

MASTER®

DH 731

BG	ВЛАГОАБСОРБАТОР	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
CZ	ODVLHČOVAČ VZDUCHU	NÁVOD K OBSIUZE
DE	LUFTENTFEUCHTER	BEDIENUNGSANLEITUNG
DK	LUFTAFFUGTER	BETJENINGSVEJLEDNING
EE	ÕHUKUIVATI	KASUTAMISJUHEND
ES	DESHUMIFICADOR	MANUAL DE INSTRUCCIONES
FI	KUIVAIN	KÄYTTÖOHJE
FR	DESHUMIFICATEUR	NOTICE TECHNIQUE
GB	DEHUMIDIFIER	OPERATING MANUAL
HR	SUŠNICA ZRAKA	INSTRUKCIJA OBSLUŽIVANJA
HU	PÁRÁTLANÍTÓ	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
IT	DEUMIDIFICATORE	MANUALE OPERATIVO
LT	ORO SAUSINTUVAS	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LV	GAISA SAUSINĀTĀJS	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL	ONTVOCHTIGER	GEBRUIKSAANWIJZING
NO	AVFUKTER	BRUKERVEILEDNING
PL	OSUSZACZ POWIETRZA	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	DEUMIDIFICATOR	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
RU	ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ	ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ
SE	LUFTAVFUKTARE	BRUKSANVISNING
SI	SUŠILEC ZRAKA	NAVODILA ZA UPORABO
SK	ODVLHČOVAČ VZDUCHU	NÁVOD NA POUŽITIE
UA	ОСУШУВАЧ	ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

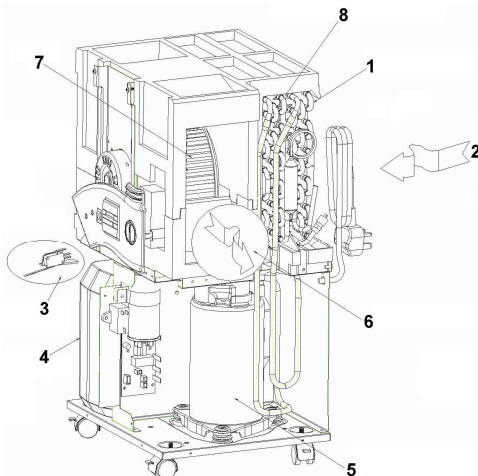


BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE / DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISKE DATA / EE TEHNILISED ANDMED / ES FICHA TÉCNICA / FI TEKNISEN TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / HR TEHNIČKI PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHNINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEVEENS / NO TEKNISKE DATA / PL DANE TECHNICZNE / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNE PODATKE / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / UA ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

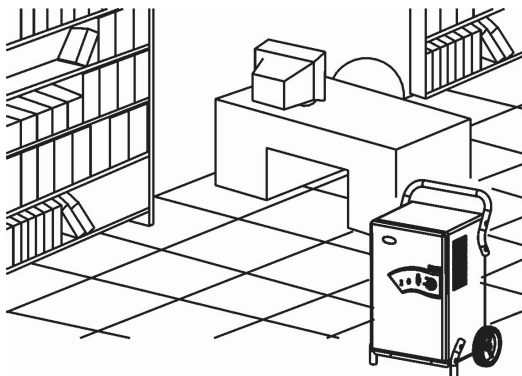
			DH 731
1	Temperature operating range	[°C]	5-35
2	Air volume (max.)	[m³/h]	200
3	Dehumidification rate	[l/24h]	30
4	Refrigerant		R410a
5	Power supply	a phase	~1
		b voltage	[V] 220-240
		c frequency	[Hz] 50
6	Current	[A]	3,2
7	Power consumption	[W]	730
8	Water tank	[l]	5
9	Dimensions	[mm]	435x345x680
10	Weight	[kg]	21

BG РИСУНКА / CZ OBRÁZKY / DE ZEICHNUNGEN / DK TEGNINGER / EE JOONISED / ES DIBUJOS / FI PIIRUSTUKSET / FR DESSINS / GB PICTURES / HR CRTEŽI / HU RAJZOK / IT FIGURE / LT PIEŠINIAI / LV ZĪMĒJUMI / NL TEKENINGEN / NO TEGNINGER / PL RYSUNKI / RO DESENE TEHNICE / RU РИСУНКИ / SE RITNINGAR / SI RISBE / SK OBRÁZKY / UA КРЕПЛЕННЯ

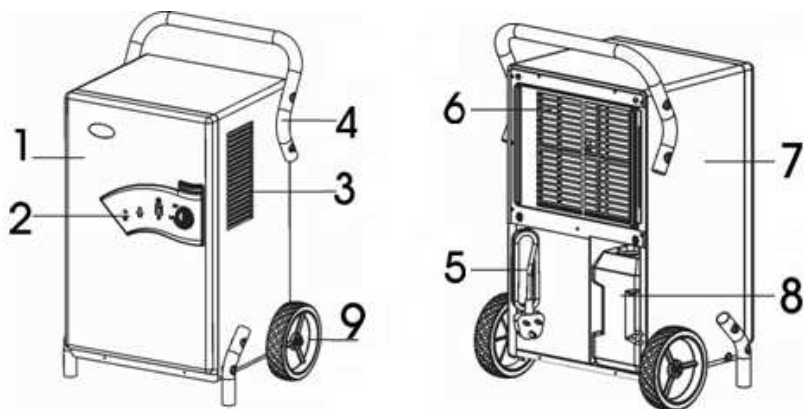
1.



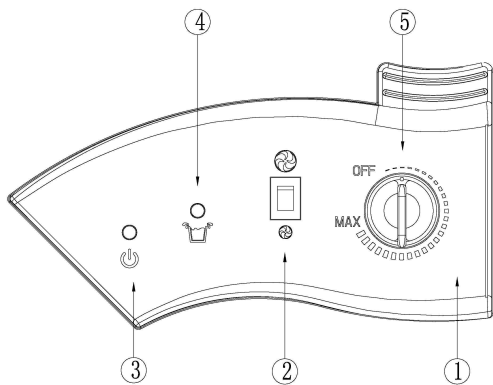
2.



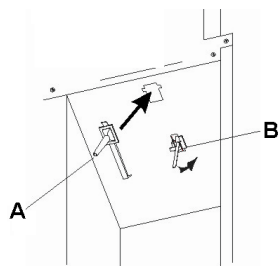
3.



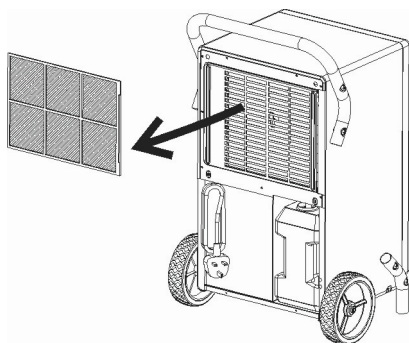
4.



5.



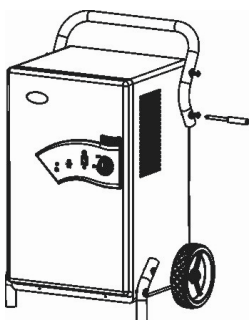
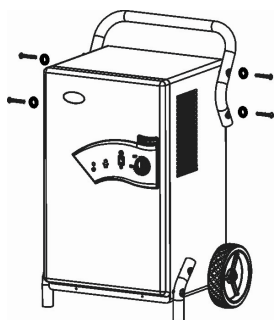
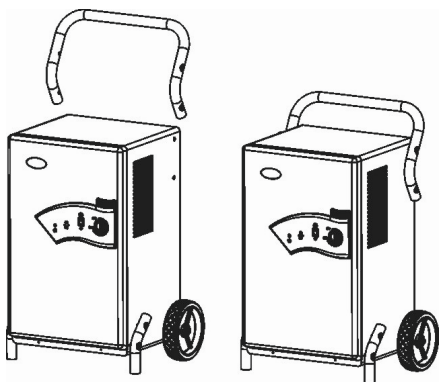
6.



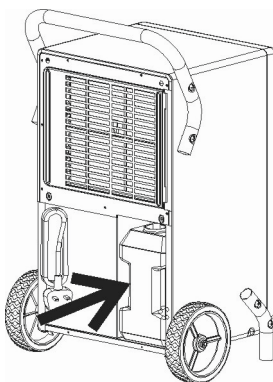
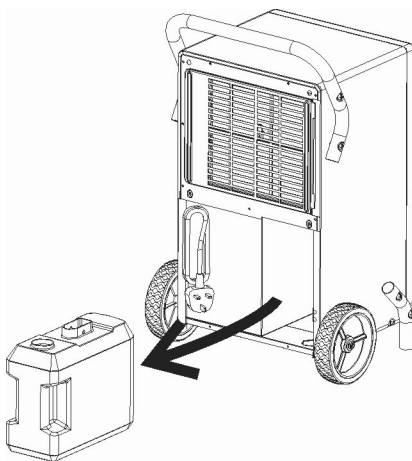
7.



8.



9.



BG

1. КАК РАБОТИ (чертеж. 1.)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Охлаждаща спирала с хладилен агент | 5. Компресор |
| 2. Влажен въздух | 6. Сух нагрян въздух |
| 3. Микро Изключвател | 7. Вентилатор |
| 4. Резервоар за вода | 8. Нагревател спирала |

Това устройство е влагоабсорбатор. Неговата функция е да регулира относителната влажност на въздуха по следващия начин: въздухът преминава през устройството, където прекомерната влага се кондензира на охлаждащите елементи. Контактът със студената повърхност кондензира влагата във въздуха. Кондензираната вода се събира в резервоара за вода. Изсушеният въздух след това преминава през кондензатора, където е малко затоплян и изхвърля обратно в стаята с малко повишена температура.

2. КЪДЕ ДА ПОСТАВИТЕ УРЕДА (чертеж. 2.)

Ако имате влага в къщи, тя ще се разпространява по всички помещения, по същия начин както се разпространява миризмата на готвеното ястие. Поради това, поставете влагоабсорбатора в такова място, откъдето ще може да извлече влагата от всички помещения.

Евентуално, ако в някое място има особено голяма влажност, поставете уреда близо до източника на влага, след което да го преместите в друго място. Проверявайте винаги дали влагоабсорбатора стои на равна повърхност и дали около него има пространство най-малко 10 см (4") до останалите предмети, за да има достатъчен поток от въздух. Този влагоабсорбатор е снабден със само регулиращи се колела, за да се осигури по-голяма мобилност на уреда. При преместване, най-напред изключете уреда, а резервоара с вода изпразнете. Използването на разклонители и удължители не се препоръчва, затова проверете дали има в близост до мястото на поставяне електрически контакт. Ако използването на удължител е необходимо, проверете дали диаметър на кабела има най-малко 1 мм².

По време на работа на влагоабсорбатора, когато е нужна висока ефективност, проверете дали всички врати и прозорци са затворени.

3. ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ УРЕДА

ВНИМАНИЕ!

- Устройството трябва винаги да бъде в изправено положение.
- Преди включване в електрическата мрежа или в случай на преобработване (например по време на почистване) уреда трябва престои в изправено положение един час.
- Защитете входа и изхода на въздуха срещу чужди тела.
- Близо до уреда не могат да се намират радиатори или други източници на топлина.
- Захранването трябва да отговаря на спецификациите на информационната табелка.
- В случай на повреда на захранващия кабел, той може да бъде сменен само от квалифицирано лице
- Не включвайте уреда с помощта на контакта. Използвайте бутон на управляващия панел
- За да преместите уреда най-напред го изключете от захранващата мрежа, след което изпразнете резервоара с водата
- За почистване не използвайте спрейове или други лесно запалими почистващи препарати.
- Да не се излива или разпръсква вода над устройството.
- **ТОЗИ УРЕД НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ЛИЦА (ВКЛЮЧИТЕЛНО ДЕЦА) С ОГРАНИЧЕНА ФИЗИЧЕСКА ИЛИ УМСТВЕНА СПОСОБНОСТ, ИЛИ ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ОБУЧЕНИ ДА РАБОТЯТ С УРЕДА ОТ ЛИЦАТА ОТГОВАРЯЩИ ЗА ТЯХНАТА БЕЗОПАСНОСТ, МОЛЯ, НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НА ДЕЦАТА ДА СИ ИГРАЯТ С УРЕДА.**

ВАЖНО!

За да избегнете замръзването на охлаждащата спирала на влагоабсорбатора не използвайте уреда при температура по-ниска от 5°C.

4. ЧАСТИ (чертеж. 3.)

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. Предна плоча | 5. Захранващи кабели |
| 2. Управляващ панел | 6. Вход на филтъра |
| 3. Изход на въздух | 7. Главен корпус |

4. Дръжка на уреда

- | |
|----------------------|
| 8. Резервоар за вода |
| 9. Колела |

5. ДЕЙСТВИЕ (чертеж. 4.)



- | | |
|---|--|
| 1. Управляващ панел | 4. Показател за напълнен резервоар за вода |
| 2. Превключвател на скоростите на вентилатора | 5. Управление на влагостата |
| 3. Показател за мощността | |

Обслужване

1. Свържете уреда със захранващия контакт. (Моля обърнете внимание на табелката намираща се на отзад на корпуса на уреда, за да проверите дали имате съответното напрежение/честота.)
2. Настройте бутона за регулиране на влажността на 'MAX' (ефективността на изсушаване на въздуха нараства по посока на движението на часовниковата стрелка) или 'CNT' за постоянна работа. За да осигурите постоянна работа на уреда, настройте бутона на влагостата на 'MAX'.
3. За да изключите уреда настройте бутона на 'OFF'.

Регулиране на скоростта на вентилатора

Този влагоабсорбатор е съоръжен с вентилатор, с двойна регулация на скоростта. Моля натиснете бутона за да настроите:

 Висока скорост.  Ниска скорост.

Настройка на влагостата

1. Управление на влагостата от OFF – MAX.

2. Влагостат (контролер на влагата) настройте на исканата от вас позиция на влажност на въздуха (силата на изсушаване на въздуха се увеличава съгласно с посоката на часовниковата стрелка).

За да осигурите непрекъсната работа, влагостата трябва да бъде на позиция 'MAX'

6. ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА

Когато резервоара за вода се напълни, ще спре работата на компресора а показателят за напълнен резервоар за вода ще свети с червена светлина.

За да изпразните резервоара за вода, трябва да го извадите от уреда с помощта на дръжката на резервоара (чертеж. 9.). След изпразването му го поставете обратно, проверете дали е добре

поставен. Ако не е поставен добре на своето място – уреда няма да работи.

Внимание:

- **Не премествайте и не изваждайте плувката на резервоара за вода, в противен случай уреда няма да работи.**
- **Ако поставите неправилно резервоара за вода, показателят за пълен резервоар за вода ще свети с червена светлина.**

Постоянно отвеждане на водата

За да пригодите уреда за постоянно оттичане на водата моля извършете следните стъпки:

1. Извадете резервоара за вода.
2. Монтирайте елемента за отвеждане на водата както е показано на фигурата (чертеж. 5).

A. Елемент за B. Превключвателя за пълен постоянноотвежд резервоар е натиснат след монтирането на постоянното отвеждане.

* Уреда няма да работи ако този елемент не е правилно инсталиран.

3. Фиксирайте единият край на маркуча върху елемента за отвеждане на водата
4. Другия край на маркуча сложете в отвора на канализационната

мрежа; проверете дали маркуча не е сгънат или усукан.

7. ПОДДЪРЖАНЕ

Преди да започнете каквото и да било почистване, винаги изключвайте уреда от захранването.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОРПУСА

Почистете уреда с мека кърпа.

Да не се използват летливи химикали, бензин, перилни



препарати, химически третирани дрехи, или други почистващи

препарати. Те могат да повредят корпуса.

ЧИСТЕНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (Филтър за прах)

Извадете резервоара за вода & извадете дръжката на филтъра (чертеж. 6).

Използвайте прахосмукачка или пукнете във филтъра, за да улесните неговото почистване. Ако филтъра е силно замърсен, използвайте вода с малко количество слаб препарат за миене (чертеж. 7).

Преди слагането, моля проверете дали филтъра е съвсем сух.

Не подавайте филтъра на действието на силна слънчева светлина.

СКЛАДИРАНЕ

Ако устройството не се използва за по-дълъг период от време, трябва да:

Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и почистете захранващия кабел.

Напълно изпразнете и почистете резервоара за водата.

Покрийте уреда и съхранявайте в място, защитено от пряка слънчева светлина.

8. ПРЕМАХВАНЕ НА ПОВРЕДИ

УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ:

- Свързан ли е уреда с контакта?
- Има ли ток в къщи?

- Температурата на околната среда не е ли по-ниска от 5°C или по-висока от 35°C? Ако да – тази температура не се толерира от уреда.

- Уреда е включен към захранващата мрежа.
- Регулатора на нивото на влажност е включен
- Резервоара за вода е поставен правилно и не е пълен
- Входа или изхода на въздуха не са блокирани

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДА НЕ ДЕЙСТВА ПРАВИЛНО:

- Филтърът запрашен ли е, или е замърсен?
- Дали входа или изхода на въздуха не е блокиран?
- Дали влажността на околната среда не е ниска?

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДЪТ РАБОТИ С ОГРАНИЧЕНА ЕФЕКТИВНОСТ:

- Дали няма отворени прекалено много врати и прозорци?
- Дали в помещението има източник на голямо количество влажност?

УРЕДА РАБОТИ ШУМНО:

- Проверете дали уреда стои на равна стабилна повърхнина

ОТ УРЕДА ИЗТИЧА ВОДА:

- Проверете дали уреда не е повреден.
- Ако не използвате режима на постоянно отвеждане на водата, проверете дали гумената тапа (на дъното на уреда) е добре поставен,

CZ

1. JAK STROJ PRACUJE (obr. 1.)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Chladič klimatizace | 5. Kompresor |
| 2. Vlhkosti nasycený vzduch | 6. Suchý vyhřívaný vzduch |
| 3. Mikropřináč | 7. Ventilátor |
| 4. Zásobník vody | 8. Vyhřívání vinutí |

Tento odvlhčovač reguluje vlhkost dodaným nabytelné vlhkosti ke kondenzaci ze vzduchu do zařízení během proudění vzduchu nad chladičmi články. Kontakt s tímto studeným povrchem způsobí kondenzaci vlhkosti obsažené ve vzduchu. Vzniklý kondenzát vtéká bezpečně do vodní nádrže. Suchý vzduch pak proudí vyhříváním vinutím, kde dochází k jeho mírnému zahřátí a opět se vrací do místnosti při lehce zvýšené teplotě.

2. UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE (obr. 2.)

Nadměrná vlhkost bude prostupovat Vaším domem stejně, jako každou místnost prostupuje pach jídla při vaření. Z toho důvodu musí být vysoušeč umístěn tak, aby přitahoval vlhký vzduch z celého domu. V některých případech, kdy se například na jednom místě vyskytuje vážný problém, je možné použít vysoušeč lokálně na tomto místě a pak jej přenést na více centrální místo. Při umísťování vysoušeče se přesvědčte, že stojí na rovné ploše a že z každé strany přístroje zůstalo 10 cm (4") volného místa, aby bylo umožněno volné proudění vzduchu. Vysoušeč je vybaven směrově natáčivými kolečky pro zajištění vyšší mobility. Budete-li přístroj přemísťovat, nejprve jej vypněte a vyprázdněte nádržku s vodou. Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely, proto se ujistěte, že se přístroj nachází v dostatečné vzdálenosti od stálé elektrické zásuvky. Je-li nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že průměr žil kabelu je alespoň 1 mm². Za provozu vysoušeče, kdy je nezbytné zajistit co největší výkon, by měla být zavřena okna i dveře v místnosti.

3. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED UŽITÍM

Pozor!

- Zařízení musí být vždy ve svislé poloze.
- Ponechte zařízení stát v klidu jednu hodinu po jeho přepravě či naklonění (např. během čištění) dříve než jej zapojíte do sítě.
- Udržujte cizí předměty z dosahu přívodu vzduchu a výstupních otvorů.
- Napájecí síť musí odpovídat údajům na typovém štítku na zadní straně zařízení.
- Výměnu poškozeného kabelu musí provést zástupce autorizovaného servisu nebo jiná osoba s odpovídající kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení zdraví a škody na majetku.
- Je zakázáno používat zástrčku ke spuštění a vypnutí zařízení. Ždy použijte spínač na řídicím panelu.
- Dříve než začnete hýbat zařízením vypněte nejprve toto zařízení, následně vypněte ze sítě a vyprázdněte zásobník vody.
- Je zakázáno používat povrchové roztřikovače a jiné hořlavé čističe na zařízení.
- Je zakázáno lit nebo stříkat vodu na zařízení.
- TENTO PŘÍSTROJ NESMÍ OVLÁDAT OSOBY (VČETNĚ DĚTÍ) S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTI ANI OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ, KTERÉ NEBYLY VYŠKOLENY OSOBOU ODPOVĚDNOU ZA JEJICH BEZPEČNOST. HLÍDEJTE DĚTI, ABY SI S PŘÍSTROJEM NEHRÁLY.

DŮLEŽITÉ!

Je zakázáno používat toto zařízení při okolních teplotách nižších než 5°C, k zamezení tvorby silné námrazy na odpařovací vinutí.

4. SOUČÁSTI (obr. 3.)

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Přední deska | 6. Vstup filtru |
| 2. Ovládací panel | 7. Hlavní korpus |
| 3. Výfuk vzduchu | 8. Nádržka na vodu |
| 4. Rukojeť přístroje | 9. Kolečka |
| 5. Napájecí kabel | |

5. OBSLUHA (obr. 4.)

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ovládací panel | 4. Ukazatel naplnění nádržky s vodou |
| 2. Přepínač rychlosti ventilátoru | 5. Ovladač humidostatu |
| 3. Ukazatel výkonu | |

Za pnutí /vypnutí

1. Zapojte přístroj do správné elektrické zásuvky. (Podívejte se na výrobní štítek na zadní straně přístroje, kde najdete informace o správném napětí/frekvenci).
2. Nastavte regulátor vlhkosti na požadovanou úroveň vlhkosti (otočením a ve směru hodinových ručiček zvyšujete intenzitu odnírní vlhkosti) nebo na „CNT“ tj. nepřetržitý chod.
2. Pro zajištění nepřetržitého provozu zastavte humidostat do polohy 'MAX'.
3. Otočením regulátoru vlhkosti do polohy „VYPNUTO“ (OFF) vypněte zařízení.

Nastavení rychlosti ventilace

Vysoušeč je vybaven ventilátorem se dvěma rychlostmi.

Stiskněte tlačítko pro nastavení:

-  Vysoké rychlosti.  Nízké rychlosti.

Nastavení humidostatu

1. Ovladač humidostatu s OFF – MAX.
2. Humidostat (ovladač vlhkosti) nastavte na požadovanou úroveň vlhkosti (intenzivnosti vysoušení se zvyšuje pohybem kolečka ve směru hodinových ručiček). Pro zajištění nepřetržitého provozu zastavte humidostat do polohy 'MAX'



6. ODVODNĚNÍ

Dojde-li k naplnění nádržky vodou, kompresor se zastaví a kontrolka naplnění nádržky se rozsvítí červeně.

Pro přemístění nádobky s vodou ji jednoduše vyjměte z přístroje pomocí úchytu na nádržce (obr. 9.).

Po vyprázdnění zásobníku umístěte tento zpět na jeho původní místo. Zkontrolujte jeho řádnou polohu, aby zhasla kontrolka „max. hladiny vody“ („Water full“) a odvlhčovač opět fungoval.

Pozor:

- **Nehýbejte ani neníchejte přívod k nádržce, jinak přístroj přestane fungovat.**
- **Nebude-li nádržka vložena správně, kontrolka naplnění nádržky se rozsvítí červeně.**

Neperušované odvodňování

Pro nastavení přístroje na režim neustálého vyprazdňování proveďte následující kroky:

1. Vyjměte vodní nádrž.
2. Umístěte výpust (svod) dle schéma (obr. 5).
 - A. Výpust sloužící k nepřetržitému odvodňování
 - B. Po nasazení výpustě určené k trvalému odvodňování stiskněte vypínač odpojení od „max. hladiny vody“ (Water full).

* Zařízení nebude fungovat bez vodní nádrže, pokud není výpust v řádné poloze.

3. Umístěte vypouštěcí hadici o příslušné velikosti jedním koncem přes výpust.
4. Umístěte druhý konec hadice do odvodňovacího kanálu a zkontrolujte zda tento není zalomený nebo vinutý do spirály.

7. ÚDRŽBA

Vždy vypněte zařízení ze sítě před zahájením údržby nebo čištění zařízení.

ČIŠTĚNÍ SK ŘINĚ

K vyčištění zařízení používejte měkkou tkaninu.

Je zakázáno používat těkavé chemikálie, benzin, saponáty, chemicky upravené tkaniny a jiné čisticí roztoky z důvodů nebezpečí poškození skříně.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (Protiprachový filtr)

- Vyjměte vodní nádržku a vytáhněte držák filtru (obr. 6).
- Použijte vysavač nebo filtr lehce oklepejte, abyste si ulehčili jeho čištění. Je-li filtr výjimečně špinavý, použijte vodu s malým obsahem čisticího prostředku (obr. 7).
- Před výměnou se ujistěte, že je filtr zcela suchý.
- Filtr nevystavujte přímým slunečním paprskům.

SKLADOVÁNÍ

- Při nepoužívání jednotky na delší časové období postupujte prosím následovně: vypněte zařízení, odpojte ze sítě a ukliděte napájecí kabel střídavého proudu.
- Zcela vyprázdněte nádrž na vodu a dosucha vytřete.
- Zakryjte zařízení a uskladněte z dosahu přímých slunečních paprsků.

8. VYHL EDÁVÁNÍ PORUCH

ZA ŘÍZENÍ JE NE FUNKČNÍ :

- Ověřte zapnutí regulace vlhkosti (spínač ZAPNOUT/VYPNOUT - ON/OFF).
- Zkontrolujte řádnou polohu vodní nádrže v zařízení a zda není plná.
- Zkontrolujte zda není bráněno přívodu a výstupu vzduchu.
- Je přístroj zapojen do zásuvky?
- Funguje v bytě elektřina?
- Není okolní teplota nižší než 5°C nebo vyšší než 35°C?
Pokud ano, teplota se nachází mimo toleranci přístroje.

ZA ŘÍZENÍ JE HLUČN Ě:

- Zkontrolujte usazení jednotky na rovném povrchu.

ZDÁ SE, ŽE PŘÍSTROJ NEFUNGUJE SPRÁVNĚ:

- Není filtr zaprášený, znečištěný?
- Není vstup nebo výstup vzduchu něčím zablokovaný?
- Není již vlhkost vzduchu zcela nízká?

ZDÁ SE, ŽE PŘÍSTROJ NEFUNGUJE NA PLNÝ VÝKON:

- Není otevřeno příliš mnoho oken či dveří?
- Není v místnosti něco, co způsobuje nadměrnou vlhkost?

PŘÍSTROJ PROTĚKÁ:

- Přesvědčte se, že je přístroj ve správném technickém stavu.
- Nepracuje-li přístroj v režimu neustálého vyprazdňování, ujistěte se, že zátka na dně přístroje je na svém místě.

DE

1. FUNKTIONSWEISE (Abb. 1.)

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. KÜHLSCHLANGE mit Kältemittel | 5. Verdichter |
| 2. feuchte Luft | 6. entfeuchtete, erwärmte Luft |
| 3. Mikroschalter | 7. Ventilator |
| 4. Wassertank | 8. Heizschlange |

Dieser Luftentfeuchter regelt die relative Feuchte durch erzwungene Kondensation der unerwünschten Luftfeuchtigkeit an den Kühlelementen beim Durchgang durch das Gerät. Die in der Luft enthaltene Feuchte kondensiert beim Kontakt mit der kalten Oberfläche. Das Kondensat fließt in den Wassertank ab. Die entfeuchtete Luft passiert die Heizschlange, wo sie sich leicht erwärmt, und wird so mit etwas erhöhter Temperatur in die Umgebung zurückgeleitet.

2. AUFSTELLUNGORT (Abb. 2.)

Der Überschuss an Feuchte wird in Ihrem Haus auf der gleichen Weise vorkommen, wie in jedem Raum des Hauses der Geruch des Essens während des Kochens steigt. Aus diesem Grund soll der Trockner auf die Weise aufgestellt werden, dass die feuchte Luft aus dem ganzen Haus angezogen wird.

Falls an einer Stelle ein ernsthaftes Problem mit der Feuchte vorkommt, kann der Trockner optional in der Nähe dieser Stelle aufgestellt werden und später an einen zentralen Punkt gebracht werden. Bei dem Aufstellen des Trockners ist sicherzustellen, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht und von jeder Seite des Gerätes der Abstand mindestens 10 cm (4 Zoll) beträgt, damit eine leistungsfähige Luftströmung gewährleistet wird.

Der Trockner ist mit den selbststellbaren Rädern ausgestattet, damit eine größere Mobilität gewährleistet wird. Bei der Verlagerung des Gerätes ist das Gerät zuerst auszuschalten und den Wasserbehälter zu entleeren. Weil der Gebrauch von der Verlängerungsschnur nicht empfohlen ist, ist es sicherzustellen, dass das Gerät sich in einer ausreichenden Entfernung von einer festen Steckdose befindet. Fall der Gebrauch von der Verlängerungsschnur notwendig ist, ist es sicherzustellen, dass der Durchmesser der Kabellleitungen mindestens 1 mm² beträgt. Während des Betriebs des Trockners sollen die Türe und Fester geschlossen sein, um die maximale Leistungsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten.

3. VOR DER INBETRIEBNAHME

Achtung!

- Das Gerät soll sich stets in aufrechter Position befinden.
- Vor dem Anschluss an das Stromnetz lassen Sie das Gerät eine Stunde lang stehen, nachdem es transportiert oder (z. B. während der Reinigung) gekippt worden ist.
- Die Zu- und Abluftöffnungen dürfen nicht mit fremden Gegenständen blockiert sein.
- Die elektrische Versorgung muss den Kenndaten entsprechen, die auf dem Datenschild hinten am Gerät angegeben sind.
- Bei einer Beschädigung des Netzkabels lassen Sie ihn von einer Servicestelle bzw. einer qualifizierten Fachkraft austauschen, um Gefahren zu vermeiden. Das Gerät darf nie mit dem Netzstecker ein- oder ausgeschaltet werden.
- Dazu verwenden Sie immer den Schalter am Steuerpaneel.
- Bevor Sie den Entfeuchter an einen anderen Ort bringen, schalten Sie ihn zuerst aus, ziehen Sie den Netzstecker und entleeren Sie den Wassertank.
- Behandeln Sie das Gerät mit keinen Insektenbekämpfungssprays oder leicht brennbaren Reinigungsmitteln.
- Giessen bzw. sprühen Sie kein Wasser über das Gerät.
- **DAS GERÄT SOLL NICHT DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH DER KINDER) MIT BEGRENZTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER MENTALEN FÄHIGKEITEN ODER DURCH PERSONEN, DIE KEINE ERFAHRUNG BESITZEN UND NICHT DURCH EINE FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON GESCHULT WURDEN, BEDIENT WERDEN. ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS KINDER MIT DEM GERÄT NICHT SPIELEN.**

WICHTIG!

Benutzen Sie dieses Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen unter 5°C, um eine schwere Eisbildung auf der Verdampferschlange zu vermeiden.

4. TEILE (Abb. 3.)

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Vorderplatte | 5. Speisekabel |
| 2. Bedienungsfeld | 6. Filtereintritt |
| 3. Luftaustritt | 7. Hauptgehäuse |
| 4. Halter des Gerätes | 8. Wasserbehälter |
| | 9. Räder |

5. BEDIENUNG (Abb. 4.)

- | | |
|---|---|
| 1. Bedienungsfeld | 4. Anzeiger der Füllung des Wasserbehälters |
| 2. Umschalter für die Geschwindigkeit des Lüfters | 5. Steuergerät des Humidostates |
| 3. Leistungsanzeiger | |

Ein-/Ausschalten



1. Das Gerät ist an entsprechende Steckdose anzuschließen. (Die Informationen bezüglich der richtigen Spannung/Frequenz entnehmen Sie bitte dem Datenschild an der Rückseite des Gerätes.)

2. Um den kontinuierlichen Betrieb sicherzustellen, soll Humidostat in der Position „MAX“ eingestellt werden.

3. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Hygrostatschalter auf „OFF“.

Einstellen der Ventilatorgeschwindigkeit

Der Trockner ist mit einem Lüfter mit doppelter Regulierung ausgestattet. Drücken Sie die Taste, um einzustellen:

- | | |
|---|---|
|  hohe Geschwindigkeit, |  niedrige Geschwindigkeit, |
|---|---|

Das Einstellen des Humidostatem

1. Das Steuergerät des Humidostates von OFF – MAX.

2. Humidostat (Steuergerät der Feuchtigkeit) ist auf das gewünschte Niveau der Feuchtigkeit einzustellen (die Intensivität der Entfeuchtung wird im Uhrzeigersinn erhöht). Um den kontinuierlichen Betrieb sicherzustellen, soll Humidostat in der Position „MAX“ eingestellt werden.



6. ENTWÄSSERUNG

Wenn der Wasserbehälter voll mit Wasser gefüllt wird, kommt der Kompressor zum Stehen und leuchtet der Anzeiger der Füllung des Wasserbehälters mit Rot.

Um der Behälter mit Wasser zu transportieren, ist dieser einfach mit Hilfe vom Halter am Behälter aus dem Gerät herauszunehmen (Abb. 9).

Nach dem Entfernen des Wassers, schieben Sie den Wassertank wieder hinein.

Der Wassertank muss richtig positioniert werden, sonst wird die „Water full“-Anzeige weiterhin leuchten und Sie werden den Entfeuchter nicht einschalten können.

Achtung:

- **Der Schwimmer im Behälter soll nicht berührt oder zerstört werden, da sonst das Gerät nicht mehr funktionieren wird.**
- **Im Falle nicht korrekter Einstellung des Wasserbehälters leuchtet der Anzeiger der Füllung des Wasserbehälters mit Rot.**

Kontinuierliche Entwässerung

Um eine kontinuierliche Entleerung des Gerätes einzustellen, sind die folgenden Schritte durchzuführen:

1. Nehmen Sie den Wassertank heraus.
2. Installieren Sie das Ablaufrohr, wie in der Zeichnung gezeigt (Abb. 5.)

A. Ablaufrohr für kontinuierliche Entwässerung	B. Der „Wassertank voll“-Absperrschalter ist niedergedrückt, wenn das Ablaufrohr für kontinuierliche Entwässerung befestigt ist.
--	--

* Das Gerät wird ohne den Wassertank nicht funktionieren, solange das Ablaufrohr nicht richtig installiert ist.

3. Stecken Sie das Ablaufrohr in einen entsprechend dimensionierten Entwässerungsschlauch.

4. Stecken Sie das andere Ende des Entwässerungsschlauches in einen Abfluss.

Achten Sie darauf, dass der Schlauch weder geknickt noch verdreht ist.

7. WARTUNG

Vor jeglichen Wartungsarbeiten oder Reinigung ist der Gerätestecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Lappen.

Verwenden Sie zur Reinigung keine flüchtigen Substanzen, Benzin, Detergenzien, chemisch behandelte Textilien oder andere chemische Reinigungsmittel, weil man damit das Gehäuse beschädigen kann.

REINIGEN DES LUFTFILTERS (STAUBFILTER)

- Der Wasserbehälter ist herauszunehmen und der Halter des Filters auszuziehen (Abb. 6).
- Um die Reinigung zu erleichtern verwenden Sie den Staubsauger oder spülen Sie den Filter. Wenn der Filter besonders verunreinigt ist, ist das Wasser mit einer kleinen Menge des nicht zu starken Reinigungsmittels zu verwenden (Abb. 7)
- Vor dem Austausch ist es sicherzustellen, dass der Filter ganz trocken ist.
- Der Filter soll nicht den Sonnenstrahlen ausgestellt werden.

LAGERUNG

Vor längeren Betriebspausen sind folgende Maßnahmen zu treffen: den Entfeuchter ausschalten, den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, den Netzkabel ordentlich zusammenrollen; den Wassertank vollständig entleeren und sauber abwischen; das Gerät abdecken und an einem vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort lagern.

8. FEHLERSUCHE, MÖGLICHE URSACHEN

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT:

- Der Hygrostat (bzw. der ON/OFF-Schalter) ist nicht eingeschaltet.
- Der Wassertank ist im Gerät falsch positioniert oder ist bereits voll.
- Der Luftein- oder -austritt ist verdeckt bzw. verstopft.
- Ist das Gerät an die Steckdose angeschlossen?
- Verfügt das Haus über die elektrische Speisung?
- Liegt die Umgebungstemperatur unterhalb von 5°C oder oberhalb von 35°C? Falls ja, dann liegt die Temperatur außer Toleranzbereich des Gerätes.

DAS GERÄT ARBEITET ZU LAUT:

- Das Gerät steht auf einer unebenen Oberfläche.

ES SCHEINT, ALS OB DAS GERÄT NICHT GANZ KORREKT ARBEITET:

- Ist der Filter staubig, verunreinigt?
- Ist der Eintritt oder Austritt der Luft blockiert?
- Ist die Feuchtigkeit der Umgebung bereits ganz niedrig?

ES SCHEINT, ALS OB DAS GERÄT NUR IM BEGRENZTEN UMFANG ARBEITET:

- Sind zu viele Türen oder Fenster geöffnet?
- Befindet sich im Raum etwas, was eine erhöhte Feuchtigkeit verursachen kann?

LECKAGE AM GERÄT:

- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät leistungsfähig ist.
- Falls die Option der kontinuierlichen Entleerung nicht genutzt wird, ist es sicherzustellen, dass der Gummiverschlussstopfen (am Behälterboden) sich an der richtigen Position befindet.

DK

1. SÅDAN FUNGERER DET (teg. 1.)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Kølespiral med kølemiddel | 5. Kompressor |
| 2. Fugtigt luft | 6. Opvarmet tørt luft |
| 3. Lille automatknop for deaktivering | 7. Ventilator |
| 4. Vandbeholder | 8. Varmespiral |

Affugteren regulerer den relative luftfugtighed ved at tvinge fugt kondens på køleelementer. Kontakt med den kolde overflade forårsager kondensering af fugt i luften. Kondensvandet uledes sikkert til vandbeholderen. Tørrer luft passerer gennem en varmespiral, hvor den bliver lidt opvarmet og sendes derefter til værelset med en lidt forhøjet temperatur.

2. HVOR SKAL DET PLACERES (teg. 2.)

Overskydende fugt vil forekomme i dit hjem på samme måde, som duft under madforberedningen. Derfor affugteren bør placeres i det sted, hvor den kan mest tiltrænge den fugtige luft fra hele huset.

Optionalt, hvis der er et alvorlig problem med fugten i bestemte steder i huset, affugteren kan stilles tæt på det bestemte sted og derefter flyttes mere centralt i rummet. Det er meget vigtigt, at apparatet placeres på en lige overflade med minimum 10 cm (4") mellemrum, så der er en fri luftcirkulation.

Denne affugter er udstyret med selvindstillelige hjul for at forøge dens mobilitet. Ved flytningen af apparatet skal det først afbrydes fra elnettet og vandbeholderen tømmes. Brugen af en forlængerledning frarådes, derfor sørg for at apparatet placeres tæt på stikkontakten. Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, sørg for at diameteren på kablet er minimum 1 mm². Hvis der er behov for det største effektivitet af apparatets drift, døre og vinduer skal være lukkede.

3. FØR START

BEMÆRK!

- Apparatet skal altid være i oprejst position
- For tilslutning til el-nettet efter transport eller i tilfælde af skrat stilling forårsaget af (fx rengøring) bør apparatet efterlades i stående stilling i en time
- Undlad at blokere luftindtaget eller luftafgangen
- Parametre for strømforsyningen skal opfylde de specifikationer, der er anført i typeskiltet

- Hvis netledningen er beskadiget, bør du kontakte en autoriseret service for at undgå faren for elektrisk skad

- Undlad at tænde og slukke apparatet ved at trække i netledningen. Brug altid knappen på kontrolpanelat
- Hvis du vil flytte apparatet skal først slukke det, tag stikket fra el-nettet og tømme vandbeholderen
- Til rengøring brug ikke insektspray eller brændbare rengøringsmidler
- Hæld ikke eller sprøjt ikke vandet over apparatet.
- DETTE APPARAT ER IKKE BEREGNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL BEGAVELSE ELLER PERSONER UDEN ERFARING, SOM IKKE HAR VÆRET TRÆNET AF DEN RETTE PERSON, SOM HAR ANSVAR FOR DERES SIKKERHED. MAN SKAL SØRGE FOR, AT BØRN IKKE LEGE MED APPARATET.

BEMÆRK!

For at undgå fastfrysning af kølespiral vortrumblør brug ikke apparatet ved temperaturer under 5°C.

4. BESTANDSELE (teg. 3.)

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Frontplade | 5. Forsyningskabel |
| 2. Betjeningspanel | 6. Luftindgang til filter |
| 3. Luftudgang | 7. Hoved kasse |
| 4. Apparatets greb | 8. Vandbeholder |
| | 9. Hjul |

5. VIRKNING (teg. 4.)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Betjeningspanel | 4. Indikator for vandtank |
| 2. Omstillingsknop for ventilatorhastighed | 5. Styling af fugtighedsregulator |
| 3. Effekt indikator | |

BETJENING

1. Tilslut apparatet til den rette stikkontakt. (Der henvises til typeskiltet på bagsiden af apparatet i forhold til den korrekte spænding/frekvens.)
2. For at sikre kontinuerlig drift, indstil fugtighedsregulatoren på 'MAX'.
3. For at slukke indstil drejeknappen på 'OFF' position.

Regulering af blæsehastighed

Denne affugter er udstyret med en ventilator med dobbelt hastighedsregulator. Tryk venligst på knappen, for at indstille: Høj hastighed. Lav hastighed.



Indstilling af fugtighedsregulator

1. Indstilling af fugtighedsregulatoren fra OFF – MAX.

2. Humidostat (fugtighedsregulatoren) skal indstilles på det rette niveau (tørring intensitet stiger i urets retning).

For at sikre kontinuerlig drift, indstil fugtighedsregulatoren på 'MAX'



6. BORTLEDNING AF VAND

I det øjeblik vandtanken bliver fyldt, kompressoren vil stoppe med at arbejde og "fuld vandtank"indikatoren lyser rødt. For at flytte vandtanken, fjern den fra apparatet ved at bruge vandtankens greb (teg. 9.). Efter tørrningen vandbeholderen skal glides på plads, og man skal sørge for at den er indstillet korrekt. Hvis du har problemer med at fastsætte vandbeholderen, indikatoren vil ikke slukke og apparatet vil ikke starte.

Bemærk:

- Undlad at flytte eller ødelægge vandtankens afløb, ellers apparatet vil stoppe med at arbejde.
- Hvis vandtanken er placeret forkert, "fuld vandtank" indikator vil lyse rødt.

KONTINUERLIG BORTLEDNING AF VAND

For at indstille apparatet på kontinuerlig tørrning, skal De gøre følgende:

1. Fjern vandbeholderen.
2. Indstil afløbsstykket som vist på billedet (teg. 5.)

- A. Afløbsstykke for kontinuerlig bortledning af vand.
- B. ON/OFF knap for fuld vandbeholder er trykket efter pamontering af afløbsstykke.

- * Apparatet vil ikke fungere uden vandbeholderen og hvis afløbsstykket er indstillet forkert.
- 3. Sæt den ene del af afløbsslangen på afløbsstykket.
- 4. Enden af afløbsslangen skal placeres i vandbeholderen; husk at tjekke om det ikke er bøjet.

7. VEDLIGEHOLDELSE

Før du begynder enhver form for vedligeholdelse eller rengøring, tag altid stikket ud af stikkontakten.

RENGØRING AF KASSE

Apparatet skal aftørres med en blød klud. Brug ikke flygtige kemikalier, benzin, rengøringsmidler, kemisk rensede tekstiler og andre rensesæsker. De kan beskadige apparatets kasse.

RENGØRING AF LUFTFILTER (Anti-støvfilter)

- Fjern vandtanken & hiv filtergrebet (teg. 6.).
- Brug en støvsuger eller bank let i filteret for at fjerne foreninger. Hvis filteret er meget snavset, brug vand og tilsæt en lille mængde af vaskemiddel (teg. 7.).

- Sørg for, at filteret er helt tørt før det sættes igen.
- Udsæt ikke filteret for direkte sollys.

OPBEVARING

Hvis apparatet ikke bruges i en længere periode, bør du:

- Sluk for apparatet, afbryd fra el-nettet og rengør ledningen.
- Tøm og tør apparatet fuldstændigt.
- Dæk apparatet og placer det på et sted, afskærmet fra direkte sollys.

8. FEJLFINDING

APPARATET ARBEJDER IKKE:

Sørg for, at:

- Sørg for, at regulator for fugtighedsniveau er i arbejdsstilling.
- Sørg for, at vandbeholderen er indstillet korrekt, og det ikke er fuld.
- Sørg for, at luftindløbet eller luftafgangen er ikke blokeret.
- Er apparatet tilsluttet til en stikkontakt?
- Er strømforsyningen i huset?

- Er rumtemperaturen under 5°C eller over 35°C? Hvis ja, betyder det, at denne temperatur ligger over apparatets tolerance.

DET SER UD TIL, AT APPARATET VIRKER IKKE KORREKT:

- Er filtret støvet, forurenet?
- Er luftindgang eller luftudgang tilstoppet?
- Er luftfugtigheden i rummet temmelig lav?

DET SER UD TIL, AT APPARATET VIRKER I ET BEGRÆNSET OMFANG:

- Er døre og vinduer åbne?
- Er der noget i rummet, der forårsager stor luftfugtighed?

DER ER UDSIVNING FRA APPARATET:

- Tjek, om apparatet fungerer korrekt.
- Hvis De ikke bruger den kontinuerlig tømning, tjek om gummiproppen (i bunden af apparatet) er korrekt placeret,

APPARATET STØJER MEGET VED ARBEJDET:

- Tjek, om apparatet er stabilt på overfladen.

EE

1. TÕÖPÕHIMÕTE (Joonis 1)

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1. Jahutusspiraal | 5. Kompressor |
| 2. Niiskusest küllastunud õhk | 6. Kuiv soojem õhk |
| 3. Mikrolüliti | 7. Ventilator |
| 4. Veepaak | 8. Küttespiraal |

Seade reguleerib suhtelist õhuniiskust nii, et õhk läbib seadet ja ülemäärane niiskus kondenseerub jahutuselementidel. Õhus sisalduv niiskus kondenseerub külma pinnaga kokku puutudes. Kondensaatvesi juhitakse veepaaki. Kuivatatud õhk läbib soojendatud kondensaatori, milles seda veidi soojendatakse ning siseneb ruumi natuke kõrgemal temperatuuril.

2. KUHU PAIGUTADA (Joonis 2)

Üleliigne niiskus liigub teie majas samamoodi nagu toiduvalmistamise ajal jõuab toidulõhn maja igasse ruumi. Seetõttu tuleks kuivati koht valida nii, et see imeks endasse niisket õhku tervest majast.

Kui ühes kohas on niiskust mingil põhjusel eriti palju, võite asetada kuivati ajutiselt selle koha lähedusse ja tõsta selle hiljem ümber keskmisse kohta majas. Kuivati paigaldamisel jälgige, et seade seisaks siledal pinnal ja et seadme ümber jääks igast küljest vähemalt 10 cm (4") vaba ruumi (nii saab õhk kõige efektiivsemal viisil seadmest läbi voolata).

See kuivati on varustatud pöörlevate rastatega, et teha seadme teiselaldamine võimalikult lihtsaks. Enne kuivati teiselaldamist lülitage seade välja ja tühjendage veenõu. Pikendusjuhtme kasutamine ei ole soovitatav. Seega veenduge, et kuivati paikneks piisavalt lähedal stationaarsele seinapistikupesale. Kui pikendusjuhtme kasutamine on siiski vältimatu, veenduge, et pikendusjuhtme kaabli läbimõõt oleks vähemalt 1 mm².

Kuivati töötamise ajal peaksid välisruksed ja knad olema sulatud, et tagada seadme võimalikult suur efektiivsus.

3. ENNE KASUTUSELEVÕTMIST

Tähelepanu!

- Seadet hoida alati vertikaalasendis.
- Pärast transportimist või (puhastamise ajal) kallutamist lasta seadmel enne
- elektritoitega ühendamist üks tund seista.
- Hoida õhu sissevõtu- ja väljalaskeavadest võrkoehad eemal.
- Toitepinge peab vastama seadme tagaküljel olevale andmesildile näidatule.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, siis õhu vältimiseks peab selle asendama kas selleks
- volitatud hooldustöötaja või muu vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Mitte kunagi ei tohi kasutada toitepistikut seadme sisse ja välja lülitamiseks.
- Sisse ja välja lülitamiseks kasutatakse alati juhtpaneelil olevat lüliti.
- Enne seadme teiselaldamist lülitada seade välja, lahutada elektritoitest ja tühjendada
- veepaak.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada putukatõrjeaerosoole ega teise kergesti
- süttivaid puhastusvahendeid.
- Seadmele ei tohi pihustada ega valada vett.
- KÄESOLEV SEADE EI OLE MÕELDUD KASUTAMISEKS PIIRATUD FÜÜSILISTE, SENSOORSETE VÕI VAIMSETE VÕIMETEGA ISIKUTELE (ERITI LASTELE), SAMUTI PIISAVATE OSKUSTETA ISIKUTELE. KEDA NENDE ISIKUTE TURVALISUSE EEST VASTUTAVAD ISIKUD EI OLE ÕPETANUD SEADET KASUTAMA. ÄRGE LUBAGE LASTEL SEADMEGA MÄNGIDA.

TÄHELEPANU!

Vältimaks arustuskontuuri võimalikku paksu jääga kattumist, ei tohi seadet kasutada, kui ümbritsev temperatuur on madalam kui 5 °C.

4. OSAD (Joonis 3)

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Esiplaat | 5. Toitekaabel |
| 2. Juhtimispaneel | 6. Filtri sissevooluava |
| 3. Õhu väljavooluava | 7. Põhikorpus |
| 4. Seadme käepide | 8. Veemahuti |
| | 9. Rattad |

5. Seadme kasutamine (Joonis 4)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Juhtimispaneel | 4. Veemahuti täitumise näidik |
| 2. Ventilatori kiiruse lüliti | 5. Niiskustaseme reguleerimise nupp |
| 3. Võimsuse näidik | |

SISSE/VÄLJA lülitamine

1. Ühendage seade sobivasse pistikupesasse. (Õige pingevoolusagedus on näidatud seadme tagaküljel paiknevas nominaaltabelis.)
2. Pideva töö tagamiseks keerake niiskustaseme regulaator asendisse 'MAX'.
3. Seadme välja lülitamiseks keerata nupp asendisse OFF (väljalülitatud).

Ventilatori kiiruse reguleerimine

Sellel kuivatil on kaheastmelise reguleerimisvõimalusega ventilator. Soovitud kiiruse valimiseks vajutage alla üks järgmistest nuppudest:

- | | |
|---|---|
|  Kiire |  Ceglane |
|---|---|

Humidostaadi seadistamine

1. Nuust saab reguleerida niiskust tasemel OFF kuni MAX.

2. Seadke humidostaat (niiskustaseme regulaator) soovitud niiskustasemele (kuivatamise intensiivsus suureneb kelleosuti liikumise suunas).

Pideva töö tagamiseks keerake niiskustaseme regulaator asendisse 'MAX'.

6. VEE EEMALDAMINE

Kui veemahuti saab täis, peatub seadme mootor ja süttib punane veemahuti täitumise näidik.

Veemahuti tühjendamiseks, võtke see lihtsalt veemahuti käepidemest hoides kuivatiist välja (Joonis 9). Pärast tühjendamist asetada veepaak oma kohale tagasi.

Kontrollida, kas paak on õigesti paigaldatud, sel juhul on paagi täitumise märgutuli kustunud ja õhukuivati on kasutamiskvalmis.

Tähelepanu:

- Ärge rikkuge ega ummistage veemahuti läbivoolavasid, sest sellisel juhul lakkab seade töötamast.
- Kui veemahuti ei ole paigaldatud nõuetekohaselt, süttib punane veemahuti täitumise näidik.

Veepidev eemaldamine

Seadme ühendamiseks pidevasse äravoolu toimige järgnevalt:

1. Eemaldada veepaak.
2. Paigaldada väljavooluots nagu on näidatud (Joonis 5).

A. Väljavooluotsik vee pidevaks eemaldamiseks	B. Väljavooluotsiku paigaldamisel vee pidevaks eemaldamiseks tuleb paagi täitumise lüliti hoida allavajutatuna.
---	---

* Seade ei tööta ilma veepaagita, kui väljavooluotsik ei ole õigesti paigaldatud.

3. Otsiku külge kinnitada sobiva läbimõõduga äravoolutoru ots.
4. Äravoolutoru teine ots ühendada kanalisatsiooniga. Kontrollida, et toru ei ole keerduks.

7. KORRASHOID

Enne mis tahes hooldustööde teostamist või puhastamist ühendada seade elektritoitest lahti.

KORPUSE PUHASTAMINE

Seadme puhtaks pühkimiseks kasutatakse pehmet riidelappi. Mitte kunagi ei tohi kasutada kemikaale, bensiooni, puhastusvahendeid, keemilisel töödeldud riit või puhastusvahendeid. Nende kasutamine võib

kahjustada seadme korpusi.

ÕHUFILTRI PUHASTAMINE (Tolmuvastane filter)

- Eemaldage seadmest veenõu ja tõmmake välja filtri hoidik (Joonis 6).
- Kasutage tolmuimejat või koputage filtrit kergelt, et tolm sellelt lahti raputada. Kui filter on väga must, kasutage selle puhastamiseks sooja vett, millele on lisatud pisut nõrgatoimelist puhastusainet (Joonis 7).

- Enne filtri asetamist tagasi seadmesse, veenduge, et filter oleks täiesti kuiv.
- Ärge asetage filtrit otsese päikesevalguse kätte.

LADUSTAMINE

- Kui seadet ei kasutata pikema ajavahemiku jooksul, siis tuleb teha järgmist:
- Kui seade on välja lülitatud, siis lahutada toitejuhe elektrivooluvõrgust ja
- tagada selle kaitstus.
- Veepaak tühjendada täielikult ja pühkida puhtaks.
- Seade katta kinni ja hoida eemal otsesest päikesekiirgusest.

8. RIKETE KÕRV ALDAMINE

ÜKSUS EI TÖÖTA :

- Veenduda, et niiskuse reguleerimine (või töölüli ON/OFF) on sisse
- lülitatud.
- Kontrollida, kas veepaak on õigesti kohale asetatud ja pole täis.
- Kontrollida, ega õhu sisselaske- ega väljalaskeava ei ole ummistunud.

- Kas seade on pistikupesasse ühendatud?
- Kas majas on toimiv elektrijuhtmistik?
- Kas õhutemperatuur on madalam kui 5°C või kõrgem kui 35°C? Sellest temperatuurivahemikust väljaspool seade ei tööta.

SEADE TEKITA B LIIGSET MÜRA:

- Kontrollida, kas õhukuivati paikneb horisontaalsel pinnal.

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA ÕIGESTI:

- Kas filter on tolmune või muul viisil määrdunud?
- Kas õhu sisse- või väljavooluava on blokeeritud?
- Kas õhuniiskus on juba päris madal?

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA TÄIE VÕIMSUSEGA:

- Kas liiga palju ukse ja aknaid on lahti?
- Kas ruumis leidub mis tahes tugevaid niiskusallikaid?

SEADE LEKIB

- Kontrollige, kas seade on terve.
- Kui te ei kasuta vee pideva ärajuhtimise funktsiooni, veenduge, et kummikork (seadme põhjal) on õigesti paigaldatud

ES

1. COMO FUNCIONA (dib. 1.)

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. La espiral refrigeradora con el fluido refrigerante | 5. El compresor |
| 2. El aire húmedo | 6. El aire seco caliente |
| 3. El microinterruptor | 7. El ventilador |
| 4. El depósito de agua | 8. La espiral de resistencia |

Este humidificador regula la humedad relativa provocando la condensación del exceso de la humedad en los elementos refrigeradores.

El contacto con una superficie fría provoca la condensación de la humedad en el aire. Seguidamente el agua condensada se conduce de forma segura hacia el depósito de agua. El aire deshumidificado pasa por la espiral de resistencia, donde se calienta ligeramente, y seguidamente queda expulsado de forma que la temperatura del ambiente sube ligeramente.

2. DONDE UBICARLO (dib. 2.)

El exceso de humedad va a extenderse por toda la casa del mismo modo que lo hace el olor cuando estamos cocinando. Por este motivo el deshumidificador debería ser ubicado de manera que pueda absorber el aire húmedo de toda la casa.

Como excepción, si en un lugar determinado aparece un problema importante, podemos acercar el deshumidificador a dicho lugar y más tarde desplazarlo a un punto más céntrico de la casa. Cuando estemos ubicando el deshumidificador tenemos que asegurarnos de que este se encuentra en una superficie plana y tenga alrededor un espacio de 10 cm (4") libres para facilitar un flujo eficaz de aire. El presente deshumidificador ha sido equipado de ruedas autoajustables que le dan una mayor movilidad. Antes de desplazar el aparato hay que apagarlo y vaciar el depósito de agua. No se aconseja el uso de un alargador. Por eso hay que asegurarse de que el aparato se encuentra suficientemente cerca de un enchufe. En el caso de que el uso de un alargador fuera necesario hay que asegurarse de que el diámetro de los cables es de 1 mm² como mínimo. A medida de lo posible, mientras el deshumidificador esté funcionando es aconsejable mantener las puertas y las ventanas cerradas para asegurar de esta manera la mayor eficacia del aparato.

3. ANTES DE ENCENDER

ATENCIÓN!

El aparato tiene que estar colocado siempre en la posición vertical. Después de haber transportado el aparato o haberlo dejado inclinado (p.ej. durante su limpieza) hay que dejarlo en la posición vertical durante una hora antes de enchufarlo a la corriente eléctrica. No obstruir la entrada ni la salida de aire. Los parámetros de la red alimentadora tiene que coincidir con la especificación indicada en la pegatina nominal. En el caso de que el cable alimentador esté dañado uno se dirige a un servicio técnico autorizado para evitar el riesgo de una descarga eléctrica. No se debe encender y apagar utilizando la clavija del cable. Siempre hay que usar el interruptor del panel de control. Para mover el aparato de sitio, primero, hay que apagarlo, desenchufarlo de la red alimentadora y vaciar el depósito de agua. Para limpiar el aparato no se debe utilizar sprays, insecticidas ni otras sustancias limpiadoras inflamables. No se permite verter el agua en el aparato.

EL PRESENTE APARATO NO DEBE SER MANEJADO POR PERSONAS (LOS NIÑOS INCLUIDOS) CON LIMITACIONES FISICAS, SENSORIALES O MENTALES, O PERSONAS SIN EXPERIENCIA, QUE NO HAYAN SIDO INSTRUIDAS POR LOS RESPONSABLES DE SU SEGURIDAD.

IMPORTANTE!

Para evitar la congelación de la espiral refrigeradora no se debe utilizar el aparato en la temperatura más baja que 5°C.

4. COMPONENTES (dib. 3.)

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Placa frontal | 5. Cable alimentador |
| 2. Panel de control | 6. Entrada del filtro |
| 3. Salida de aire | 7. Carcasa principal |
| 4. Asa del aparato | 8. Depósito de agua |
| | 9. Ruedas |

5. FUNCIONAMIENTO (dib. 4.)

- | | |
|---|--|
| 1. Panel de control | 4. Indicador de llenado del depósito de agua |
| 2. Interruptor de la velocidad del ventilador | 5. Temporizador |
| 3. Indicador de potencia | 6. Controlador del humidostato |

Como manejarlo

1. Conectar el aparato al enchufe correspondiente. (Por favor, fíjense en la placa nominal de la parte trasera del aparato en cuanto a la tensión/frecuencia correspondiente.)
2. Para asegurar el modo continuo del trabajo hay que poner el humidostato en la posición 'MAX'.
3. Para apagar el aparato girar la ruleta de la regulación del nivel de la humedad en la posición 'OFF'.

Regulación de la velocidad del ventilador

El presente deshumidificador tiene un ventilador con la regulación doble de la velocidad. Rogamos pulse el botón correspondiente para configurar:

-  La velocidad alta  La velocidad baja

Configuración del humidostato

1. El controlador de humidostato con OFF – MAX.
2. Configurar el humidostato (controlador de humedad) en el nivel deseado de humedad (la intensidad de deshumidificación incrementa siguiendo el sentido de las agujas del reloj). Para asegurar el modo continuo de trabajo girar la ruleta en la posición 'MAX'



6. ELIMINACIÓN DEL AGUA

Cuando el depósito de agua se llene, el compresor se detendrá y el indicador del llenado se encenderá con la luz roja.

Para desplazar el depósito de agua, hay que sacarlo sujetándolo por el asa (dib. 9.).

Una vez vaciado el depósito hay que acoplarlo en su sitio y asegurarse de que está colocado correctamente. Si aparecieran problemas con la posición del depósito el indicador del llenado del depósito no se apagará y el aparato no se encenderá.

Atención:

- **No retirar ni romper el flotador del depósito de agua ya que el aparato dejará de funcionar.**
- **En caso de posicionar el depósito de agua de manera incorrecta, el indicador de llenado se encenderá con luz roja.**

Vaciado continuo

Para configurar el vaciado continuo hay que realizar los siguientes pasos:

1. Sacar el depósito de agua.
 2. Colocar la purga de manera presentada en el dibujo (dib. 5.).
- A. La purga del vaciado continuo B. El interruptor del llenado del depósito queda encendido tras la instalación de la purga.

* El aparato no funcionará sin el depósito de agua, si la purga no se coloca correctamente.

3. Fijar un extremo del tubo para vaciar el agua en la purga.
4. Meter el otro extremo del tubo en el enrollamiento del agua, verificando si el tubo no está doblado o enrollado.

7. MANTENIMIENTO

Antes de empezar las labores de mantenimiento o de limpieza siempre hay que desenchufar el aparato de la red eléctrica.

LIMPIEZA DEL CUERPO

Limpiar el aparato con un paño suave. No se deben utilizar las sustancias químicas volátiles, gasolina, detergentes, trapos tratados químicamente ni otras soluciones limpiadoras ya que pueden dañar la carcasa.

LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE (Filtro antipolvo)

- Quitar el depósito de agua y sacar el asa del filtro (dib. 6.).
- Utilizar la aspiradora o limpiar el filtro dándole unos golpes suaves. Si el filtro está muy sucio hay que utilizar el agua con una pequeña cantidad de detergente (dib. 7.).
- Antes de cambiar el filtro hay que asegurarse de este está completamente seco.
- No exponer el filtro a los rayos de sol.

ALMACENAMIENTO

Si el aparato deja de utilizarse durante una temporada más larga hay que:

- Apagar el aparato, desconectarlo de la red alimentadora y limpiar el cable eléctrico.
- Vaciar completamente y secar el depósito de agua.
- Tapar el aparato y colocarlo en un lugar protegido de los rayos de sol directos.

8. DIAGNOSTICAR Y ELIMINAR LOS PROBLEMAS

EL APARATO NO FUNCIONA:

Asegurarse de que:

- El aparato está enchufado a la red alimentadora.
- El regulador del nivel de humedad está en la posición del funcionamiento.
- El depósito de agua está colocado correctamente y no está lleno.
- La salida o la entrada de aire están bloqueadas
- El aparato está enchufado?
- Hay corriente eléctrica en casa?
- La temperatura del ambiente es más baja que 5°C o más alta que 35°C? Si es así, es una temperatura fuera del campo de trabajo del aparato.

PARECE QUE EL APARATO NO FUNCIONA CORRECTAMENTE:

- El filtro está sucio o lleno de polvo?
- La entrada o la salida de aire está obstruida?
- La humedad del ambiente es demasiado baja?

PARECE QUE EL APARATO NO FUNCIONA EFICAZMENTE:

- Hay demasiadas puertas y ventanas abiertas?
- Hay algo en la habitación que sube el nivel de humedad?

EL APARATO METE MUCHO RUIDO:

- Verificar si el aparato está apoyado en una superficie plana.

EL APARATO PIERDE AGUA:

Asegurarse de que:

- los orificios de llenado con agua en la parte superior del depósito no están obstruidos
- el reflujó del agua condensada encima del depósito no está bloqueado

FI

1. TOIMINTA (Kuva 1.)

1. Jäähdytysjohto
2. Jäähdytysnesteellä
3. Kosteaa ilmaa
4. Mikrokytkin
5. Kompresso
6. Kuuma, lämmitetty ilma
7. Tuuletin
8. Kierukkavastus

Kuivain säätää suhteellista kosteutta aiheuttamalla ylimääräisen kosteuden kondensoitumista jäähdytys-elementteihin. Ilman kylmään pintaan koskettaessa siihen sisältyvä kosteus tiivistyy. Seuraavaksi näin tiivistynyt vesi johdetaan pois vesisäiliöön. Kuivattu ilma siirtyy kierukkavastukseen, jossa se lämmitetään pienen verran ja palautetaan sisätilaan hieman kohotetulla lämpötilalla.

2. KUIVAIMEN ASETUSPAIKKA (Kuva 2.)

Ylimääräinen kosteus leviää talossa samalla tavalla kuin tuoksu leviää ruuanlaiton aikana. Näin ollen kuivainta on sijoitettava sellaiseen paikkaan, josta se voi ottaa kosteaa ilmaa koko talosta. Vaihtoehtoisesti paikallisen kuivaustarpeen syntyessä kuivain voidaan sijoittaa ensin sen lähelle ja sitten siirtää keskeisemmälle paikalle. Kuivaimen sijaintipaikkaa valittaessa on varmistettava, että paikan alusta on tasainen ja sen jokaiselta sivulta säilyy pienin 10 cm:n (4") väli tehokasta ilmanvirtausta varten. Tämä kuivain on varustettu itseasetuvilla pyörillä parempaa siirtomukavuutta varten. Ennen laitteen siirtoa on se ensin kytkettävä pois päältä. Vesisäiliö on tyhjennettävä. Ei suositella käytettäväksi jatkojohtoa; pyydämme varmistamaan, että laitteen läheltä löytyy pistorasia. Mikäli jatkojohdon käyttö ei ole välttävissä, varmista, että johdon poikkipinta-ala on vähintään 1 mm². Kuivaimen käyttöaika on ovet ja ikkunat on mahdollisuuksien mukaan suljettava mahdollisimman parhaan kuivaustehokkuuden saavuttamiseksi.

3. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTA

HUOM!

- Laitteen tulee olla aina asetettu pystyasennossa
- Ennen laitteen sähköverkkoon kytkemistä kuljetuksen tai kalliistumisen jälkeen (esim. puhdistuksen yhteydessä) on laite jätettävä pystyasentoon yhden tunnin ajaksi
- Älä estä ilman tulo- tai poistoaukkoa
- Sähköverkon parametrien pitää olla tyyppitarran mukaiset
- Sähköjohdon vaurioituessa on käännyttävä valtuutetun huoltoilikeen puoleen sähköiskaavaan ehkäisemiseksi
- Laitetta ei saa kytkeä päälle ja pois päältä irrottamalla pistoke sähköverkon pistorasiasta. Käytä aina ohjauspaneelin kytkintä
- Ennen laitteen siirtämistä se on ensin sammutettava ja kytkettävä irti sähköverkosta sekä sen vesisäiliö on tyhjennettävä
- Laitteen puhdistusta varten ei saa käyttää tuholaismyrkyin ruiskuja tai muita tulenarkoja puhdistusaineita
- Laitteen päälle ei saa kaataa tai ruiskuttaa vettä.
- LAITE EI OLE TARKOITETTU LASTEN TAI TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN. LAPSET EIVÄT SAA LEIKKIÄ LAITTEELLA.

HUOM!

Jäähdytyskierukan jääytymisen estämiseksi laitteen käyttöä alle 5°C:n lämpötilassa on vältettävä.

4. RAKENNE (Kuva 3.)

1. Etukansi
2. Ohjauspaneeli
3. Ilman poistoaukko
4. Kahva
5. Virtajohto
6. Suodattimen tuloaukko
7. Kotelo
8. Vesisäiliö
9. Pyörät

5. TOIMINTA (Kuva 4.)

1. Ohjauspaneeli
2. Tuulettimen nopeuskytkin
3. Tehon ilmaisim
4. Vesisäiliön täyttymisen ilmaisim
5. Kosteudensäätimen ohjain

KÄYTTÖ

1. Kytke laite asianmukaiseen pistorasiaan. (Jännitteen/taajuuden oikeellisuus on tarkistettava laitteen takaosassa olevasta tyyppikilvestä).

2. Pysyvää työtä varten on kosteudensäädin asetettava MAX-asentoon.

TUULETTIMEN PYÖRIMISNOPEUDEN SÄÄTÖ

Tämä kuivain on varustettu kaksiasteisella nopeudensäädöllä.

Paina näppäintä nopeuden asettamiseksi:

matalalle, korkealle.



KOSTEUSANTURIN ASETTAMINEN

1. Kosteudensäätimen ohjain OFF-MAX -toiminnolla.

2. Kosteudensäädin (ohjain) on asetettava halutulle kosteusarvolle (kuivausteho kasvaa myötäpäivään).

Pysyvää työtä varten on se asetettava MAX-asentoon.



6. VEDENPOISTO

Vesisäiliön täyttytessä kompressorin pysähtyminen ilmaisin palaa punaisena.

Vesisäiliötä siirrettäessä ota se pois laitteesta vetämällä kahvastaan (Kuva 9.).

Säiliön tyhjentämisen jälkeen asenna se takaisin paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein. Mikäli säiliö on asennettu väärin, sen täyttymisen ilmaisim ei sammu eikä laite käynnisty. Huom:

- **Älä kosketa tai poista laitteen vedenpoistoa; muuten laite lakkaa toimimasta.**
- **Vesisäiliön ollessa asetettu väärin, täyttymisen ilmaisim palaa punaisena.**

KIINTEÄ VEDENPOISTO

Kiinteän vedenpoiston käyttämiseksi, on toimittava seuraavasti:

1. Irrota vesisäiliö.
2. Aseta tyhjennysventtiili kuvassa esitetyllä tavalla (Kuva 5.)
 - A. Kiinteän
 - B. Säiliön täyttymiskatkaisijaon vedenpoistotoiminnon asennuksen jälkeen.

* Laite ei käynnisty ilman vesisäiliötä, mikäli kiinteää vedenpoistotoimintoa ei asenneta oikein.

3. Kiinnitä toinen vedenpoistotietokun pää tyhjennysaukkoon
4. Toinen letkun pää on asennettava esim. lattiakäivöön sekä vältettävä sen taipumista tai väännyttä.

7. HUOLTO

Aina ennen minkä tahansa huolto-, siirto- ja puhdistustöiden aloittamista on laite kytkettävä irti sähköverkosta.

RUNGON PUHDISTUS

Laitetta on pyyhittävä kuivalla kankaalla.

Ei saa käyttää haittuvia kemikaaleja, bensiniä, puhdistusaineita, kemiallisesti muuttujia kankaista tai muita puhdistusliukuksia, sillä ne voivat vaurioittaa laitteen kotelon. Ne voivat vaurioittaa kotelon.

ILMASUODATTIMEN PUHDISTUS (Pölysuodatin)

Irrota vesisäiliö ja vedä suodattimen kahvasta (Kuva 6.).

Käytä imuria tai koputtele suodatinta kevyesti sen puhdistamisen helpottamiseksi. Mikäli suodatin on kovin saastunut, on ensin käytettävä lämmintä vettä ja pientä määrää puhdistusainetta (Kuva 7.).

Ennen vaihtoa varmista, että suodatin on täysin kuiva.

Suodatinta ei saa jättää auringonsäteilylle alttiiksi.

8. VIANETSINTÄ

LAITE EI TOIMI:

- Varmista, että kosteustason säädin on työasennossa
- Varmista, että vesisäiliö on asetettu oikein eikä se ole täysi
- Varmista, että ilman tulo- tai poisto-ilma ei ole tukkeutunut
- Onko laite kytketty sähköverkkoon?
- Onko sähköverkossa virtaa?
- Onko ympäristön lämpötila alle 5°C tai yli 35°C? Mikäli niin, se on laitteen käyttölämpötila-alueen ulkopuolella.

LAITE PITÄÄ KOVASTI ÄÄNTÄ:

- Tarkista, onko laite asetettu tukevasti tasaiselle alustalle.

LAITE VAIKUTTAA TOIMIVAN VÄÄRIN:

- Onko suodatin pölyinen tai saastunut?
- Onko ilman tulo- tai poistoaukko tukkeutunut?
- Onko ympäristön kosteus alhainen?

LAITTEEN TEHOKKUUS ON MATALA:

- Onko liian paljon avattuja ikkunoita ja ovia?
- Onko samassa tilassa voimakkaita kosteuden lähteitä?

LAITE VUOTAA:

- Varmista, että laite toimii oikein.

- Ellet käytä kiinteää vedenpoistotoimintoa varmista, että laitteen pohjalla oleva kumikorkki on asetettu oikein.

FR

1. HOW IT WORKS (des. 1.)

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Spirale de refroidissement à agent frigorigène | 4. Réservoir d'eau |
| 2. Air humide | 5. Compresseur |
| 3. Micro interrupteur | 6. Air déshydraté réchauffé |
| | 7. Ventilateur |
| | 8. Enroulement de chauffe |

Le déshydrateur règle l'humidité relative en extorquons la condensation de l'excédant de l'humidité sur les éléments réfrigérants. Le contact avec une surface froide provoque la condensation de l'humidité contenue dans l'air. Ensuite, l'eau condensée est conduite en sécurité vers le réservoir d'eau. L'air déshydraté passe à travers l'enroulement de chauffe où il est légèrement réchauffe et à nouveau envoyé vers la pièce à la température légèrement élevée.

2. Où poser (des. 2.)

Le surplus d'humidité sera présent dans votre maison de la même manière que flotte dans la maison l'odeur des aliments lors de la cuisson. C'est pour cette raison que le déshumidificateur devrait être placé de manière à prélever l'air humide de toute la maison.

Eventuellement, s'il y a un grave problème dans une pièce, il existe la possibilité de placer le déshumidificateur près de cette pièce et ensuite de le mettre dans un endroit plus central. Pendant la pose de l'humidificateur, il faut s'assurer qu'il se trouve sur une surface droite ainsi que de chaque côté de l'appareil il y a 10 cm (4") d'espace afin de permettre un passage d'air effectif.

Le présent déshumidificateur a été équipé de roues flottantes afin de permettre une meilleure mobilité. Pendant le déplacement de l'appareil, il faut d'abord l'éteindre et ensuite vider le réservoir d'eau. L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandé, nous vous prions donc de se rassurer que l'appareil se trouve à une distance suffisante de la prise fixe de courant. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, il faut s'assurer que le diamètre des câbles est de 2 mm² minimum.

Durant le travail du déshumidificateur, quand l'assurance d'une plus grande efficacité est nécessaire, les portes et fenêtres sortant à l'extérieur devraient être fermées.

3. AVANT LA MISE EN MARCHÉ

REMARQUE !

L'appareil doit toujours être en position horizontale. Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation après transport ou en cas d'inclinaison (par exemple pendant le nettoyage) il convient de le laisser en position verticale pendant une heure. Ne pas encombrer l'entrée ni la sortie d'air. Les paramètres du réseau d'alimentation doivent correspondre à la spécification sur l'étiquette signalétique. Dans le cas d'endommagement du câble d'alimentation, il convient de s'adresser au service autorisé afin d'éviter la commotion électrique. Il est interdit de mettre l'appareil en marche ou hors marche à l'aide de la fiche secteur. Toujours il convient d'utiliser l'interrupteur placé sur le panneau de commande. Afin de déplacer l'appareil, tout d'abord il convient de le déclencher, débrancher du réseau d'alimentation et vider le réservoir d'eau. Il est interdit d'utiliser des pulvérisateurs des substances insecticides ainsi que d'autres décapants inflammables. Ne pas verser ou pulvériser de l'eau au-dessus de l'appareil.

LE PRESENT APPAREIL N'EST PAS DESTINE A ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES (ENFANTS INCLUS) POSSEDANT DE RESTREINTES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES OU PAR DES PERSONNES SANS EXPERIENCE QUI N'ONT PAS ETE FORMEES PAR LA PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE. IL FAUT FAIRE ATTENTION A CE QUE LES ENFANTS NE JOUENT PAS AVEC CET APPAREIL.

IMPORTANT !

Afin d'éviter la gélation de la spirale réfrigérante du déshydrateur ne pas utiliser l'appareil dans la température inférieure à 5°C.

4. PIÈCES (des. 3.)

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Panneau avant | 5. Câbles d'alimentation |
| 2. Panneau de commande | 6. Entrée du filtre |
| 3. Sortie d'air | 7. Boîtier principal |
| 4. Poignée de l'appareil | 8. Réservoir d'eau |
| | 9. Roues |

5. FONCTIONNEMENT (des. 4.)



- | | |
|---|--|
| 1. Panneau de commande | 4. Indice de remplissage d'eau du réservoir. |
| 2. Commutateur de la vitesse du ventilateur | 5. Système de commande de l'humidostat |
| 3. Indice de puissance | |

Service

- Brancher l'appareil dans une prise de contact appropriée. (Veuillez vous référer à la plaque signalétique se trouvant à l'arrière du produit afin de se référer à la tension/fréquence.)
- Afin d'assurer un travail continu, l'humidostat doit se trouver en position « MAX ».
- Afin de mettre l'appareil hors service, mettre le sélecteur rotatif du niveau de l'humidité en position « OFF ».

Réglage de la vitesse du ventilateur

Le présent déshumidificateur est équipé d'un ventilateur à double régulation de vitesse. Veuillez appuyer sur le bouton afin de régler :

Une  grande vitesse. Une  faible vitesse.

Réglage de l'humidostat

- Système de commande de l'humidostat avec OFF – MAX.
- Régler l'humidostat (système de commande de l'humidité) sur le niveau exigé de l'humidité (l'intensité de la déshumidification augmente dans la direction des aiguilles d'une montre). Afin d'assurer un travail continu, l'humidostat doit se trouver en position « MAX ».



6. EVACUATION DE L'EAU

Au moment du remplissage du réservoir d'eau survient l'arrêt du compresseur, l'indice du remplissage du réservoir d'eau s'allume alors en rouge.

Afin de déplacer le réservoir d'eau, il faut tout simplement le sortir de l'appareil en utilisant la poignée se trouvant sur le réservoir d'eau (des. 9.).

Après avoir vidé le réservoir, remettez-le sur sa place et assurez-vous de sa position correcte. Au cas de problèmes lié au réglage du réservoir, le signal à voyant de remplissage du réservoir continuera à s'allumer et l'appareil ne se mettra pas en marche.

Remarque :

- Ne pas déplacer ou endommager le flotteur du réservoir d'eau, dans d'autres cas l'appareil ne fonctionnera plus.**
- En cas de positionnement incorrect du réservoir d'eau, l'indice de remplissage du réservoir d'eau s'allume en rouge.**

Ecoulement d'eau continu

Afin de régler l'appareil sur les vidanges continues, il faut faire ce qui suit :

- Sortir le réservoir d'eau.
- Placer l'orifice de vidange comme présenter sur la figure (des. 5.).

A. L'orifice de vidange d'écoulement continu	B. L'interrupteur de remplissage du réservoir enfoncé après avoir monté l'orifice de vidange.
--	---

*L'appareil ne marche pas sans réservoir d'eau dans le cas où l'orifice de vidange n'est pas fixé correctement.

3. Fixer un bout de la conduite de retour d'air sur l'orifice de vidange.

4. L'autre bout de la conduite, insérer dans l'évacuation de l'eau en vérifiant si la conduite n'est pas courbée ou tordue.

7. ENTRETIEN

Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, il convient toujours de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation.

NETTOYAGE DU CORPS

L'appareil doit être essuyé avec un chiffon doux. Il est interdit d'utiliser des produits chimiques volatils, de l'essence, des détergents, des tissus nettoyés, chimiquement ainsi que d'autres solutions de nettoyage. Ils peuvent endommager le boîtier.

NETTOYAGE DU FILTRE D'AIR (filtre anti poussière)

- Enlever le réservoir d'eau et sortir la poignée du filtre (des. 6.).
- Utiliser un aspirateur ou rincer légèrement le filtre afin de faciliter son nettoyage. Si le filtre est très sale, il faut utiliser de l'eau avec une petite quantité de faible produit de lavage (des. 7.)
- Il faut s'assurer avant l'échange que le filtre soit complètement sec.

- Ne pas laisser le filtre sous l'influence des rayons du soleil.

STOCKAGE

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il convient de :

- Déconnecter l'appareil, le débrancher du réseau d'alimentation et de nettoyer le câble électrique.
- Vider complètement et essuyer le réservoir d'eau.
- Couvrir l'appareil et le placer dans un endroit protégé contre l'action directe des rayons solaires.

8. DETECTION ET ELIMINATION DES DEFAUTS

L'APPAREIL NE TRAVAIL PAS :

- Assurez-vous que le régulateur du niveau de l'humidité est en position de marche.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau est positionné correctement et qu'il n'est pas plein.
- Assurez-vous que l'entrée ou la sortie d'air ne sont pas bloquées.
- L'appareil a-t-il été branché à la prise de courant ?
- Y a-t-il une alimentation électrique à la maison ?

- La température ambiante est-elle en-dessous de 5°C ou au-dessus de 35°C ? Si oui, la température dépasse la zone de tolérance de l'appareil.

L'APPAREIL TRAVAIL BRUYAMMENT :

- Vérifier si la position de l'appareil est instable sur une surface inégale.

IL SEMBLE QUE L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

CORRECTEMENT :

- Le filtre est-il empoissieré, sale ?
- L'entrée ou la sortie d'air est-elle bloquée ?
- L'humidité de l'environnement n'est-elle pas plus basse ?

IL SEMBLE QUE L'APPAREIL FONCTIONNE AVEC

RESTRICTIONS :

- Est-ce qu'il n'y a pas trop de portes et fenêtres ouvertes ?
- Est-ce que dans la pièce se trouve quelque chose qui provoque une grande humidité ?

L'APPAREIL A DES FUITES :

- S'assurez que l'appareil est en bon état.
- Si nous n'utilisons pas l'option de vidanges continues, il faut s'assurer que le bouchon en caoutchouc (au fond de l'appareil) est bien placé.

GB

1. HOW IT WORKS (Fig. 1.)

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Cold refrigerant coil | 5. Compressor |
| 2. Moist saturated air | 6. Dry warmer air |
| 3. Microswitch | 7. Fan |
| 4. Water tank | 8. Warmed coil |

This product is a dehumidifier. It controls relative humidity by passing the air through the unit, forcing the excess moisture to condensate over the cooling elements. Contact with this cold surface causes the moisture in the air to condense. This condensed water then drains safely into the water tank. The dried air then passes through the condenser where it is slightly warmed and re-enters the room at a slightly elevated temperature.

2. WHERE TO POSITION (Fig. 2.)

Excess moisture will travel throughout your home, in the same way that cooking smells waft to every room in the house. For this reason, the dehumidifier should be positioned, so that it can draw this moist air towards it from all over the home.

Alternatively, if you have a serious problem in one area you can begin by positioning the dehumidifier close to this area and later moving it to a more central point. When positioning the dehumidifier, ensure that it is placed on a level surface and that there is a minimum of 10 cm (4") of space on either side of the unit to allow for efficient airflow. This dehumidifier is fitted with castors for extra mobility, if you move the unit, it should first be switched off and the water tank emptied. We do not recommend the use of an extension lead, so please try to ensure that the unit is sufficiently close to a fixed mains socket. If it is necessary to use an extension lead, please ensure the diameter of the wires of the cable is at least 1 mm². When the dehumidifier is in operation, outside doors and windows should be closed when necessary for most efficient use.

3. BEFORE USE

Caution!

- Always keep the unit in vertical position.
- Leave the unit to stand for one hour before connecting to the mains supply after transport or when it has been tilted (e.g. during cleaning).
- Keep all foreign objects away from the air intake or output openings.
- The mains supply must conform to the specification shown on the rating plate at the back of the unit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an approved service representative or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Never use the plug to start and stop the unit. Always use switch on the control panel.
- Before moving the unit, first switch off, then unplug and empty the water tank.
- Don't use bug sprays or other flammable cleaners on the unit.
- Never pour or spray water over the unit.
- **THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH APPLIANCE.**

IMPORTANT!

Do not use this unit at ambient temperatures below 5°C, to prevent the possibility of a heavily ice up evaporating coil.

4. PARTS (Fig. 3.)

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Front Plate | 5. Power cable |
| 2. Control Panel | 6. Filter inlet |
| 3. Air Outlet | 7. Main housing |
| 4. Handle for the unit | 8. Water tank |
| | 9. Castors |

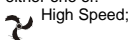
5. OPERATION (Fig. 4.)

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Control Panel | 4. Water Full Indicator |
| 2. Fan Speed Switch | 5. Humidistat Controller |
| 3. Power Indicator | |

Turning ON/OFF

1. Plug the unit into a correct mains socket. (Please refer to the rating label at the rear of the unit for correct voltage/frequency.)
2. Set the humidity controller to required humidity level (the intensity of the humidity extraction is increased clockwise). For continuous working, pls set the humidistat to position 'MAX'.
3. To turn off the unit, set the humidity controller to position 'OFF'. Setting ventilation speed

This dehumidifier features 2 speed fan. Press the button on either one of:



High Speed;



Low speed.

Setting Humidistat

1. Humidity controller from OFF – MAX.
2. Set the humidistat (humidity controller) to required humidity level (the intensity of humidity extraction is increased clockwise).

For continuous working, set the humidistat to position 'MAX'.



6. DRAINAGE

While the water tank is full, the compressor will stop for self-protection and the water full indicator will turn into red.

To move the water tank, pull it out squarely from the unit by using the handle at the water tank (Fig. 9.).

After emptying the water tank, place the water tank into space. Make sure it is properly positioned, in order for the 'water full' sign to go out and your dehumidifier is operating.

Please note:

- **Do not move & destroy the float of water tank, or the machine will not able to operate.**
- **in case, the water tank has not been positioned well, the water full indicator will turn into red.**

Continuous drainage

To set the unit up for continuous drainage with the following procedures:

1. Remove the water tank.
2. Position the spout as shown in the diagram (Fig. 5).

A. Spout for continuous drainage.	B. 'Water full' cutout switch depressed when spout for continuous drainage is fitted.
-----------------------------------	---

* The unit will not operate without the water tank, unless the spout is properly positioned.

3. Place one end of an appropriately sized drain pipe over the spout.
4. Place the other end of the pipe in a drain, ensuring it is not coiled.

7. MAINTENANCE

Always unplug the unit from the mains before carrying out any maintenance or cleaning of the unit.

CLEANING THE BODY

Use soft cloth to wipe the unit clean.

Don't ever use volatile chemicals, gasoline, detergents, chemically treated clothes, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

CLEANING THE AIR FILTER (Anti-Dust Filter)

- Remove the water tank & extract the filter holder. (Fig. 6.)
- Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly for easy cleaning. If the filter is particularly dirty, use warm water with a small amount of medium strength. (Fig. 7.)
- Make sure the filter is completely dry before replacing.
- Do not expose the filter to sunlight.

STORAGE

If not use the unit for an extended period of time. Please:

- Turning the unit off, unplug and tidy AC cord.
- Completely empty the water tank and wipe it clean.
- Cover the unit and store where it will not receive direct sunlight.

8. TROUBLE SHOOTING

THE UNIT DOES NOT OPERATE:

- Is the unit plugged in?
- Is the house electricity on?
- Is the room temperature below 5°C or above 35°C? If so, then it is out of the working range of the unit.
- Ensure the ON/OFF switch is turned on.
- Check the water tank is positioned properly in the unit and it is not full.

- Make sure the air inlet and outlet are not obstructed.

THE UNIT SEEMS TO DO NOTHING:

- Is the filter dusty, contaminated ?
 - Is the air intake or outlet blocked up?
 - Is the room humidity already quite low?
- THE UNIT SEEMS TO DO LITTLE:
- Are too many windows or doors open?

- Is there something in the room producing lots of humidity?

THE UNIT IS TOO NOISY:

- Check whether the unit is sitting on a level surface.

THE UNIT IS LEAKING:

- Make sure the unit is in good shape.
- If you are not using continuous drainage, make sure the rubber plug (at the bottom of the unit) is in its position.

HR

1. PRINCIP RADA UREĐAJA (crt. 1.)

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Spirala za hladnjaka s rashladnim sredstvom | 5. Kompresor |
| 2. Vlažni zrak | 6. Svi topli zrak |
| 3. Mikroprekidač | 7. Ventilator |
| 4. Spremnik za vodu | 8. Spirala grijača |

Odvlaživač regulira relativnu vlažnosti prisiljavajući prekomjernu vlagu da kondenzira na rashladnim elementima uređaja. Kontakt s hladnom površinom dovodi do kondenziranja vlaga iz zraka. Kondenzirana vlaga se zatim kao voda sigurno spušta u spremnik vode. Osušeni zrak prolazi kroz zavojnicu za grijanje gdje se malo zagrijava, a zatim šalje u prostoriju s blago povišenom temperaturom.

2. GDJE SMJESTITI (crt. 2.)

Višak vlage će se dogoditi u vašoj kući na isti način kao miris hrane u svakoj prostoriji tijekom kuhanja. Iz tog razloga odvlaživač treba biti smješten na način da izvlači vlagu iz cijele kuće. Opcionalno, ukoliko na jednom mjestu postoji ozbiljan problem, odvlaživač može biti smješten u blizini tog mjesta, zatim mora biti premješten u središnje mjesto. Tijekom smještanja uređaja, pobrinite se da uređaj stoji na ravnoj površini i da sa svake strane je slobodno najmanje 10 cm (4") koji će omogućiti učinkovit protok zraka. Ovaj odvlaživač je opremljen kotačima koje će mu dati veću mobilnost. Prilikom premještanja uređaj mora biti isključen a rezervoar za vodu mora biti isprazan. Korištenje produžnog kabela nije preporučeno, pobrinite se da uređaj je smješten u dovoljno udaljenosti od zidne utičnice. Ukoliko upotreba produžnog kabela je neophodna, budite sigurni da je promjer kabela najmanje 1mm². Tijekom rada odvlaživača, nužno je zatvoriti vrata i prozore. Osigurati će to maksimalnu učinkovitost aparata.

3. PRIJE POČETKA RADA

UPOZORENJE!

- Uređaj mora uvijek biti u vertikalnom položaju
- Prije prvog priključenja na mrežu ili u slučaju naginjanja (npr. tijekom čišćenja), treba uređaj postaviti u ispravnom položaju na jedan sat. Nije dozvoljeno zaslanjati ulazni ili izlazni otvora zraka
- Parametri mreže napajanje moraju u skladu sa specifikacijom na nazivnoj pločici.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, treba kontaktirati ovlaštene servisni centar da bi se spriječila opasnost od električnog udara
- Nije dozvoljeno uključivanje i isključivanje uređaja utikačem
- Uvijek treba koristiti prekidač na upravljačkoj pločici
- Za premještanje uređaja, on se mora najprije isključiti, odspojiti sa mreže i isprazniti spremnik za vodu
- Za čišćenje uređaja, ne smije se koristiti nikakve sprejeve za čišćenje ili druge zapaljive tvari
- Nije dozvoljeno polivati ili prskati vodom preko uređaja.

VAŽNO!

Kako bi se izbjeglo smrzavanje spirale za hlađenje, ne koristiti uređaj na temperaturama ispod 5°C.

4. DIJELOVI (crt. 3.)

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Prednja ploča | 5. Kabel za napajanje |
| 2. Kontrolna ploča | 6. Ulaz filtera |
| 3. Izlaz zraka | 7. Kućište |
| 4. Držač uređaja | 8. Rezervoar za vodu |
| | 9. Kotačići |

5. DJELOVANJE (crt. 4.)

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Kontrolna ploča | 4. Pokazatelj razine vode u rezervoaru |
| 2. Prekidač brzine ventilatora | 5. Upravljač humidostata |
| 3. Pokazatelj moći | |

POSTAVLJANJE

1. Spojite uređaj na odgovarajuću utičnicu (Molimo pogledajte na nazivnoj pločici na stražnjoj strani aparata koji je odgovarajući napon / frekvencija.)
2. Kako bi se osigurao kontinuirani rad, humidostat postavite u MAX poziciji.
3. Za isključivanje uređaja, staviti ručicu regulacije vlage u položaj „OFF“.

PODEŠAVANJE BRZINE VENTILATORA

Ovaj odvlaživač opremljen je ventilatorom sa dvostruko reguliranom brzinom. Molimo pritisnite gumb za postavljanje :



Visoka brzina.



Niska brzina.

Podesivanje humidostata:

1. Upravljač humidostata sa OFF – MAX.
2. Humidostat (kontroler vlage) fiksirati na potrebnu razinu vlažnosti (intenzitet sušenja raste u smjeru kazaljki na satu) . Kako bi se osigurao kontinuirani rad humidostat postavite u MAX poziciji



6. ODVODNJE VODE

Za vrijeme punjenja rezervoara vodom, kompresor će se zaustaviti, a pokazatelj razine vode zasvijetli crvenom bojom. Za premještanje rezervoara za vodu potrebno je ga samo izvaditi iz uređaja uz pomoću držača smještenog na rezervoaru (crt. 9.) . Nakon pražnjenja spremnika, treba ga ponovno staviti na mjesto i provjeriti je li pravilno postavljen. Akouređaj nije dobro postavljen, pokazivač razine vode spremnika će pokazivati grešku, a uređaj neće početi raditi.

Upozorenje:

- **Ne premješati ili uništavati protok rezervoara vode, u suprotnom uređaj će prestati raditi.**
- **U slučaju nepravilnog smještanja rezervoara, pokazatelj razine vode zasvijetli crvenom bojom.**

KONTINUIRANO ODVOĐENJE VODE

Da biste postavili uređaj na konstantno pražnjenje počinite sljedeće korake:

1. Izvaditi spremnik za vodu
 2. Postaviti izljev kako je prikazano na crtežu (crt. 5.)
A. Ispust kontinuiranog odvoda
B. Prekidač napunjenosti spremnika pritisnuti nakon montiranja ispusta.
- * Uređaj neće raditi bez spremnik vode ako nije ispravno postavljen izljev
3. Pričvrstiti jedan kraj odvoda na izljev.
 4. Drugi kraj crijeva smjestiti u odvod i provjeriti da negdje nije savijeno ili prigrnjeno.

7. ODRŽAVANJE

Prije početka čišćenja ili održavanja, uređaj uvijek treba biti isključite iz struje.

ČIŠĆENJE KUĆIŠTA

Uređaj treba brisati mekom krpom.

Nije dozvoljeno koristiti hlapljive kemikalije, benzin, deterdžente, materijal kemijski čišćene odjeće, ili drugih sredstava za čišćenje. To može oštetiti kućište.

ČIŠĆENJE ZRAČNOG FILTERA (Filtar protiv prašine)

Uklonite rezervoar vode & izvadite držač filtera (crt. 6.) . Upotrebite usisavač ili lagano udarajte filter, kako biste olakšali njegovo čišćenje (crt. 7.) . Ukoliko je filter jako prljav upotrebite vodu sa manjom količinom blagog sredstva za čišćenje.

Prije zamjene provjerite da li je filter potpuno suh. Nemojte izlagati filter izravnom sunčanom zračenju.

SKLADIŠTENJE

Ako se uređaj ne koristi kroz duže vrijeme treba:

- Isključiti uređaj, iskopčati iz utičnice i očistiti električni kabel i utikač.
- Potpuno isprazniti spremnik vode i obrisati ga. Pokriti i spremiti uređaj na mjestu zaštićenom od direktne sunčeve svjetlosti.

8. DETEKTIRANJE I POPRAVK KVAROVA

UREĐAJ NE RADI

- Provjeriti sljedeće nalazi li se regulator razine vlažnosti u radnom položaju
- Provjeriti sljedeće je li spremnik za vodu ispravno postavljen i da nije pun
- Provjeriti sljedeće jesu li ulaz ili izlaz zraka blokirani
- Da li uređaj je ukopčan u struju?
- Da li u kući postoi električno napajanje?
- Da li sobna temperatura je ispod 5°C ili iznad 35 °C. Ako je tako, temperatura je van tolerancije urađaja.

BUČAN RAD UREĐAJA

- Provjeriti stoji li uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini
- ČINI SE DA UREĐAJ NE RADI PRAVILNO:
 - Da li je filter prašnjav ili kontaminiran?
 - Da li je ulaz ili izlaz zraka blokiran ?
 - Da li je vlažnost zraka potpuno niska?
- ČINI SE DA UREĐAJ RADI U OGRANIČENOM RASPONU:
 - Da li je previše vrata ili prozora otvorenih?

- Da li u prostorji nalazi se bilo šta, šta bi moglo izazvati veliku vlažnost?

IZ UREĐAJA CURI VODA:

- Pobrinite se da je uređaj ispravan.

- Ukoliko ne koristite kontinuirano pražnjenje, pobrinite se da je gumeni čep (na dnu uređaja) pravilno smješten.

HU

1. HOGYAN MŰKÖDIK (rajz. 1.)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Fűtőspirál a grzejna hűtőközeggel | 5. Kompresszor |
| 2. Nedves levegő | 6. Szárász, meleg levegő |
| 3. Mikrokapcsoló | 7. Ventilátor |
| 4. Vízartály | 8. Fűtőspirál |

A légnedvesítő szabályozza a relatív nedvességtartalmat és a felesleges vizet kicsapítja a hűtőközből. A hideg levegővel való érintkezés a levegő nedvességtartalmát cseppfolyósítja. A cseppekben levő víztartalmat biztonságosan elvezeti a víztartályba. A kiszáritott levegő áthalad a fűtőspirálon, ahol felmelegszik, majd visszakerül a helyiség levegőjébe.

2. A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSI HELYE (rajz. 2.)

A túlzott páratartalom az Ön házában ugyanúgy terjed, ahogy a fűzés közben az étel szaga terjed a helyiségekben. Ebből kifolyólag a légszárítót olyan helyre kell állítani, hogy az egész házból begyűjtsen a páras levegőt.

Opcióként, amennyiben egy konkrét pontban különös problémát vannak, a berendezést ezen hely közelébe lehet tenni, majd utána központosít helyre kell áttenni. A légszárító telepítésekor ügyelni kell rá, hogy egyenletes talajon álljon és a berendezés körül minden oldalról legalább 10 cm (4") távolság van szabadon hagyva a megfelelő levegőjárás számára.

A légszárító a könnyebb mozgathatóság érdekében önkormányzott görgőkkel került kiszerelésre.

A berendezést mozgathatóság előtt ki kell kapcsolni és a víztartályt ki kell üríteni.

Hosszabbító használata nem ajánlott, ezért ügyeljen rá, hogy a berendezés kellő távolságban kap helyet tápaljzattól. Amennyiben a hosszabbító használata elkerülhetetlen, a vezeték keresztmetszete legalább 1 mm² legyen.

A légszárító működése közben, a legnagyobb teljesítmény érdekében a külső ajtókat és ablakokat zárva kell tartani.

3. BEKAPCSOLÁS ELŐTT FIGYELEM!

- A készülék mindig függőlegesen álljon
- A hálózati csatlakoztatás előtt szállítás vagy megdöntése után (pl. tisztítás) a készüléket egy órán át hagyja függőleges módon állni
- Ne torlaszolja el a levegő be vagy kimeneti nyílásait
- A hálózati paraméterek feleljenek meg a gyártó tájékoztató tábláján feltüntetett specifikációnak
- A tápkábel sérülése esetén szakszervizbe vigye a gépet, így tudja elkerülni az áramütést
- Soha ne kapcsolgassa a készüléket a hálózati kábel bedugásával vagy kihúzásával. Mindig használja a vezérlőpanel kapcsolóját.
- A készüléket áthelyezés előtt kapcsolja ki, a hálózati csatlakozást válassza szét és ürítse ki a víztartályt
- A készülék tisztításához ne használjon rovarölő szereket sem pedig más illékony vegyszert.
- Ne öntögessen, vagy csepegtessen vizet a készülék fölé.
- AZ ALÁBBI BERENDEZÉST NEM KEZELHETI ÖNÁLLÓ CSÉLÉVKÉSRE KÉPTELEN SZEMÉLY (BELEÉRTVE A GYERMEKEKET), AKI FIZIKAI, MOZGÁSI VAGY LELKI ÁLLAPOTA MIATT NEM KÉPES SEGÍTSÉG NÉLKÜL A BERENDEZÉST MŰKÖDTETNI, ILLETVE AZOK A SZEMÉLYEK, AKIKET A BIZTONSÁGUKERT FELELŐS SZEMÉLYEK A BERENDEZÉS KEZELÉSÉRE KI NEM OKTATOTTAK. ÜGYELNI KELL RÁ, HOGY GYERMEKEK NE JÁTSZNAK A BERENDEZÉSSEL.

FONTOS!

A hűtőspirál lefagyásának elkerülése érdekében ne használja a szárító berendezést 5°C h öméréslekt alatti környezetben.

4. A berendezés elemei (rajz. 3.)

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Előlap | 5. Tápvezeték |
| 2. Vezérlő panel | 6. Szűrő bemenet |
| 3. Levegő kimenet | 7. Fő burkolat |
| 4. A berendezés fogója | 8. Vízartály |
| | 9. Kerekek |

5. MŰKÖDÉS (rajz. 4.)

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Vezérlő panel | 4. A tartály vízszintjelzője |
| 2. Ventilátor fordulatszám | 5. Humidosztát vezérlő kapcsoló |
| 3. Teljesítmény kijelző | |

KEZELÉS

1. Csatlakoztassa a berendezést a megfelelő tápforrás aljzatba. (A megfelelő áramfeszültség/áramerősség a berendezés hátlapján található gyári adattáblázatban található.)
2. A folyamatos üzemmóddal állítsa a humidosztátot a 'MAX' üzemmódba.
3. A készülék kikapcsolásához a nedvességszabályozó csavart állítsa 'OFF' állásra.

VENTILÁTOR SEBESSÉGSZABÁLYOZÁSA

A légszárító két fokozatú ventilátorral került felszerelésre. Az alábbi gombokkal szabályozható:

 Nagy fordulatszám.  Alacsony fordulatszám.

A humidosztát beállítása

1. A humidosztát vezérlője OFF – MAX állásban van.
2. Állítsa be a humidosztátot (páratartalom vezérlőt) a kívánt páratartalomra (a szárítás intenzivitása a az áramutató járásának megfelelő irányban növekedik). A folyamatos üzemmóddal állítsa a humidosztátot a 'MAX' üzemmódba.



6. VÍZ ELVEZETÉSE

A víztartály megtelésekor a kompresszor leáll és a tartály vízszintjelzője piros színben felgyullad.

A víztartály kiszereléséhez elegendő azt a berendezésből a víztartály fogójánál fogva kivenni (rajz. 9.).

A kiürített tartályt tolja helyére és győződjön meg arról, hogy megfelelően stabilizálta. A víztartálynál fellépő probléma esetén a telítettség kijelző világít és a készülék nem kapcsol be.

Figyelem:

- **Ne mozgassa vagy rongálja meg a víztartály kivezetését, mert az a berendezés leállását okozhatja.**
- **Amennyiben a víztartály nem került megfelelően beállításra, a vízszintjelző mutató piros színben felgyullad.**

FOLYAMATOS VÍZELVEZETÉS

A berendezés folyamatos üzemmódba állításához végezze el a következő lépéseket:

1. Távolítsa el a víztartályt.
 2. A leeresztőt helyezze el a rajzon látható módon. (rajz. 5.)
- * A készülék víztartály nélkül nem működik, ha a leeresztő nem szabványserűen lett rögzítve.
3. Rögzítse a vízelvezető csövet a leeresztőhöz.
 4. A vezeték másik végét helyezze a lefolyóba és ellenőrizze: a vezeték nincs megtörve vagy megcsavarodva.

7. KARBANTARTÁS

Karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A készüléket puha ruhadarabbal tisztítsa.

Ne használjon illékony vegyszereket, benzint, detergenset, vegyileg tisztított textíliákat vagy bármiféle oldószert. Károsíthatják a készülék dobozát.

A LEVEGŐSZŰRŐ TISZTÍTÁSA (Portalánító szűrő)

- Vegye ki a víztartályt & húzza ki a szűrő fogóját (rajz. 6.).
- A tisztításhoz használjon porszívót vagy öblítse le enyhén a szűrőt. Amennyiben a szűrő kivételesen szennyezett, meleg vízzel, némi nem túl erős hatású mosószerezrel mossa le (rajz. 7.).
- A lecserélés előtt ellenőrizze, hogy a szűrő teljesen száraz.
- Ne tegye ki a szűrőt napsütés hatásának.

TÁROLÁS

Ha a készüléket huzamos ideig nem használja, abban az esetben:

- Kapcsolja ki, válassza le a hálózatról és tisztítsa meg az elektromos vezetéket.

- Üritse ki a víztartályt és törölje szárazra. Letakarva úgy helyezze el a készüléket, hogy védve legyen a közvetlen, erős naposugárzástól.

8. HIBÁK FELDERÍTÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSA

A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK:

- Győződjön meg, hogy a nedvességszint szabályzó üzemi fokozatba van állítva.
- Győződjön meg, hogy a vízgyűjtő tartály helyesen van beállítva és nincs tele.
- Győződjön meg, hogy a levegő be vagy kimeneti nyílása nincs eldugulva.
- Csatlakoztatva van tápkábel a dugaszolóaljzatba?
- Van áramellátás a házban?
- A környezet hőmérséklete 5°C alatt vagy 35°C felett van? Amennyiben igen, a hőmérséklet a berendezés toleranciáján kívül esik.

A KÉSZÜLÉK ZAJOSAN MŰKÖDIK

- Ellenőrizze, hogy a készülék nem instabilan áll egyenetlen talajon.

ÚGY TŰNIK, HOGY A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK MEGFELELŐEN:

- A szűrő szennyezett vagy poros?
- A levegő bemenet vagy kimenet eldugult?
- A környezet páratartalma nagyon alacsony?

ÚGY TŰNIK, HOGY A BERENDEZÉS KORLÁTOZOTT TARTOMÁNYBAN MŰKÖDIK:

- Nincs nyitva túl sok ajtó vagy ablak?
- Van a helységben valami, ami nagy páratartalmat okoz?

A BERENDEZÉS SZIVÁROG:

- Ellenőrizze a berendezés megfelelő működését.
- Amennyiben nem használja a folyamatos leürítést, ellenőrizze, hogy a gumidugó (a berendezés alján) megfelelően be van helyezve.

IT

1. COME FUNZIONA (dis. 1.)

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Spirale di refrigerazione con fattore di refrigerazione | 4. Contenitore dell'acqua |
| 2. Aria umida | 5. Compressore |
| 3. Micro interruttore | 6. Aria deumidificata riscaldata |
| | 7. Ventilatore |
| | 8. Spirale di riscaldamento |

Deumidificatore regola l'umidità facendo la condensazione dell'eccesso di umidità sugli elementi refrigeranti. Il contatto con la superficie fredda provoca la condensazione dell'umidità contenuta nell'aria. Poi l'acqua condensata è trasmessa al contenitore dell'acqua. L'aria deumidificata attraversa il condensatore dove viene riscaldata un po' e poi viene trasmessa al locale con la temperatura un po più alta.

2. DOVE POSIZIONARLO (dis. 2.)

L'eccesso di umidità si verifica a casa tua nello stesso modo dell'odore del cibo in ogni stanza durante la cottura. Per questo motivo l'essiccatore dovrebbe essere posizionato in modo tale, da aspirare l'aria umida di tutta la casa.

Opzionalmente, se in un luogo si verifica un problema serio, l'essiccatore lo si può posizionare nelle vicinanze di questo posto, dopodiché spostarlo in un punto più centrale. Durante il posizionamento dell'essiccatore, accertarsi che si trovi su una superficie piana e che da tutte le parti del dispositivo ci siano almeno 10 cm (4") di distanza, per permettere un flusso d'aria sufficiente. Il presente essiccatore è munito di rotelle auto-allineanti per assicurarci una mobilità maggiore. Durante lo spostamento del dispositivo, prima bisogna disattivarlo, e svuotare il contenitore dell'acqua. Si sconsiglia l'utilizzo della prolunga, quindi occorre accertarsi che l'impianto si trovi a una distanza sufficiente dalla presa d'alimentazione. Se l'utilizzo della prolunga è indispensabile, accertarsi che il diametro del cavo sia come minimo di 1 mm². Durante la lavorazione dell'essiccatore, quando è necessario garantire la massima efficienza, le porte e le finestre esterne devono essere chiuse.

3. PRIMA DELL'AVVIAMENTO

ATTENZIONE:

L'impianto deve sempre lavorare in posizione verticale. Dopo il trasporto o in caso di esser inclinato, prima di accendere l'impianto alla rete bisogna lasciarlo in posizione verticale per almeno un'ora. Vietato di coprire l'entrata o uscita dell'aria. I parametri della rete elettrica devono corrispondere alla specificazione tecnica che si trova sulla targhetta dati. In caso del guasto del filo di alimentazione, bisogna contattare il servizio autorizzato, per evitare una eventuale scossa elettrica. Non accendere o spegnere l'impianto usando solo la presa elettrica. Usare sempre l'interruttore sul pannello di comando. Per spostare l'impianto bisogna prima spegnerlo, desinserire dalla rete elettrica e svuotare il contenitore. Per pulire l'impianto non usare spruzzatori, agenti insetticidi oppure altre sostanze infiammabili. Non versare o spruzzare l'acqua sull'impianto.

IL PRESENTE DISPOSITIVO NON È DESTINATO ALL'UTILIZZO DA PARTE DELLE PERSONE (COMPRESI BAMBINI), CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI LIMITATE, OPPURE DA PERSONE INESPERTE, SENZA UN CORSO DI FORMAZIONE DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA. SI PREGA DI FARE ATTENZIONE A NON FAR GIOCARE I BAMBINI CON IL DISPOSITIVO.

IMPORTANTI

Per evitare una potenziale congelazione della spirale del deumidificatore, non usare l'impianto nelle temperature sotto 5°C.

4. PARTI (des. 3.)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Piastra anteriore | 5. Cavi d'alimentazione |
| 2. Quadro di comando | 6. Ingresso del filtro |
| 3. Scarico dell'aria | 7. Cassa principale |
| 4. Impugnatura del dispositivo | 8. Serbatoio dell'acqua |
| | 9. Ruote |

5. FUNZIONAMENTO (des. 4.)

- | | |
|--|---|
| 1. Quadro di comando | 4. Indicatore di riempimento del serbatoio dell'acqua |
| 2. Selettore di velocità del ventilatore | 5. Combinatore dell'igrostat |
| 3. Indicatore di potenza | |

Servizio

1. Collegare l'impianto alla presa d'alimentazione apposita. (per quanto riguarda la tensione/frequenza apposita si prega di fare riferimento alla targhetta dati posta nella parte posteriore dell'impianto)
2. Per assicurare un lavoro continuo, posizionare l'igrostat nella posizione 'MAX'.
3. Per spegnere l'impianto mettere la manopola della regolazione del livello di umidità in posizione 'OFF'.

Regolazione della velocità del ventilatore

Il presente essiccatore è munito di ventilatore con la regolazione della doppia velocità. Premere il pulsante per impostare:

Velocità alta

Velocità bassa

Impostazione dell'igrostat

1. Combinatore dell'igrostat con OFF – MAX.
2. Igrostat (combinatore dell'umidità) posizionare al livello d'umidità richiesto (intensità dell'essiccazione aumenta nel senso orario).



Per garantire una lavorazione continua, l'igrostat deve essere posizionato nella posizione 'MAX'

6. USCITA DELL'ACQUA

Al momento del riempimento del serbatoio dell'acqua, il compressore si ferma, e l'indicatore del riempimento d'acqua si illuminerà in rosso.

Per spostare il serbatoio dell'acqua, rimuoverlo semplicemente dall'impianto tramite l'impugnatura posta sul serbatoio dell'acqua (dis. 9.).

Per togliere il contenitore, bisogna estrarlo orizzontalmente dall'impianto tramite apposita manica. Dopo aver svuotato il contenitore, metterlo al suo posto e assicurarsi che sia messo correttamente. In caso dei problemi col contenitore l'indicatore non si spegnerà mai e l'impianto non sarà avviato.

Nota:

- **Non spostare o rompere lo sportello del serbatoio dell'acqua, altrimenti il dispositivo smette di funzionare.**
- **In caso di un posizionamento improprio del serbatoio dell'acqua, l'indicatore di riempimento si illuminerà in rosso.**

USCITA DELL'ACQUA CONTINUA

Per impostare il dispositivo allo scarico continuo, procedere come segue:

1. Togliere il contenitore dell'acqua.
2. Mettere lo scolo in modo mostrato sul disegno (des. 5.).
 - A. Impianto dello scolo, dell'uscita continua.
 - B. Interruttore del contenitore pieno premuto dopo il montaggio dell'impianto scolo.

* L'impianto non funziona senza contenitore, se lo scolo sarà mal montato.

3. Mettere un'estremità del tubo scolo acqua nell'impianto di scolo.

4. La seconda estremità deve esser immersa nell'acqua, assicurarsi se il tubo non sia curvato.

7. MANUTENZIONE

Prima di cominciare la manutenzione o la pulizia bisogna disinserire l'impianto dalla rete elettrica.

PULIZIA DELLA CARCASSA

Pulire l'impianto con tessuto morbido. Non usare le sostanze chimiche volatili, benzina, detersivi, tessuti lavati chimicamente oppure altre soluzioni da pulizia. Possono danneggiare la carcassa.

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (filtro della polvere)

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e togliere l'impugnatura del filtro (des. 6.).
- Utilizzare un aspirapolvere o battere leggermente sul filtro, per facilitarne la sua pulizia. Se il filtro è particolarmente sporco, usare l'acqua con una piccola quantità di un detergente non troppo forte (des. 7.).
- Prima dello scambio del filtro, accertarsi che sia completamente asciutto.
- Non esporre il filtro all'azione dei raggi solari.

STOCKAGGIO

Si l'impianto non è usato per lungo tempo bisogna:

- Spegner l'impianto, desinserire dalla rete elettrica e pilire il filo del corrente di regime.

- Svuotare completamente e asciugare il contenitore dell'acqua.
- Coprire l'impianto e metterlo nel posto protetto contro l'azione dei raggi del sole.

8. RIVELAZIONE ED ELIMINAZIONE DEI DIFETTI IMPIANTO NON LAVORA:

Assicurarsi che:

- impianto sia collegato alla rete elettrica.
- regolatore del livello di umidità in posizione di lavoro.
- il contenitore dell'acqua ha la posizione corretta e non è pieno.
- uscita ed entrata dell'aria non sono bloccate.
- Verificare, è collegato alla presa?
- Controllare, è presente in casa l'alimentazione elettrica?
- Controllare, la temperatura dell'ambiente, è inferiore al 5°C o superiore al 35°C? Se sì, questo significa che la temperatura è fuori dall'ambito della tolleranza ammessa dall'impianto.

LAVORO DELL'IMPIANTO TROPPO RUMOROSO:

- Controllare se l'impianto sia stabile sulla superficie piatta.

SEMBRA CHE IL DISPOSITIVO NON FUNZIONI

REGOLARMENTE:

- Verificare, il filtro è impolverato o inquinato?
- Controllare, la presa o lo scarico dell'aria è bloccato?
- Verificare, l'umidità dell'ambiente è diventata già bassa?

SEMBRA CHE L'IMPIANTO FUNZIONI MA IN MODO RIDOTTO:

- Verificare, sono aperte troppe porte e finestre?
- Controllare, nel locale si trova qualcosa, che provoca l'eccessiva umidità?

IL DISPOSITIVO MOSTRA DELLE PERDITE:

- Accertarsi che l'impianto sia funzionante.
- Se non è utilizzata l'opzione dello scarico continuo, accertarsi, che il tappo di gomma (sul fondo dell'impianto) sia posizionato correttamente.

LT

1. PRIETAISO VEIKIMAS (pie 1.)

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Šalta aušinimo ritė | 5. Kompresorius |
| 2. Drėgmės prisotintas oras | 6. Sausas šiltnesis oras |
| 3. Mikrojungiklis | 7. Ventiliatorius |
| 4. Vandens rezervuaras | 8. Šildoma ritė |

Šiame sausintuve kondensuojasi per aušinimo elementus perėjusio oro perteklinė drėgmė, kuri tūkio būdu yra kontroliuojama. Dėl sąlyčio su šaltu paviršiumi ore esanti drėgmė kondensuojasi. Po to šis vandens kondensatas saugiai nuteka į vandens rezervuarą. Tuomet sausas oras pereina per šildomą ritę, kur jis yra šiek tiek pašildomas ir šiltnesis gražinamas į patalpą.

2. KUR PASTATYTI (pie 2.)

Drėgmė Jūsų namuose pasklis taip pat, kaip kiekvienoje patalpoje sklinda ruošiamo maisto kvapas. Dėl tos priežasties sausintuvą vieta turi būti parinkta taip, kad drėgnas oras būtų surenkamas iš viso namo.

Kartais, jeigu problema kyla vienoje vietoje, sausintuvą galima pastatyti ant šios vietos, o po to pernešti jį arčiau namo vidurio. Kuomet pernešite sausintuvą į kitą vietą, įsitikinkite, ar jis stovi ant lygaus pagrindo ir ar iš kiekvienos jo pusės yra mažiausiai 10 cm (4") tarpas, užtikrinantis gerą oro srauto judėjimą.

Šis sausintuvas turi reguliuojamus ratukus, užtikrinančius didesnį mobilumą. Prieš pernešant sausintuvą, reikia jį pirmiausiai išjungti, o vandens talpą ištuštinti. Nerekomenduojama naudoti laido ilgintuvo, todėl įsitikinkite, ar prietaisas stovi pakankamai arti elektros lizdo. Jeigu būtina panaudoti ilgintuvą, įsitikinkite, kad jo laidų skersmuo yra mažiausiai 1 mm².

Sausintuvo darbo metu, kuomet būtina užtikrinti jo maksimalų pajėgumą, išorinės durys ir langai turi būti uždaryti.

3. PRIEŠ NAUDOJANTIS

Dėmesio!

Prietaisas visuomet turi būti vertikalioje padėtyje. Jeigu prietaisas buvo transportuojamas arba pakeltas (pvz., valymo metu), prieš jungdami prietaisą į tinklą, valandą palaukite. Prie oro išėjimo ar išėjimo angų negali būti pašalinii daiktų. Maitinimo tinklas turi atitikti specifikaciją, nurodytą ant prietaiso užpakalinės dalies pritvirtintoje plokštelėje. Jeigu maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti prižiūrintis technikas ar kitas

kvalifikuotas asmuo, kad išvengtumėte galimos žalos.

Niekuomet nejunkite ir neišjunkite prietaiso kištuku.

Prietaisą įjunkite ir išjunkite valdymo skydelyje esančiu jungikliu.

Prieš perkeldami prietaisą į kitą vietą, pirmiausia jį išjunkite, ištraukite iš lizdo kištuką

ir išpilkite iš vandens rezervuaro vandenį.

Nepurškite ant prietaiso jokių priemonių nuo vabzdžių ar kitokių degių valiklių.

Niekuomet nepurškite ir nepilkite ant prietaiso vandens.

ŠIUO PRIETAISU NEGALI NAUDOTIS ASMENYS (TAIP PAT IR VAIKAI), TURINTYS FIZINĘ, SENSORINĘ ARBA PROTINĘ NEGALIĄ, ARBA ASMENYS, NETURINTYS NAUDOJIMOSI PRIETAISU PATIRTIES, JEIGU JŲ NEAPMOKĖ UŽ JŲ SAUGĄ ATSAKINGAS ASMUO. ĮSITIKINKITE, KAD VAIKAI NEŽAIDŽIA ŠIUO PRIETAISU.

DĖMESIO !

Nenaudokite prietaiso esant žemesnei nei 5°C temper atūrai, nes gali apedėti aušinimo ritė.

4. DALYS (pie 3.)

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Priekinė plokštė | 5. Elektros laidai |
| 2. Valdymo plokštė | 6. Filtrų oro įpūtimo anga |
| 3. Oro išpūtimo anga | 7. Pagrindinis korpusas |
| 4. Prietaiso rankena | 8. Vandens talpa |
| | 9. Reguluojami ratukai |

5. VEIKIMAS (pie 4.)


- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Valdymo plokštė | 4. Pilnos vandens talpos indikatorius |
| 2. Ventiliatoriaus greičio regulatorius | 5. Higrorostato valdiklis |
| 3. Galios rodiklis | |

Prietaiso ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

- Įjunkite prietaisą į tinkamą elektros lizdą. (Patikrinkite, ar įtampa/dažnis yra tinkami, atsižvelgdami į gaminio ženklinio lentelę, esančią ant prietaiso galinės dalies).
- Jeigu norite, kad prietaisas dirbtų ištisai, higrorostatą nustatykite "MAX" padėtyje.
- Jeigu norite prietaisą išjungti, drėgmės regulatorių nustatykite į padėtį „IŠJUNGTAS“.

Ventiliatoriaus greičio nustatymas

Šis sausintuvas turi dviejų greičių ventiliatorių. Nuspauskite mygtuką ir pasirinkite:

 didelį greitį/mažą

 greitį..

Higrorostato reguliavimas

1. Higrorostato valdiklis OFF – MAX.

2. Nustatykite higrorostatą (drėgmės valdiklį) ant norimo drėgmės lygio. (sausinimo intensyvumas didėja, einant laikrodžio rodyklės kryptimi).

Jeigu norite, kad prietaisas dirbtų ištisai, higrorostatą nustatykite "MAX" padėtyje.

6. DRENAŽAS

Kuomet vandens talpa užsipildys, kompresorius nustos veikęs, o pilnos vandens talpos indikatorius užsidsigs raudona šviesa.

Jeigu norite pernešti vandens talpą, išimkite ją iš prietaiso, patraukdami už vandens talpos rankenos (pie 9.).

Tuščią vandens rezervuarą įstatykite atgal į vietą. Jeigu

rezervuarą įstatysite netinkamai, vėl užsidsigs pilno vandens rezervuaro indikatorius ir prietaisas neveiks.

Dėmesio:

- Vandens nutekėjimo angos nejudinkite ir nesugadinkite, kitaip prietaisas nustos tinkamai veikti.
- Jeigu vandens talpa nebus įstatyta tinkamai, pilnos vandens talpos indikatorius užsidsigs raudona šviesa.

Nuolatinis drenažas

Jeigu norite, kad vanduo iš prietaiso ištisai ištekėtų, atlikite tokius veiksmus:

- Ištraukite vandens rezervuarą.
- Įstatykite vandens lataką, kaip parodyta paveikslėlyje (pie 5.).

A. Nuolatinio drenažo latakas

B. Kai nuolatinio drenažo latakas yra įstatytas, pilno vandens rezervuaro jungiklis turi būti nuspaustas.

* Jeigu vandens lataką įstatysite netinkamai, prietaisas be vandens rezervuaro neveiks.

3. Virš latako įstatykite tinkamo skersmens nutekėjimo vamzdį.

4. Kitą vamzdžio galą įstatykite į nuotaką. Atrakpinkite dėmesį, kad vamzdis nebūtų užsilenkęs ar susisukęs.

7. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami techninę prietaiso priežiūrą ar jį valydam, visuomet išjunkite

jį iš tinklo.

KOR PUSO VA LYMAS

Korpusą valykite minkšta šluoste. Niekuomet nenaudokite lakiųjų cheminių medžiagų, benzino, valiklių, cheminiu būdu apdorotų šluosčių ar kitokių valymo

tirpalų. Tai gali pakenkti korpusui.

ORO FILTRO VALYMAS (Dulkių filtras)

- Išimkite vandens talpą ir ištraukite filtrą (pie 6.).
- Panaudokite dulkių siurbį arba lengvai padaužykite filtrą. Taip lengviau jį išvalysite. Jeigu filtras yra labai purvinas, išplaukite jį vandeniu su nedideliu nespirtros valymo priemonės Kiesiu (pie 7.).
- Prieš įdėdami filtrą atgal į prietaisą, įsitikinkite, ar jis yra visiškai sausas.
- Filtro negali veikti tiesioginiai saulės spinduliai.

LAIKYMAS

- Jeigu prietaisu nesinaudosite ilgesnį laiką, išjunkite prietaisą, ištraukite
- ir sutvarkykite laidą. Išpilkite vandens rezervuare likusį vandenį ir jį sausai išvalykite.
- Uždengkite prietaisą ir laikykite jį atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

8. GEDIMŲ PAIEŠKA IR ŠALINIMAS

PRIETAISAS NEVEIKIA :

- Pažiūrėkite, ar įjungta drėgmės kontrolė (arba įjungimo / išjungimo jungiklis).
- Patikrinkite, ar gerai įstatytas vandens rezervuaras ir ar jis nėra pilnas.
- Patikrinkite, ar niekas netrukdo orui įeiti ir išeiti.
- Ar prietaisas yra įjungtas į elektros tinklą?
- Ar namuose yra elektros tiekimas?
- Ar aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 5°C arba aukštesnė nei 35°C? Jeigu taip, aplinkos temperatūra nėra prietaiso tolerancijos ribose.

PRIETAISAS KE LIA TRIUKŠ MĄ:

- Patikrinkite, ar prietaisas stovi ant lygaus paviršiaus.

PRIETAISAS NEVEIKIA:

ATRODO, KAD PRIETAISAS NEVEIKIA TINKAMAI:

- Ar filtras nėra dulkinas arba nešvarus?
- Ar oro įpūtimo arba išpūtimo anga nėra užblokuota?
- Ar aplinkos drėgmė jau nėra žema?

ATRODO, KAD PRIETAISO VEIKIMAS YRA RIBOTAS:

- Ar ne per daug atidarytų durų ir langų?
- Ar patalpoje kas nors neskleidžia didelės drėgmės?

IŠ PRIETAISO TEKA VANDUO:

- Įsitinkite, kad prietaisas nėra sugadintas.
- Jeigu nesinaudojate variantu, kuomet vanduo iš prietaiso išteka pastoviai, įsitinkite, ar guminis kamštis (prietaiso dugne) yra tinkamoje vietoje.

LV

1. Kā tā darbojas (zimejums 1.)

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Auksta dzesētāja spirāle | 4. Kompresors |
| 2. Ar mitrumu piesātināts gaiss | 5. Sauss sasildīts gaiss |
| 3. Mikroslēdzis | 6. Ventilators |
| 4. Ūdens tvertne | 7. Uzsildīta spirāle |

Šis mitruma regulētājs kontrolē gaisa mitrumu dzenot gaisā esošos vaikuscauri ierīces dzesēšanas elementiem. Saskaņoties ar aukstajām virsmām, gaisā esošie tvaki kondensējas. Šis kondensāts tiek droši novadīts ūdens tvertnē. Pēc tam sausinātais gaiss nokļūst sildīšanas spirālē, kur tiek nedaudz uzsilīts un atgriežas telpā ar mazliet augstāku temperatūru.

2. KUR NOVIETOT (zimejums 2.)

Mitruma pārmērs Jūsu mājā iznāks līdzīgā veidā, kā katrā telpā var būt sajūsta ēdienu smarža ēdiena sagatavošanas laikā. Tāpēc susinātāju ir jānovieto tādā veidā, lai absorbēt mitru gaisu no visas mājas. Fakultatīvi, ja vienā vietā ir nopietna problēma, susinātāju var uzstādīt pie tās vietas, pēc tam pārnest uz centrālāku punktu. Susinātāja uzstādīšanas laikā pārbaudiet, vai ierīce ir uzstādīta uz līdzenas virsmas un vai no ierīces katras puses ir atstāts vismaz 10 cm (4") attālums, lai garantēt efektīvu gaisa plūsmu. Šis susinātājs tika apgādāts ar paši regulējamjiem riteņiem, kuri garantē augstāko mobilitāti. Pārvietojot ierīci, pirmkārt to ir jāizslēdz, pēc tam jāiztukšo ūdens tvertne. Pagarinātāja lietošana nav rekomendēta, tāpēc lūdzam pārbaudīt, vai ierīce ir uzstādīta attiecīgi attālumā no elektrības līdžas. Gadījumā, kad pagarinātāja lietošana ir nepieciešama, pārbaudiet, vai kabeļa katra vada diametrs ir vismaz 1 mm². Susinātāja darba laikā, kad ir nepieciešama visaugstākās efektivitātes nodrošināšana, lūdzam cieši slēgt durvis un logus.

3. PIRMS LIE TOSĀNAS

Uzmanību!

- Vienmēr turiet ierīci vertikālā stāvoklī.
- Pēc transportēšanas vai sašķiešanas (piemēram, tīrīšanas laikā), pagaidiet vienu stundu pirms pieslēdziet ierīci elektriskajam tīklam.
- Neļaujiet svešķermeņiem atrasties gaisa ieplūdes un izplūdes atveru tuvumā.
- Elektriskā tīkla rozetei ir jāatbilst specifikācijām, kas redzamas uz plāksnītes ierīces aizmugurē.
- Ja elektrības padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam. Nekad nelietojiet kontaktdakšu ierīces izslēgšanai vai ieslēgšanai.
- Vienmēr lietojiet slēdzi, kas atrodas uz vadības paneļa.
- Pirms ierīces pārvietošanas, vispirms izslēdziet to, pēc tam atvienojiet no tīkla un iztukšojiet ūdens tvertni.
- Nelietojiet ierīcē kukaiņu iznīcināšanas aerosolus vai uzliesmojošus tīrītājus.
- Nekad neļiejiet vai nesmidziniet ūdeni uz ierīces.
- ŠĪ IERĪCE NAV PAREDZĒTA PERSONĀM (IESKAITOT BĒRNUMS) AR IEROBEŽOTĀM FIZISKĀJĀM, SENSORISKĀJĀM VAI PSIHISKĀJĀM SPĒJĀM VAI PERSONĀM BEZ PIEREDZES UN APMĀCĪBAS NO ATBILDĪGAS PAR DROŠĪBU PERSONAS PUSES. BĒRNIEM NEDRĪKST SPĒLĒT AR IERĪCI.

4. SASTĀVDAĻAS (zimejums 3.)

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Priekšēja plāksne | 5. Elektrības vads |
| 2. Vadības panelis | 6. Filtra ieeja |
| 3. Gaisa izplūde | 7. Galvenais korpusis |
| 4. Ierīces rokturis | 8. Ūdens tvertne |
| | 9. Riteņi |

5. VADĪBA (zimejums 4.)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Vadības panelis | 4. Ūdens tvertnes uzpildījuma rādītājs |
| 2. Ventilatora ātruma pārslēdzējs | 5. Humidostāta kontroleris |
| 3. Jaudas rādītājs | |

Ieslēgšana / izslēgšana

1. Pieslēdziet ierīci pie attiecīgas elektrības līdžas. (Lūdzam pārbaudīt nominālu tabulīņu ierīces aizmugurējā pusē, lai noteikt attiecīgu nepieciešamu spriegumu / frekvenci)
2. Lai garantēt pastāvīgu darbu, humidostātu uzstādiet MAX pozīcijā.

3. Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet mitruma regulētāju stāvoklī "OFF" (izslēgts).

Ventilācijas ātruma iestatīšana

Šis susinātājs ir apgādāts ar ventilatoru ar dubultu ātruma regulēšanu. Lūdzam piespiest pogu, lai uzstādīt:

- ↺ Augstu ātrumu.
- ↻ Zemu ātrumu.

Humidostāta uzstādīšana

1. Humidostāta kontroleris no OFF – MAX.
2. Humidostātu (mitruma kontroleri) uzstādīt uz attiecīgu mitruma līmeni (susināšanas intensitāte paaugstinās pulksteņrādītāja kustības virzienā). Lai nodrošināt pastāvīgu darbu, humidostātu uzstādiet MAX pozīcijā.



6. DRENĀŽA

Ūdens tvertnes uzpildīšanas laikā kompresors pārtrauks darbu un ūdens uzpildīšanas rādītājs uzliesmos ar sarkanu krāsu.

Lai pārvietot ūdens tvertni, noņemiet to no ierīces, lietojot ūdens tvertnes rokturi (zimejums 9.). Pēc ūdens tvertnes iztukšošanas ievietojiet to atpakaļ vietā. Pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir ievietota pareizi, pārbaudot, ka indikatora "Water full" (tvertne ir pilna) nodziest un Jūsu mitruma regulētāju var ieslēgt.

Uzmanību:

- **Nedrīkst aizkart vai bojāt ūdens tvertnes uzplūdi, ierīce var pārtraukt darbību.**
- **Ūdens tvertnes nepareizas novietošanas gadījumā ūdens tvertnes uzpildīšanas rādītājs uzliesmos ar sarkanu krāsu.**

Nepārņemtā drenāža

Lai uzstādīt ierīci pastāvīgas izliešanas režīmā, veiciet sekojošus soļus:

1. Noņem ūdens tvertni.
2. Novietoj ūdens tekni kā parādīts zīmējumā (zimejums 5.).

A. Ūdens tekne	B. "Water full" (tvertne ir pilna) izslēdzējs ir piespiests, kad uzstādīta nepārņemtā drenāža.
----------------	--

* Ierīce nedarbosies bez ūdens tvertnes, ja ūdens tekne nebūs ievietota pareizi.

3. Piestipriniet vienu atbilstoša izmēra drenāžas caurules galu pie ūdens teknes.

4. Ievietojiet otru drenāžas caurules galu drenē tā, lai tā nebūtu savērpusies vai saliekta.

7. APKOPE

Pirms jebkuras tīrīšanas vai apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla.

KOR PUSA TĪRĪŠANA

Lietojiet sausu drāniņu ierīces tīrīšanai. Nelietojiet gaistošas ķīmiskas vielas, benzīnu, šķīdinātājus, ar ķīmikālijām piesūcinātus audumus un citus tīrīšanas līdzekļus. Tie visi var sabojāt korpusu.

GAISA FILTRA TĪRĪŠANA (Pretputekļu filtrs)

- Noņemiet ūdens tvertni un noņemiet filtra rokturi (zimejums 6.).
- Lietojiet putekļu sūcēju vai viegli paklauvējiet filtru, lai atvieglot tīrīšanu. Gadījumā, kad filtrs ir sevišķi netīrs, lietojiet ūdeni ar viegla tīrīšanas līdzekļa nelielu daudzumu (zimejums 7.).
- Pirms maiņšanas pārbaudiet, vai filtrs ir pilnīgi sauss.
- Nedrīkst atstāt filtru zem saules staru ietekmes.

GLABĀ ŠANA

- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku. Lūdzam: Izslēdzot ierīci, atvienojiet maiņstrāvas vadu un satiniet.
- Pilnībā iztukšojiet ūdens tvertni un izslaukiet to tīru.
- Apsedziet ierīci un glabājiet vietā, kur nevar piekļūt tieši saules stari.

8. BOJĀJUMU IZLABOŠANA

IERĪCE NEDARBOJAS :

- Pārliecinieties, ka mitruma regulētājs (vai ON/OFF (ieslēgšanas / izslēgšanas)) slēdzis ir ieslēgts.
- Pārbaudiet, vai ūdens tvertne ir pareizi ievietota ierīcē un nav piepildīta.
- Pārliecinieties, ka gaisa ievadīšanas un izvadīšanas sprauslas nav nosprostotas.
- Vai ierīce ir pieslēgta elektrības līdžā?
- Vai mājā ir elektrība?

- Vai apkārtnes temperatūra ir zemāka par 5°C vai augstāka par 35°C? Ja atbilde ir jā, ierīce atrodas temperatūra ārpus tolerances diapazonam.

IERĪCE DARBOJAS SKAĻI:

- Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota uz līdzenas virsmas.

IZSKATĀS, KA IERĪCE NESTRĀDĀ PAREIZI:

- Vai filtrs ir apputrināts, piesārņots?
- Vai gaisa ieplūde vai izplūde ir bloķētas?
- Vai apkārtnes mitrums ir zems?

IZSKATĀS, KA IERĪCE STRĀDĀ IEROBEŽOTĀ REŽĪMĀ:

- Vai durvis un logi ir atvērti?
- Vai telpā atrodas kaut kādi priekšmeti, kuri var ierosināt lielu mitrumu?

IERĪCE TECĒ:

- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta.
- Ja nav lietota pastāvīgas izlīšanas opcija, pārbaudiet, vai gumijas korķis (ierīces apakšējā daļā) ir pareizi novietots.

NL

1. HOE WERKT EEN LUCHTONTVOCHTIGER (tek. 1.)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Koelingelement met koelmiddel | 5. Compressor |
| 2. Vochtige lucht | 6. Droge, opgewarmde lucht |
| 3. Microschakelaar | 7. Ventilator |
| 4. Watertank | 8. Verwarmingselement |

De luchtontvochtiger regelt de relatieve vochtigheid in afgesloten ruimtes door lucht op te zuigen en over koelelementen te leiden. Het koude oppervlak van de koelelementen laat het vocht in de lucht condenseren. Het condenswater wordt opgevangen in de watertank. De gedroogde lucht wordt door de uitblaasrooster weer in het vertrek geblazen. De lucht wordt nog iets opgewarmd, voordat deze door een uitblaasrooster weer in het vertrek wordt geblazen.

2. PLAATSING (tek. 2.)

Vochtige lucht verspreidt zich, net als hinderlijke (kook)luchtjes, door het gehele huis. Het is dan ook raadzaam om de luchtontvochtiger op een centrale plaats neer te zetten, zodat de vochtige lucht van alle kanten uit het gehele huis kan worden aangezogen. Heeft u een serieus vochtprobleem in een vertrek, begin dan in die ruimte. Later als het vochtprobleem is opgelost, kunt u de luchtontvochtiger desgewenst verplaatsen naar een meer centrale plaats.

Zet de luchtontvochtiger stabiel op een vlakke ondergrond. Zet de luchtontvochtiger zoveel mogelijk waterpas en zorg ervoor dat de lucht onbelemmerd kan worden aangezogen en uitgeblazen. Zorg er dus voor dat aan alle kanten van het apparaat minstens 10 cm (4") vrije ruimte wordt behouden. Voor extra praktisch gebruik en mobiliteit heeft uw luchtontvochtiger 4 draaiwieljes. Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, het snoer uit het stopcontact te halen en de watertank te legen. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Zorg er dus voor dat het apparaat niet te ver van een stopcontact wordt geplaatst. Indien een verlengsnoer toch noodzakelijk blijkt te zijn, let erop dat de diameter van de stroomkabels minstens 1 mm2 bedraagt. Het beste effect wordt verkregen in een ruimte met gesloten buitendeuren en ramen wanneer de luchtontvochtiger aan staat.

3. INSTRUCTIES VOÓR HET GEBRUIK

LET OP!

- Het apparaat moet altijd rechtop staan.
- Voór het aansluiten van uw luchtontvochtiger moet deze minimaal 1 uur rechtop hebben gestaan na het transport ervan of nadat deze is gekanteld (bijv. tijdens reiniging ervan).
- Blokkeer de openingen (lucht in- en uitlaten) niet.
- Controleer de netspanning. De luchtontvochtiger is uitsluitend geschikt voor de aansluitspanningen die staan aangegeven op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat.
- Als de stroomkabel van de luchtontvochtiger is beschadigd, dient deze vervangen te worden door een deskundige servicemonteur om ieder risico te voorkomen.
- Zet het apparaat nooit aan en schakel het nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik hiervoor altijd de schakelaar op het bedieningspaneel.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, de stekker uit het stopcontact te halen en de watertank te legen.
- Gebruik geen spray tegen ongedierte of anderen brandbare schoonmaakmiddelen.
- Reinig de luchtontvochtiger nooit door het apparaat met water te besproeien of in water te dompelen.
- DIT APPARAAT IS NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (INCLUSIEF KINDEREN) MET EEN BEPERKT LICHAAMELIJK, ZINTUIGLIJK OF GEESTELIJK VERMOGEN OF DOOR PERSONEN ZONDER ERVARING DIE NIET ZIJN GETRAINDD DOOR IEMAND DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HUN VEILIGHEID. LET ER OP DAT KINDEREN NIET MET HET APPARAAT SPELEN.

BELANGRIJK!

Het apparaat mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder 5°C, om zo ijsafzetting op de verdampers te voorkomen.

4. ONDERDELEN (tek. 3.)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Voorplaat | 5. Voedingskabels |
| 2. Bedieningspaneel | 6. Filterinlaat |
| 3. Luchtuitlaat | 7. Ombouw van het apparaat |
| 4. Handgreep van het apparaat | 8. Watertank |
| | 9. Wieljes |

5. WERKING (tek. 4.)



- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bedieningspaneel | 4. Controlelampje "watertank vol" |
| 2. Schakelaar ventilatorsnelheid | 5. Regelbare hygrostaat |
| 3. Controlelampje AAN/UIT | |

Bediening

1. Steek de netstekker van het apparaat in het stopcontact. Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat.
2. Voor een onafgebroken werking van het apparaat dient de hygrostaat te worden ingesteld op "MAX".
3. Zet de draaiknop voor vochtregeling op de positie "OFF" om het apparaat uit te schakelen.

Ventilatorsnelheid instellen

Deze luchtontvochtiger is uitgerust met een ventilator met twee snelheden. Druk op:

-  Voor een hoge ventilatorsnelheid.
 Voor een lage ventilatorsnelheid.

Hygrostaat instellen

1. Hygrostaat met de instellingen OFF – MAX.
2. Hygrostaat (vochtregelaar) instellen op het gewenste vochtigheidsgehalte (De ontvochtigingscapaciteit groeit met de wijzers van de klok mee). Voor een onafgebroken werking van het apparaat dient de hygrostaat te worden ingesteld op "MAX".



6. WATERAFVOER

Zodra de watertank vol is, zal de compressor stoppen met werken en het controlelampje "watertank vol" zal (rood) gaan branden.

Om de watertank te legen, dient deze gewoon uit het apparaat te worden gehaald met behulp van de handgreep op de watertank (tek. 9.).

Leeg de tank en schuif de tank voorzichtig weer op zijn plaats.

Controleer of de indicator "tank vol" uit is en of de luchtontvochtiger het weer doet. Indien dit niet zo is, controleer of de tank goed op zijn plaats zit en corrigeer indien nodig.

Let op:

- **Rommel niet aan de waterafvoer van de watertank en beschadig deze niet, anders zal het apparaat stoppen met werken.**
- **Indien de watertank niet juist is geplaatst, zal het controlelampje "watertank vol" (rood) gaan branden.**

VASTE WATERAFVOER

Voor een aansluiting met vaste afvoer dient het volgende te worden gedaan:

1. Haal de watertank uit het apparaat.
2. Plaats de tuit zoals aangegeven in de afbeelding (tek. 5.).

A. Tuit van de vaste waterafvoer

B. De schakelaar van de watertank is ingedrukt na montage van de tuit.

- * Het apparaat zal niet aangaan zonder een watertank indien de tuit niet goed is gemonteerd.

3. Sluit een uiteinde van de afvoerslang aan op de tuit.
4. Sluit het andere einde van de slang aan op een vaste waterafvoer en controleer of de slang niet geknikt of gedraaid is.

7. ONDERHOUD

Alvorens (onderdelen van) het apparaat te reinigen resp. te vervangen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen. **SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT** Gebruik alleen een zachte doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.

Gebruik geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen in spray, benzine, of stoffen met chemische middelen. Deze middelen kunnen het apparaat blijvend beschadigen.

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER (Stoffilter)

- Verwijder de watertank en haal de filter eruit aan de handgreep (tek. 6.).
- Reinig het filter met een stofzuiger of klop het voorzichtig uit. Indien het filter erg vuil is, kan het worden schoongemaakt in een warm sopje met een zacht (niet agressief) schoonmaakmiddel (tek. 7.).
- Zorg ervoor dat het filter volledig droog is alvorens deze terug te plaatsen.
- Stel het filter niet wordt bloot aan direct zonlicht.

OPSLAG

Volg de onderstaande instructies op indien u de luchtontvochtiger gedurende een langere periode niet wilt gebruiken:

- Het apparaat uitschakelen, de voedingskabel uit het stopcontact trekken en netjes oprollen.
- Watertank legen en alle onderdelen goed drogen.
- De luchtontvochtiger bedekken en het apparaat op een plaats bewaren waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

8. VERHELPEN VAN STORINGEN

DE LUCHTONTVOCHTIGER WERKT NIET:

- Controleer of de regelaar van het vochtigheidsgehalte zich binnen de werkingspositie bevindt
- Controleer of de watertank juist is geïnstalleerd en niet vol is

- Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat niet is verstopt
- Is de stekker aangesloten op een stopcontact?
- Is er stroomaansluiting in het gebouw?
- Bedraagt de kamertemperatuur minder dan 5°C of meer dan 35°C? Zo ja, dan is valt dit buiten de werkingstemperatuur van het apparaat.

HET APPARAAT MAAKT VEEL LAWAAI:

- Controleer of het apparaat stabiel staat op een effen oppervlak.

HET APPARAAT MAAKT VEEL LAWAAI:

- Controleer of het apparaat stabiel staat op een effen oppervlak.

DE LUCHTONTVOCHTIGER LIJKT NIET GOED TE WERKEN:

- Is het filter vuil of verstopt?
- Zijn de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?
- Is het vochtigheidsgehalte van de omgeving al redelijk laag?

DE LUCHTONTVOCHTIGER ONTVOCHT NIET OF SLECHTS HEEL WEINIG:

- Zijn er te veel deuren en ramen open?
- Is er iets in de kamer dat voor een hoog vochtigheidsgehalte zorgt?

NO

1. HVORDAN FUNGERER APPARATET (teg. 1.)

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Kjølestav med kjølemiddel | 5. Kompressor |
| 2. Fuktig luft | 6. Tørr oppvarmet luft |
| 3. Mikrobryter | 7. Vifte |
| 4. Vanntank | 8. Varmestav |

Apparatet skal brukes til lufttørring. Den kontrollerer den relative fuktigheten i værelset – luften strømmer gjennom apparatet og den overskytende fuktigheten kondenserer på kjøleelementene. Kontakten med en kald overflate forårsaker kondensering av fuktigheten i luften. Deretter blir det kondenserte vannet ført videre til vanntanken. Den avfuktede luften går gjennom kondensatoren, der den

blir varmet opp, deretter er luften innblåst i værelset med en litt høyere temperatur.

2. PLASSERING (teg. 2.)

Fuktigheten i luften sprer seg overalt i hele huset, akkurat slik som lukter som oppstår ved koking. Av denne grunnen skal lufttørkeren plasseres slik at den kan ta inn fuktig luft fra hele huset. Alternativt, dersom fuktskader er stedlige, kan man plassere lufttørkeren i nærheten av et slikt sted og etter hvert kan man flytte den til en mer sentral plass. Ved plassering av lufttørkeren skal man påse at den settes på et jevnt underlag og at det finnes 10 cm (4") fritt rom rundt apparatet. Dette er viktig for en effektiv luftgjennomstrømming.

Apparatet er utstyrt med selvjusterende hjul for å sikre bedre bevegelighet. Før apparatet skal flyttes, må man først slå det av og tømme vanntanken.

Det frarådes bruk av skjøteledning og med hensyn til dette skal man sjekke om apparatet befinner seg nært nok stikkkontakten. Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning skal man påse at diameteren på ledningene er minst 1 mm².

Når apparatet er i drift, er det best at alle dører og vinduer er lukket – slik oppnås de beste avfuktingsresultater.

3. FØR BRUK

OBS!

- Apparatet skal alltid stå loddrett
- Apparatet skal stå én time i lodd etter at det har blitt tilkoblet strøm etter apparatet ble flyttet og dersom det har stått i skråstilling (f.eks. ved rengjøring)
- Hold åpningsene for luftinntak og uttak frie
- Tilførselsspenningen må stemme med de spesifikasjoner som finnes på merkeplaten
- Dersom tilførselsledningen blir skadet, skal man ta kontakt med autorisert service for å unngå elektrisk støt
- Det er forbudt å slå på og av apparatet ved hjelp av støpselet. Bruk knappen på styringspanelet
- Før apparatet skal flyttes, må man slå det av og frakoble strømmettet; vanntanken skal tømmes
- Det er forbudt å bruke insektdrepende midler og andre brannfarlige substanser til rengjøring av apparatet
- Det er forbudt å helle eller sprøyte vann over apparatet.
- APPARATET SKAL IKKE BRUKES AV PERSONER (SÆRLIG BARN) SOM HAR FYSISKE, SENSORISKE ELLER PSYKISKE PROBLEMER OG HELLER IKKE AV PERSONER SOM IKKE HAR FÅTT NØDVENDIG OPPLÆRING FRA EN SERTIFISERT PERSON. PASS PÅ AT BARNIA IKKE LEKER MED APPARATET.

VIKTIG !

Før å forhindre at kjølestaven fryser, skal apparatet ikke brukes i værelser med temperatur lavere enn 5°C.

4. BESTANDDELER (teg. 3.)

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. Front plate | 5. Tilførselsledning |
| 2. Styringspanel | 6. Filterinntak |
| 3. Luftuttak | 7. Hus |
| 4. Håndtak | 8. Vanntank |
| | 9. Hjul |

5. VIRKEMÅTE (teg. 4.)

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Styringspanel | 4. Vannnivåindikator |
| 2. Viftehastighet | 5. Fuktighetsregulatoren |
| 3. Driftsindikator | |

Betjening

1. Sett støpselet inn i stikkkontakten (påse at spenningen er riktig, se merkeplaten på apparatet).
2. For at apparatet skal være i stadig drift, skal man innstille fuktighetsregulatoren til 'MAX' posisjonen.
3. For å slå av apparatet, vri knappen til OFF (AV) posisjon.

Regulering av viftehastigheten

Lufttørkeren er utstyrt med et vifte med dobbel hastighetsregulering. Trykk knappen for å velge:



Høy hastighet.



Lav hastighet.

Innstilling av fuktighetsregulatoren

1. Fuktighetsregulatoren skal vises fra OFF til MAX.
2. Humidostaten (fuktighetsregulatoren) skal innstilles på det ønskede fuktighetsnivået (stryken på avfuktingen øker når knappen dreies med urviseren). For kontinuerlig drift skal humidostaten innstilles i 'MAX' posisjonen.



6. DRENERING AV VANN

Når vanntanken er under påfylling, vil kompressoren bli stanset og indikatoren for vannnivå vil lyse rødt.

For å fjerne vanntanken skal den bare trekkes ut fra apparatet ved hjelp av håndtaket (teg. 9.). Etter utført tømming skal vanntanken settes tilbake på plass og det skal sjekkes at tanken ble plassert riktig. Hvis ikke, da vil indikatoren for full vanntank fortsette å

lyse og apparatet vil ikke starte.

Obs:

- **Vær oppmerksom på virkningen av vanntanken – i tilfelle feil bruk av vanntanken kan apparatet stanse.**
- **I tilfelle feil plassering av vanntanken vil indikatoren for vannnivå lyse rødt.**

KONTINUERLIG DRENERING

Slik innstiller man kontinuerlig drenering i apparatet:

1. Trekk ut vanntanken.
2. Plasser dreneringstappen slik som det er vist på bildet (teg. 5.).

A. Tappen til kontinuerlig drenering

B. Bryteren til fylling av vanntanken er påtrykt etter at tappen har blitt montert.

- * Apparatet vil ikke virke uten vanntanken dersom dreneringstappen ikke er montert på en riktig måte.

3. Koble den ene enden av dreneringsledningen til dreneringstappen.

4. Den andre enden skal settes inn i vannuttaket; sjekk at ledningen ikke er bøyd eller vridd.

7. VEDLIKEHOLD

Apparatet skal alltid frakobles strømmettet før utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.

RENGJØRING AV HUSET

Apparatet skal rengjøres ved hjelp av en myk klut.

Det er strengt forbudt med bruk av gasser, rengjøringsmidler, klær som har blitt kjemisk rensert eller andre oppløsninger av rengjøringsmidler.

Dette kan føre til skadet i huset til apparatet.

RENGJØRING AV LUFFTFILTERET (Støvfilteret)

- Ta ut vanntanken & trekk ut håndtaket (teg. 6.).
- Bruk støvsuger eller bank lett i filteret for å lette rengjøringen. Dersom filteret er veldig skittent, skal det brukes varmt vann med litt rengjøringsmiddel (teg. 7.).
- Før filteret byttes ut, skal man sjekke at det er helt tørt.
- Filteret skal beskyttes mot sollys.

OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes i en lengre tid, må man:

- Slå av og frakoble apparatet; tilførselsledningen må rengjøres.
- Tømme og tørke vanntanken grundig.
- Dekk til apparatet og plasser det på et sted unna fra direkte sollys.

8. FEILSØKING OG FEILRETNING

APPARATET VIRKER IKKE:

- Sjekk at fuktighetsregulatoren er i DRIFT posisjonen
- Sjekk at vanntanken er montert riktig og at den ikke er full
- Sjekk at luftinntaket eller uttaket ikke er tett

- Er apparatet tilkoblet strømmettet?
- Er det strøm i huset?
- Er romtemperaturen på 35°C eller høyere? Hvis ja, da er apparatet ikke tilegnet til bruk i slike temperaturer.

APPARATET STØYER FOR MYE:

- Sjekk om apparatet står stabilt på et jevnt underlag.
- DET VIRKER SOM OM APPARATET IKKE FUNGERER RIKTIG:
- Er filteret skittent? Er det mye støv i filteret?
 - Er lufinntaket eller uttaket tett?

- Er fuktigheten i værelset ikke for lav?

APPARATET VIRKER Å VÆRE LITE EFFEKTIVT:

- Er det for mange åpne dører og vinduer?
- Er det noe i rommet som øker fuktigheten?

DET LEKKER FRA APPARATET:

- Sjekk at apparatet er i god teknisk stand.
- Sjekk at blindlokket nede i apparatet er på sin plass (med mindre apparatet er innstilt for kontinuerlig drenering).

PL

1. JAK TO DZIAŁA (rys. 1.)

1. Parownik
2. Wilgotne powietrze
3. Mikrowyłącznik
4. Zbiornik na wodę
5. Sprężarka
6. Suche ogrzane powietrze
7. Wentylator
8. Skraplacz

Odwilżacz reguluje wilgotność względną wymuszając skroplenie nadmiaru wilgoci na elementach chłodzących. Kontakt z zimną powierzchnią powoduje skraplanie wilgoci zawartej w powietrzu. Następnie skroplona woda jest bezpiecznie odprowadzana do zbiornika wody. Osuszone powietrze przechodzi przez skraplacz, gdzie jest nieznacznie podgrzewane i ponownie przesyłane do pomieszczenia z nieco podwyższoną temperaturą.

2. GDZIE USTAWIAC (rys. 2.)

Nadmiar wilgoci będzie występować w Twoim domu w ten sam sposób w jaki w każdym pomieszczeniu w domu unosi się zapach jedzenia podczas gotowania. Z tego powodu osuszacz powinien być umiejscowiony w taki sposób, by przyciągać wilgotne powietrze z całego domu.

Opcjonalnie, jeżeli w jednym miejscu występuje poważny problem osuszacz można umieścić w pobliżu tego miejsca, a następnie przenieść go w bardziej centralny punkt. W trakcie ustawiania osuszacza, należy upewnić się, że stoi on na równej powierzchni i że z każdej strony urządzenia jest co najmniej 10 cm (4") przerwy, aby umożliwić mu wydajny przepływ powietrza. Niniejszy osuszacz został wyposażony w kółka samonastawne aby zapewnić mu większą mobilność. Przy przemieszczaniu urządzenia należy je najpierw wyłączyć, a zbiornik na wodę należy opróżnić. Użycie przedłużacza nie jest zalecane, więc prosimy upewnić się, że urządzenie znajduje się w wystarczającej odległości od stałego gniazdka zasilającego. Jeżeli użycie przedłużacza jest konieczne, należy upewnić się, że średnica przewodów kabla wynosi co najmniej 1 mm². W czasie pracy osuszacza, gdy niezbędne jest zapewnienie jak największej wydajności, drzwi i okna zewnętrzne powinny być zamknięte.

3. PRZED URUCHOMIENIEM

UWAGA!

- Urządzenie musi być zawsze ustawione w pozycji pionowej
- Przed podłączeniem do sieci zasilającej po transportowaniu lub w przypadku przechylenia (np. podczas czyszczenia) należy pozostawić urządzenie w pozycji stojącej przez godzinę
- Nie zastawiać wlotu ani wylotu powietrza
- Parametry sieci zasilającej muszą odpowiadać specyfikacji podanej na nalepce znamionowej
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu, by uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem
- Nie wolno włączać i wyłączać urządzenia za pomocą wtyczki sieciowej. Zawsze należy korzystać z włącznika na panelu sterowania
- By przenieść urządzenie należy najpierw je wyłączyć, odłączyć od sieci zasilającej i opróżnić zbiornik wody
- Do czyszczenia urządzenia nie stosować rozplaczy środków owadobójczych ani innych łatwo palnych środków czyszczących
- Nie rozlewać ani rozpylać wody nad urządzeniem.
- NINIEJSZE URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO OBSŁUGI PRZEZ OSOBY (WŁĄCZNIEM Z DZIEĆMI) O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORYCZNYCH LUB MENTALNYCH LUB OSOBY BEZ DOŚWIADCZENIA KTÓRE NIE ZOSTAŁY PRZESZKOLONE PRZEZ OSOBE ODPOWIEDZIALNĄ ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO. NALEŻY DOPILNOWAĆ BY DZIECI NIE BAWIŁY SIĘ URZĄDZENIEM.

WAŻNE!

By uniknąć zamarzania spirali chłodzącej osuszacza nie stosować urządzenia w temperaturze poniżej 5°C.

4. CZĘŚCI (rys. 3.)

1. Płyta przednia
2. Panel sterowniczy
3. Wylot powietrza
4. Uchwyt urządzenia
5. Kabel zasilający
6. Wlot filtra
7. Główna obudowa
8. Zbiornik na wodę
10. Kółka



5. DZIAŁANIE (rys. 4.)

1. Panel sterowniczy
2. Przelącznik prędkości wentylatora
3. Wskaźnik mocy
4. Wskaźnik wypełnienia zbiornika na wodę
5. Sterownik higrostatu

Obsługa

1. Podłączyć urządzenie do właściwego gniazdka zasilającego. (Prosimy odwołać się do tabliczki znamionowej z tyłu urządzenia w odniesieniu do właściwego napięcia/częstotliwości.)
2. W celu zapewnienia ciągłej pracy, humidostat ustawić w pozycji 'MAX'.
3. By wyłączyć urządzenie ustawić pokrętko regulacji poziomu wilgotności w pozycji 'OFF'.

Regulacja prędkości wentylatora

Niniejszy osuszacz wyposażony jest w wentylator z podwójną regulacją prędkości. Prosimy wcisnąć przycisk, aby ustawić:  Prędkość wysoką,  Prędkość niską.

Ustawianie humidostatu

1. Sterownik humidostatu z OFF – MAX.
2. Humidostat (sterownik wilgotności) ustawić na wymagany poziom wilgotności (intensywność osuszania zwiększa się zgodnie z ruchem wskazówek zegara). W celu zapewnienia ciągłej pracy, humidostat ustawić w pozycji 'MAX'



6. ODPROWADZANIE WODY

W momencie napełnienia zbiornika na wodę, nastąpi zatrzymanie sprężarki, a wskaźnik napełnienia wodą zapali się na kolor czerwony.

Aby przemieścić zbiornik z wodą, należy go po prostu wyjąć z urządzenia przy użyciu uchwytu na zbiorniku wody (rys. 9). Po opróżnieniu zbiornika wsunąć go na miejsce i upewnić się, że jest prawidłowo ustawiony. Jeśli wystąpią problemy z ustawieniem zbiornika, wskaźnik napełnienia zbiornika nie zgaśnie i urządzenie nie uruchomi się.

Uwaga:

- **Nie ruszać lub niszczyć płynu zbiornika wody, w przeciwnym razie urządzenie przestanie działać.**
- **W przypadku nieprawidłowego ustawienia zbiornika na wodę, wskaźnik wypełnienia zbiornika wodą zapali się na kolor czerwony.**

CIĄGŁY ODPLYW WODY

Aby ustawić urządzenie na ciągły wypróżnianie, należy wykonać następujące kroki:

1. Wyjąć zbiornik na wodę.
2. Umieścić sputnicę w sposób pokazany na rysunku (rys. 5.)
 - A. Spustnica odpływu
 - B. Wyłącznik wypełnienia zbiornika ciągłego.

spustnicy.

- * Urządzenie nie zadziała bez zbiornika na wodę, jeśli sputnica nie zostanie poprawnie umocowana.
- 3. Umocować jeden koniec przewodu odprowadzającego wodę na spustnicy
- 4. Drugi koniec przewodu wsunąć w spływ wody; sprawdzając, czy przewód nie jest zgięty lub skręcony.

7. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

CZYSZCZENIE NIE KORPUSU

Urządzenie należy wycierać miękką szmatką.

Nie wolno stosować lotnych substancji chemicznych, benzyny, detergentów, czyszczących chemicznie tkanin oraz innych roztworów czyszczących.

Mogą one uszkodzić obudowę.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA (Filtr przeciwpylowy)

- Wyjąć zbiornik na wodę i wyciągnąć uchwyt filtra (rys. 6.)
- Użyć odkurzacza lub opukać filtr lekko, aby ułatwić jego oczyszczenie. Jeżeli filtr jest wyjątkowo brudny, użyć wody z niewielką ilością niezbyt silnego środka czyszczącego (rys. 7.)
- Przed wymianą należy upewnić się, że filtr jest zupełnie suchy.

- Nie wystawiać filtra na działanie promieni słonecznych.

MAGAZYNOWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy:

- Wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci zasilającej i wyczyścić przewód elektryczny.
- Całkowicie opróżnić i wytrzeć zbiornik wody.
- Przykryć urządzenie i umieścić je w miejscu osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

8. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

URZĄDZE NIE NIE PRACUJE :

- Upewnić się, że regulator poziomu wilgotności znajduje się w pozycji pracy
- Upewnić się, że zbiornik na wodę jest ustawiony prawidłowo i nie jest pełen
- Upewnić się, że wlot lub wylot powietrza nie zostały zablokowane
- Czy urządzenie jest podłączone do gniazdka?
- Czy w domu jest zasilanie elektryczne?

- Czy temperatura otoczenia wynosi poniżej 5°C lub powyżej 35°C? Jeżeli tak, to jest to temperatura poza zakresem tolerancji urządzenia.

URZĄDZE NIE PRACUJE GŁOŚNO:

- Sprawdzić, czy urządzenie stoi niestabilnie na równej powierzchni.

WYDAJE SIĘ, ŻE URZĄDZENIE NIE DZIAŁA PRAWIDŁOWO:

- Czy filtr jest zapyłony, zanieczyszczony?
- Czy wlot lub wylot powietrza jest zablokowany?
- Czy wilgotność otoczenia jest już całkiem niska?

WYDAJE SIĘ ŻE URZĄDZENIE DZIAŁA W OGRANICZONYM ZAKRESIE:

- Czy zbyt wiele drzwi i okien jest otwartych?
- Czy w pomieszczeniu znajduje się cokolwiek, co powoduje dużą wilgoć?

URZĄDZENIE PRZECIEKA:

- Upewnić się, że urządzenie jest sprawne.
- Jeżeli nie korzystamy z opcji ciągłego wypróżniania, należy upewnić się, że gumowy korek (na dnie urządzenia) jest właściwie umiejscowiony.

RO

1. CUM FUNCIONEAZĂ (des. 1.)

1. Bucla de răcire cu agent de răcire
2. Aer umed
3. Microconector
4. Rezervor pentru apă
5. Compresor
6. Aer uscat încălzit
7. Ventilator
8. Bucla de încălzire

Dezumidificatorul reglează umiditatea relativă forNând condensarea excesului de umiditate pe elementele de răcire. Contactul cu suprafaNa rece cauzează condensarea umezelii care se găsește în are. Apoi apa condensată este colectată în siguranNă în rezervorul de apă. Aerul uscat trece prin bucla de încălzire, unde este puNin încălzit și trimis din nou în încăpere cu o temperatură puNin mai ridicată.

2. UNDE POATE FI AMPLASAT (des. 2.)

Excesul de umiditate se va ivi în casa ta, în același mod în care în orice cameră din casă se va ivi mirosul alimentelor în timpul gătitului. Din acest motiv aparatul ar trebui să fie plasat în așa fel încât să poată atrage aerul umed din toată casa.

Opțional, în cazul în care într-un singur loc apare o problemă gravă, dezumidificatorul poate fi amplasat lângă acest loc, și apoi poate fi amplasat într-un punct mai central. În timpul amplasării dezumidificatorului, asigurați-vă că acesta stă pe o suprafață plană și că pe fiecare parte a aparatului există o distanță de cel puțin 10 cm (4"), pentru a permite fluxul eficient de aer.

Acest dezumidificator a fost dotat cu roți, pentru a asigura o mai mare mobilitate. În timpul deplasării aparatului, trebuie ca acesta să fie mai întâi oprit, iar rezervorul de apă golit; Nu se recomandată utilizarea prelungitorului, așa încât vă rugăm să vă asigurați că aparatul este la o distanță suficientă de la priza de alimentare. Dacă este necesar să se folosească prelungitorul, trebuie să vă asigurați că diametrul firelor cablului este de cel puțin 1 mm².

În timpul funcționării dezumidificatorului, atunci când este necesar să se asigure eficiența maximă, ușile și ferestrele exterioare ar trebui să fie închise.

3. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE!

- Aparatul trebuie amplasat întodeauna pe poziția verticală
- Înainte de a fi cuplat la reNeaua de alimentare după ce a fost transportat, sau a fost înclinat (de ex. în timpul curăNirii) aparatul trebuie lăsat în poziție verticală timp de o oră
- Nu blocați admiterea și evacuarea aerului
- Parametrii reNelei de alimentare trebuie să îndeplinească specificațiile de pe eticheta de fabricație
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, trebuie să solicitați service-ul autorizat, pentru a evita pericolul de electrocutare
- Nu este voie să porniți sau să opriți aparatul cu ajutorul firei electrice. Întodeauna trebuie să folosiți întrerupătorul de pe panoul de comandă
- Ca să mutați aparatul trebuie mai întâi să-l decuplați de la reNeaua de alimentare și să goliți rezervorul de apă
- Pentru curăNirea aparatului nu este voie să folosiți spray împotriva insectelor și alte substanțe de curăNare care sunt inflamabile
- Nu vărsați si nu stropiți cu apă deasupra dezumidificatorului.
- ACEST APARAT NU ESTE DESTINAT PENTRU A FI UTILIZAT DE CĂTRE PERSOANELE (INCLUSIV CU COPII) CU CAPACITĂȚI FIZICE, SENZORIALE ȘI MENTALE REDUSE, SAU DE PERSOANA FĂRĂ EXPERIENȚĂ, CARE NU AU FOST ȘCOLARIZATE DE CĂTRE PERSOANA RESPONSABILĂ DE SIGURANȚA LOR. TREBUIE SĂ FIȚI ATENȚI CĂ, COPII SĂ NU SE JOACE CU APARATUL.

IMPORTANT!

Pentru a evita îngheNarea buclei de răcire a dezumidificatorului nu folosiți aparatul la o temperatură mai scăzută de 5°C.

4. PIESE (des. 3.)

1. Placa frontală
2. Panoul de comandă
3. Orificiul de evacuare a aerului
4. Mănerul aparatului
5. Cablu de alimentare
6. Orificiul filtrului
7. Carcasa principală
8. Rezervor pentru apă
9. Roți

5. FUNCIONAREA (des. 4.)



1. Panoul de comandă
2. Comutatorul vitezei ventilatorului
3. Indicatorul puterii
4. Indicatorul de umplere a rezervorului pentru apă
5. Comanda-controlerul a umidostatului

Deservirea

1. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare corespunzătoare. (Vă rugăm să consultați plăcuța de fabricație din spatele aparatului în raport cu tensiunea/frecvența corespunzătoare).
2. Având ca scop asigurarea unei continue funcționări, umidostatul trebuie fixat în poziția 'MAX'.
3. Ca să opriți aparatul fixați butonul nivelului umidității pe poziția 'OFF'.

Reglarea vitezei ventilatorului

Acest dezumidificator este dotat cu ventilator cu o dublă reglare a vitezei. Vă rugăm să apăsați butonul, pentru a putea fixa:

- Viteza mare.  Viteza mică. 

Reglarea umidostatului

1. Comanda-controler a umidostatului din OFF – MAX.
2. Umidostat (comanda-controler a umidității) fixați la nivelul de umiditate cerut (intensitatea dezumidificării se mărește în conformitate cu acele ceasornicului). Având ca scop asigurarea unei continue funcționări, umidostatul trebuie fixat în poziția 'MAX'.



6. DRENAREA APEI

În momentul umplerii rezervorului cu apă, compresorul va opri, iar indicatorul de nivel al apei se va aprinde în culoare roșie. Pentru a deplasa rezervorul de apă, acesta pur și simplu trebuie scos din aparat folosind mânerul de pe rezervorul cu apă (des. 9.).

După golirea rezervorului introduceți-l la loc, asigurându-vă că este plasat corect. Dacă se vor ivi probleme cu amplasarea rezervorului, indicatorul umplerii rezervorului nu se va stinge iar aparatul nu va porni.

Atenție:

- Nu mișcați sau deteriorați orificiul de scurgere a rezervorului de apă, în caz contrar aparatul nu va funcționa.
- În cazul unei amplasări incorecte a rezervorului de apă, indicatorul de umplere a rezervorului de apă se va aprinde în culoare roșie.

Drenarea continuă a apei

Pentru a seta aparatul la o golire continuă, trebuie să urmați următorii pași:

1. Scoateți rezervorul de apă.
2. Amplasați ciocul așa cum este arătat pe desen (des. 5.).
A. Ciocul orificiului de scurgere
B. Întrerupătorul de umplere a rezervorului apăsat după ce a fost montat ciocul.

* Aparatul nu va funcționa fără rezervorul de apă, dacă ciocul nu va fi fixat corect.

3. Atasați un capăt al furtunului de scurgere pe cioc.
4. Celălalt capăt al furtunului introduceți-l în gura de scurgere a apei verificând dacă furtunul nu este îndoit sau răscuit.

7. CONSERVAREA

Înainte de a începe conservarea sau curăNirea, aparatul întodeauna trebuie să fie decuplat de la reNeaua de alimentare.

CURĂAREA CARCASEI

Aparatul trebuie sters cu ajutorul unei cârpe moi.

Nu este voie să se folosească substanțe chimice volatile, benzină, detergenți, materiale tratate chimic sau alte soluții de curăNare. Acestea pot deteriora carcasa.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER (Filtru anti-praf)

- Scoateți rezervorul de apă & scoateți mânerul filtrului (des. 6.).
- Folosiți aspiratorul sau clățiți ușor filtrul pentru a ușura curățirea acestuia. Dacă filtrul este foarte murdar, trebuie să folosiți apă caldă împreună cu mijloace de curățire nu prea puternice (des. 7.).
- Înainte de a schimba filtrul, trebuie să vă asigurați că este uscat.
- Nu supuneți filtrul la acțiunea directă a razelor solare.

DEPOZITARE

Dacă aparatul nu este folosit un timp îndelungat trebuie:

- Să opriți aparatul, să decuplați de la rețeaua de alimentare și să curățați cablul electric.
- Rezervorul de apă trebuie golit de tot și apoi sters.
- Aparatul trebuie acoperit și păstrat într-un loc unde nu este expus la acțiunea razelor solare.

8. TROUBLE SHOOTING

DEZUMIDIFICATORUL FACE MULT ZGOMOT:

- Verificați dacă aparatul stă instabil pe o suprafață plană.

APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ:

- Asigurați-vă că regulatorul nivelului de umiditate se află în poziția de lucru
- Asigurați-vă că rezervorul de apă este amplasat corect și nu este plin
- Asigurați-vă că admisia sau evacuarea aerului nu au fost blocate
- Aparatul este cuplat la priză?
- În casă există rețea de alimentare electrică?

- Temperatura ambiantă este mai scăzută decât 5°C sau mai mare decât 35°C? Dacă da, aceasta este temperatura în afară intervalului de toleranță a aparatului.

SE PARE CĂ, APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ CORESPUNZĂTOR:

- Filtrul este înfundat, murdar?
- Orificiul de aspirare a aerului este blocat?
- Umiditatea ambiantă este prea scăzută?

SE PARE CĂ, APARATUL FUNCȚIONEAZĂ ÎNTR-O ANUMITĂ LIMITĂ :

- Prea multe uși și geamuri sunt deschise?
- În încăpere se află orice ce provoacă o umiditate prea mare?

APARATUL ARE SCURGERI:

- Asigurați-vă că aparatul funcționează.
- Dacă nu folosim opțiunea de golire continuă, trebuie să vă asigurați, că dopul din cauciuc (de pe fundul aparatului) este amplasat corect.

RU

1. ПРИНЦИП РАБОТЫ (рис. 1.)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Охлаждающий змеевик с хладагентом | 5. Компрессор |
| 2. Насыщенный влагой воздух | 6. Сухой подогретый воздух |
| 3. Микровыключатель | 7. Вентилятор |
| 4. Водяной бак | 8. Подогревающий змеевик |

Осушитель регулирует влажность, заставляя излишнюю влажность конденсироваться из воздуха внутри устройства во время прохождения через охлаждающие элементы. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации влаги. Этот конденсат отводится затем в водяной бак. Затем осушенный воздух проходит через подогревающий змеевик, где немного подогревается и возвращается в помещение при слегка повышенной температуре.

2. ГДЕ УСТАНОВЛИВАТЬ (рис. 2.)

Излишек влажности будет появляться в Вашем доме таким же способом, как в любом помещении разносится запах пищи во время приготовления. По этой причине осушитель должен располагаться таким образом, чтобы притягивать влажный воздух со всего дома. Дополнительно, если в одном месте есть серьезная проблема, осушитель можно разместить недалеко от этого места, и далее перенести его в точку, близкую к центру помещения. В ходе установки осушителя следует удостовериться, что он стоит на ровной поверхности и с каждой стороны оборудования сохраняется расстояние минимум 10 см (4") для эффективного прохождения воздуха. Настоящий осушитель был оснащен самонастраивающимися штифтами с целью повышения мобильности оборудования. При перемещении оборудования следует его вначале выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Использование удлинителя не рекомендуется, поэтому следует удостовериться, что оборудование расположено на достаточном расстоянии от постоянного гнезда питания. Если использование удлинителя является необходимым, следует удостовериться, что диаметр кабельных проводов составляет минимум 1 мм². Во время работы осушителя, если необходимо обеспечение максимальной производительности, наружные двери и окна должны быть закрыты.

3. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Предостереже ние!

Всегда держите устройство в вертикальном положении:

- Оставьте устройство постоять в течение одного часа после транспортировки или после того, когда устройство наклонялось (например, во время чистки)
- Уберите все посторонние предметы от входного и выходного воздушных отверстий
- Параметры сети электропитания должны соответствовать данным, приведенным на фирменной табличке на задней стороне устройства
- Если провод питания повреждён, его должен заменить уполномоченный представитель обслуживающей фирмы или аналогичное квалифицированное лицо для того, чтобы избежать риска возникновения несчастного случая
- Никогда не используйте вилку провода питания для включения и выключения устройства
- Всегда используйте выключатель на панели управления
- Перед перемещением устройства сначала выключите его, затем отсоедините водяной бак и опорожните его
- Не используйте аэрозолей для очистки от насекомых или других горючих чистящих средств для очистки устройства
- Никогда не лейте и не разбрызгивайте воду на устройство
- **ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ МОЖЕТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ЛИЦАМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, РЕЦЕПТОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО ЛИЦАМИ, НЕ ИМЕЮЩИМИ НЕОБХОДИМОГО ОПЫТА И НЕ ПРОШЕДШИМИ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ У ЛИЦ, НЕСУЩИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. СЛЕДУЕТ СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ДЕТИ НЕ ИГРАЛИ С ОБОРУДОВАНИЕМ**

ВАЖНО! Не используйте данное устройство при температуре окружающей среды ниже 5°C для

предотвращения образования толстого слоя льда на испарительном змеевике.

4. ЧАСТИ (рис. 3.)

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Передняя плита | 5. Кабели питания |
| 2. Панель управления | 6. Вход воздуха |
| 3. Выход воздуха | 7. Главный корпус |
| 4. Ручка оборудования | 8. Резервуар для воды |
| | 9. Колеса |

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ (рис. 4.)



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Панель управления | 4. Индикатор наполняемости резервуара для воды |
| 2. Переключатель скорости вентилятора | 5. Контроллер гигростата |
| 3. Индикатор мощности | |

Включение / Выключение

1. Подключить оборудование к соответствующему гнезду питания (Сверьтесь с номинальной табличкой на тыльной стороне оборудования для уточнения соответствующего напряжения/частоты.)
2. Для обеспечения непрерывной работы, гигростат следует установить в положение „MAX“.
3. Для выключения устройства поверните регулятор влажности в положение „OFF“.

Установка скорости вентилятора

Данный осушитель оснащен вентилятором с двойной регулировкой скорости. Нажать кнопку для установки:

-  Высокая скорость.  Низкая скорость.

Настройка гигростата

1. Контроллер гигростата с OFF – MAX.
2. Гигростат (контроллер влажности) установить на требуемый уровень влажности (интенсивность процесса осушения увеличивается в соответствии с движением часовых стрелок). Для обеспечения непрерывной работы, гигростат установить в положение «MAX».



6. ДРЕНАЖ

В момент наполнения резервуара для воды компрессор останавливается, и индикатор наполняемости водой загорится красным цветом.

Для перемещения резервуара с водой, его следует просто извлечь из оборудования при использовании ручки на резервуаре для воды (рис. 9.).

После опорожнения бака установите его обратно в предусмотренный для него отсек. Убедитесь, что он установлен надлежащим образом, чтобы погас индикатор и Ваш осушитель вернулся в рабочее состояние. Внимание:

- **Не нарушайте водоток резервуара для воды, иначе оборудование перестанет работать.**
- **В случае неправильной установки резервуара для воды, индикатор наполняемости резервуара для воды загорится красным цветом.**

Постоянный сток

Для настройки оборудования на постоянное опорожнение следует выполнить следующие действия:

1. Удалите бак с водой.
2. Расположите жёлоб, как показано на рисунке (рис. 5.).
A. Жёлоб для непрерывного дренажа
B. Выключатель по переполнению водой нажат при установке жёлоба для непрерывного дренажа.
* Устройство не будет работать без водяного бака, если жёлоб расположен неправильно.
3. Расположите один конец дренажной трубки соответствующего диаметра над жёлобом.
4. Установите другой конец трубки в сток, проследив за тем, чтобы он не загнулся или не свернулся кольцом.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждый раз прежде, чем приступать к каким бы то ни было работам по техническому обслуживанию или очистку, отсоединить устройство от сети электропитания.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Для вытирания устройства используйте мягкую ткань.

Никогда не используйте летучих химикатов, бензина, моющих средств, химически обработанных тканей или других чистящих растворов.

Всё перечисленное может до определённой степени повредить корпус устройства.

ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Противопылевой фильтр)

- Извлечь резервуар для воды и вытянуть ручку фильтра (рис. 6.).
- Использовать пылесос или слегка постучать фильтром для облегчения его очистки. Если фильтр очень загрязнен, использовать воду с небольшим количеством чистящего средства неагрессивного действия (рис. 7.).
- Перед заменой следует удостовериться, что фильтр абсолютно сухой.
- Не вставлять фильтр под воздействие солнечных лучей.

ХРАНЕНИЕ

- Если устройство не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.
- Отключите устройство, выньте вилку из розетки и сложите провод питания аккуратно.
- Полностью опорожните водяной бак и вытрите его насухо.
- Накройте устройство и храните его в месте, не подверженном воздействию прямого солнечного света.

8. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАБОТАЕТ:

- Подключено ли оборудование к розетке?
- Есть ли в доме электрическое питание?

- Температура окружающей среды ниже 5°C или выше 35°C? Если да, тогда при этой температуре оборудование не будет работать.
- Убедитесь, что регулятор влажности (или выключатель ON/OFF) включен.
- Проверьте, что водяной бак правильно установлен на устройстве и не заполнен водой полностью.
- Убедитесь, что входной и выходной патрубки для воздуха не забиты.

ЧР ЕЗМ ЕРНЫ Й ШУМ ПРИ РА БОТ Е:

- Убедитесь, что устройство стоит на горизонтальной поверхности.

КАЖЕТСЯ, ЧТО ОБОРУДОВАНИЕ РАБОТАЕТ НЕПРАВИЛЬНО:

- Фильтр запылен, загрязнен?
- Заблокирован вход или выход воздуха?
- Влажность окружающей среды слишком низкая?

КАЖЕТСЯ, ЧТО ОБОРУДОВАНИЕ РАБОТАЕТ В ОГРАНИЧЕННОМ ДИАПАЗОНЕ:

- Слишком много дверей и окон открыто?
- В помещении есть что-то, что провоцирует высокую влажность?

ОБОРУДОВАНИЕ ПРОТЕКАЕТ:

- Удостовериться, что оборудование исправно.
- Если опция непрерывного опорожнения не используется, следует удостовериться, что резиновая пробка (на дне оборудования) расположена соответствующим образом.

Срок эксплуатации оборудования 5 лет.

SE

1. HUR FUNGERAR AVFUKTAREN (ris. 1.)

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Kylspiral med köldmediet | 5. Kompressor |
| 2. Fuktig luft | 6. Torr, uppvärmd luft |
| 3. Mikrobrytare | 7. Fläkt |
| 4. Vattenbehållare | 8. Värme spiral |

Det är en luftavfuktare. Dess funktion går ut på att styra den relativa luftfuktigheten. Luft som passerar genom avfuktaren gör att överflödig fukt kondenseras på kylelement. Kontakt med den kalla ytan får fukten i luften att kondensera. Senare samlas kondensvattnet säkert upp och rinner ner i vattenbehållaren. Den avfuktade luften passerar genom värme spiralen, där det värms upp något och senare blåses den ut i rummet med en något förhöjd temperatur.

2. PLACERING (ris. 2.)

Överskottsfukt kommer att finnas i ditt hem på samma vis som matlukt som håller sig i alla rum medan du kokar. Därför bör avfuktaren placeras på så sätt att den kan suga till sig all fuktig luft från hela bostaden.

Om ett allvarligt problem inträffar på ett ställe, kan man alternativt placera avfuktaren där och sedan flytta den till en mera central plats. Vid placering av luftavfuktaren bör man se till att den ställs på ett jämnt underlag och att det är minst 10 cm (4") fritt utrymme på apparatens alla sidor så att effektiv luftcirkulation blir möjlig.

Avfuktaren är försedd med svängbara hjul som ger apparaten ökad mobilitet. Innan apparaten förflyttas ska man stänga av den och tömma vattenbehållaren. Användning av förlängningssladdar rekommenderas inte, därför bör du se till att apparaten befinner sig på tillräckligt avstånd från ett fast eluttag. Om det är nödvändigt att använda en förlängningssladd se till att ledningarnas tvärsnittsarea är minst 1 mm².

Om man vill säkerställa största möjliga kapacitet medan avfuktaren är i gång ska alla dörrar och ytterfönster stängas.

3. FÖRE ANVÄNDNING

OBSERVERA!

- Avfuktaren bör alltid hållas i upprätt läge
- Avfuktaren bör hållas i stående läge i minst 1 timme innan du ansluter den till elnätet efter transporten och när den har blivit lutad (t.ex. vid rengöring)
- Blockera inte luftintaget eller luftutloppet
- Strömförsörjningen måste stämmas överens med specifikation angiven på tillverkningskylten.
- Om elkabeln är skadad bör du vända dig till auktoriserad service för att undvika risken för elektriska stötar.
- Använd aldrig stickkontakten för att starta eller stoppa avfuktaren. Du bör alltid använda strömbrytaren på kontrollpanelen
- Innan du flyttar avfuktaren, stäng av den, koppla bort strömmen och töm vattenbehållaren
- Använd inte insektsspray eller andra brandfarliga medel för rengöring
- Häll inte eller spraya inte avfuktaren med vatten.
- APPARATEN ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV PERSONER (INKLUSIVE BARN) MED NEDSATT MOTORISK, SENSORISK ELLER PSYKISK FÖRMÅGA SAMT AV OERFARNA PERSONER SOM INTE HAR INSTRUERATS AV NÅGON SOM AVSVARAR FÖR DERAS SÄKERHET. SE TILL ATT BARN INTE LEKER MED APPARATEN.

VIKTIGT!

Använd avfuktaren inte i temperaturen lägre än 5°C för att skydda kylspiralen mot frysnis.

4. DELAR (ris. 3.)

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Frontplatta | 5. Elkabel |
| 2. Manöverpanel | 6. Filtrets inlopp |
| 3. Luftutlopp | 7. Huvudhölje |
| 4. Handtag | 8. Vattenbehållare |
| | 9. Hjul |

5. DRIFT (ris. 4.)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Manöverpanel | 4. Indikering av vattennivå |
| 2. Omkopplare för fläkthastighet | 5. Hygrostatens vred |
| 3. Effektkindikering | |

Drift

1. Anslut apparaten till rätt eluttag. (Kontrollera spänningen/frekvensen angivna på typskylten som är placerad på apparatens baksida.)
2. För kontinuerlig drift ställ hygrostaten i läget 'MAX'.
3. För att stänga av avfuktaren, ställ vredet i läget OFF (AV).

Att ställa in fläkthastigheten

Avfuktaren är utrustad med en fläkt som arbetar med två hastigheter. Tryck knappen för att ställa in:



Hög hastighet.



Låg hastighet.

Inställning av hygrostat

1. Vrid hygrostatens vred från OFF till MAX.
2. Ställ in önskad fuktighetsnivå med hygrostaten (fuktmätaren). (avfuktningens intensitet ökar vid vridning medurs). För kontinuerlig drift ställ hygrostaten i läget 'MAX'.



6. TÖMNING AV VATTEN

När vattenbehållaren är fylld stängs kompressorn av och indikeringen av vattennivån lyser rött.

För att flytta vattenbehållaren behöver man bara ta ut den ur apparaten med hjälp av handtaget som finns på behållaren (ris. 9.).

När du har tömt vattenbehållaren, sätt den tillbaka på plats och kontrollera att den sitter som den ska. Om det uppstår några problem med vattenbehållarens läge, slocknar inte indikatorn för full behållare, avfuktaren sätter då inte igång.

Obs:

- Vidrör inte eller skada inte avloppet i vattenbehållaren, annars kan apparaten sluta fungera.
- Om vattenbehållaren är fel isatt börjar indikeringen för vattennivån lysa rött.

KONTINUERLIG DRÄNERING

För att ställa in kontinuerlig tömning av apparaten utför följande steg:

1. Ta bort vattenbehållaren.
2. Placera avloppsroret på så sätt som bilden nedan visa (ris. 5.).
 - A. Avloppsroret
 - B. Omkopplare för full vattenbehållare intryckt efter avloppsroret har monterats.

* Avfuktaren fungerar inte utan vattenbehållaren om avloppsroret inte sitter som det ska.

3. Fäst dräneringsslangens ena ände på avloppsroret.
4. Stick dräneringsslangens andra ände in i vattenavloppet; kontrollera att slangens inte böjs eller vrids.

7. UNDERHÅLL

Alltid koppla bort strömmen före underhåll eller rengöring.

RENGÖRING AV HÖLJE

Använd en mjuk trasa för att rengöra avfuktaren. Du får inte använda flyktiga kemikalier, bensin, rengöringsmedel, kemiskt behandlade tyg eller andra rengöringsmedel. Alla dessa ämnen kan skada höljet.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET (Dammfiltret)

- Avlägsna vattenbehållaren och ta ut filterhållaren (ris. 6.).
- Använd dammsugare och knacka lätt på filtret för att underlätta dess rengöring. Om filtret är väldigt smutsigt använd vatten med lite milt rengöringsmedel (ris. 7.).
- Se till att filtret har torkat helt innan du sätter det tillbaka.
- Utsätt inte filtret för direkt solljus.

FÖRVARING

Om avfuktaren inte används under en längre tid:

- Stäng av avfuktaren, dra ut elkabeln ur vägguttaget och rengör den.
- Töm och torka rent vattenbehållaren.
- Täck avfuktaren och förvara den på en sådan plats, där den inte utsätts för solljus.

8. FELSÖKNING

AVFUKTAREN ARBETAR INTE:

Kontrollera att:

- Kontrollera att fuktighetsvred är i driftläget.
- Kontrollera att vattenbehållaren sitter som den ska och är inte full
- Kontrollera att luftintag eller luftutlopp inte är blockerade
- Är apparaten ansluten till eluttag?

- Fungerar nätspänningen i din bostad?
- Är omgivningstemperaturen lägre än 5°C eller högre än 35°C? Om den är det, är det en temperatur som ligger utanför apparatens toleransområde.

AVFUKTAREN ÄR FÖR HÖGJUDD:

- Kontrollera att avfuktaren står stabilt på en jämn yta.

DET VERKAR SOM OM APPARATEN FUNGERAR
INKORREKT

- Är filtret dammigt och förorenat?
- Är luftinloppet eller luftutloppet blockerat?

Har luftfuktigheten redan minskat betydligt?
DET VERKAR SOM OM APPARATEN FUNGERAR MED
NEDSATT PRESTANDA

- Är inte för många dörrar och fönster öppna?
 - Finns det någonting i rummet som orsakar hög fuktighet?
- APPARATEN LÄCKER

- Kontrollera om apparaten är oskadad.

- Om du inte använder kontinuerlig tömning av apparaten bör du se till att gummipluggen (i apparatens botten) är placerad korrekt.

SI

1. KAKO TO DELUJE (ris. 1.)

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Hladilna spirala s hladilnim sredstvom | 5. Kompresor |
| 2. Vlažen zrak | 6. Suh segret zrak |
| 3. Mikrostikalo | 7. Ventilator |
| 4. Posoda za vodo | 8. Grelna spirala |

Razvlaževalec regulira relativno zračno vlažnost tako, da povzroča utekočinjanje prekomerne vlage na hladilnih elementih. Stik s hladno površino povzroča utekočinjanje vlage iz zraka. Nato se utekočinjena voda na varen način odvaja v posodo za vodo. Osušen zrak prehaja skozi grelna spiralo in se z nekoliko višjo temperaturo vrača v prostor.

2. KAM NAMESTITI (ris. 2.)

Prekomerna vlaga se širi po vaši hiši na enak način, kakor se med kuhanjem vonj iz kuhinje širi po vseh prostorih hiše. Zaradi tega bi moral biti sušilec nameščen tako, da lahko odvzema vlažen zrak iz cele hiše.

V primeru, če se na nekem mestu pojavi resna težava, lahko namestite sušilnik v bližini tega mesta, nato pa ga ponovno prenesete v bolj osrednji položaj. Med nameščanjem sušilnika preverite, ali stoji na ravnih tleh in ali na vsaki njegovi strani ostane 10 cm (4") prostora, da se zagotovi učinkovit pretok zraka.

Ta sušilec je opremljen s samodejno se nastavljaajočimi kolesci, ki mu zagotavljajo večjo mobilnost. Če želite napravo prenesti, jo najprej izklopite, nato pa še izpraznite posodo z vodo. Odsvetujemo uporabo podaljševalnih kablov, zato prosimo, da preverite, ali je naprava dovolj blizu fiksne električne vtičnice. Če je nujno, da uporabite podaljševalni kabel, preverite, ali znaša premer vodov v kablu vsaj 1 mm².

Med delovanjem sušilnika, ko je nujno zagotoviti največjo učinkovitost, bi morala biti zunanja vrata in okna zaprta.

3. PRED ZAGONOM

POZOR!

- Naprava mora vedno stati v pokončnem položaju
- Če napravo prevažate ali jo nagnite (npr. med čiščenjem), jo pustite v stoječem položaju za eno uro, preden jo ponovno priključite na električno omrežje
- Ne zamašite odprtin za dovod in odvod zraka
- Parametri električnega omrežja morajo ustrezati specifikaciji iz podatkovne nalepke
- Če pride do okvare napajalnega kabla, se obrnite na pooblaščen servis, da se izognete nevarnosti električnega šoka
- Naprave ne vklaplajte in ne izklaplajte s pomočjo vtiča. Vedno uporabljajte stikalo na nadzorni plošči
- Če želite napravo prenesti, jo izklopite iz električnega omrežja in izpraznite posodo za vodo
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte razpršil, insekticidov in drugih vnetljivih čistilnih sredstev
- Naprave ne polvijajte in ne škropite z vodo.

POMEMBNO!

Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 5°C, da se izognete zamrzovanju hladilne spirale sušilca.

4. DELI (ris. 3.)

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Sprednja plošča | 5. Napajalni kabel |
| 2. Nadzorna plošča | 6. Dovod zraka v filter |
| 3. Odvod zraka | 7. Glavno ohišje |
| 4. Ročaj naprave | 8. Posoda za vodo |
| | 9. Kolesca |

5. DELOVANJE (ris. 4.)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Nadzorna plošča | 4. Kazalec polne posode za vodo |
| 2. Stikalo za nastavljanje hitrosti ventilatorja | 5. Upravljalnik vlagometra |
| 3. Kazalec moči | |

Delo z napravo

1. Napravo priključite na primerno električno vtičnico. (Za primerno napetost/frekvenco pogledajte podatkovno ploščico na zadnji strani naprave.)
2. Za neprekinjeno delovanje vlagometer nastavite v položaj »MAX«.
3. Za izklop naprave kolesce nastavite v položaj »OFF«. Nastavljanje hitrosti ventilatorja

Ta sušilec je opremljen z ventilatorjem z dvojnimi nastavljanjem hitrosti. Pritisnite gumb, da nastavite:



Visoko hitrost.



Nizko hitrost.

Nastavljanje vlagometra

1. Upravljalnik vlagometra od OFF – MAX.
2. Vlagometer (enoto za upravljanje vlažnosti) nastavite na ustreznih nivo. (intenzivnost sušenja se večja v smeri premikanja urnih kazalcev). Za neprekinjeno delovanje vlagometer nastavite v položaj »MAX«.



6. ODVAJANJE VODE

Če je posoda za vodo polna, se kompresor ustavi, kazalec polne posode pa se rdeče zasveti.

Če posodo za vodo želite prenesti, jo preprosto potegnite ven iz naprave s pomočjo ročaja na posodi za vodo (ris. 9.).

Izpraznjeno posodo porinite nazaj na njeno mesto in preverite, ali je pravilno nameščena. Če pride do težav pri namestitvi posode, kazalec polne posode ne bo ugasnil in naprava se ne bo zagnala. Pozor:

- **Ne premikajte in ne uničujte plovc v posodi za vodo, sicer bo naprava nehala delovati.**
- **V primeru, če je naprava za vodo nameščena nepravilno, se kazalec polne posode zasveti rdeče.**

NEPREKINJENO ODVAJANJE VODE

Za nastavitve načina neprekinjenega izpraznjevanja sledite spodnjemu postopku:

1. Odstranite posodo za vodo.
2. Dulec namestite, kakor je prikazano na sliki (ris. 5.).
A. Dulec B. Stikalo polne posode vtisnjeno neprekinjenega odvajanja po namestitvi dulca.
- * Naprava se ne bo zagnala brez posode za vodo, če ne bo dulec pravilno nameščen.
3. En konec voda za odvajanje vode namestite na dulec.
4. Drugi konec voda vtaknite in odvod vode; preverite, ali vod ni upogljnen ali zvit.

7. VZDRŽEVANJE

Pred začetkom čiščenja ali vzdrževalnih del vedno izključite napravo iz električnega omrežja.

ČIŠČENJE OHIŠJA

Napravo obrišite z mehko krpo.

Ne uporabljajte hlapnih kemijskih snovi, bencina, detergentov, tkanin, ki so bile kemijsko čiščene, in drugih čistilnih raztopin, saj lahko poškodujejo ohišje.

ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA (Protiprašni filter)

- Potegnite ven posodo za vodo in ročaj filtra (ris. 6.).
- Uporabite sesalnik ali nekajkrat narahlo udarite po filtru, da olajšate njegovo čiščenje. Če je filter zelo umazan, uporabite toplo vodo z malo nežnega čistilnega sredstva (ris. 7.).
- Pred menjavo preverite, ali je filter popolnoma suh.
- Ne izpostavlajte filtra delovanju sončnih žarkov.

SKLADIŠČENJE

Če naprave ne boste dalj časa uporabljali, naredite naslednje:

- Izklopite napravo, jo izključite iz električnega omrežja in očistite električni kabel.
- Popolnoma izpraznite in obrišite posodo za vodo.
- Pogrnite napravo in jo postavite na mesto, kjer ne bo izpostavljena sončnim žarkom.

8. ODKRIVANJE IN ODSTRANJEVANJE NAPAKE

NAPRAVA NE DELUJE

- Preverite, ali je regulator nivoja vlažnosti v delovnem položaju,
- Preverite, ali je posoda za vodo pravilno nameščena in ni polna,
- Preverite, ali nista dovod in odvod zraka zamašena.
- Ali je naprava priključena na električno vtičnico?
- Ali je v hiši elektrika?
- Ali temperatura zraka znaša manj kot 5°C oziroma v eč kot 35°C? Če je tako, potem je temperatura zunaj meja dovoljenega odstopanja.

NAPRAVA DELUJE GLASNO

- Preverite, ali stoji naprava stabilno na ravnih tleh.
- ### ZDI SE, DA NAPRAVA NE DELUJE PRAVILNO:
- Ali je filter zapašen, umazan?

- Ali sta dovod ali odvod zraka zamašena?
 - Ali je vlažnost v okolju že nizka?
- ZDI SE, DA NAPRAVA DELUJE V OMEJENEM OBSEGU:
- Ali je preveč odprtih vrat in oken?
 - Ali se v prostoru nahaja kaj, kar povzroča visoko vlažnost?

NAPRAVA PUŠČA:

- Preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Če ne uporabljate načina neprekinjenega izpraznjevanja, preverite, ali je gumijast zamašek (na dnu naprave) pravilno nameščen.

SK

1. FUNKCIA (obr. 1.)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Chladiaca špirála
s chladiacou kvapalinou | 5. Kompresor |
| 2. Vlhký vzduch | 6. Suchý ohriaty vzduch |
| 3. Mikrosplinač | 7. Ventilátor |
| 4. Nádrž na vodu | 8. Vyhrievacia špirála |

Odvlhčovač reguluje relatívnu vlhkosť vzduchu, pričom sa nadmerná vlhkosť kondenzuje na chladiacich dieloch. Vlhkosť vo vzduchu sa pri kontakte s chladným povrchom kondenzuje na vodu. Následne sa skondenovaná voda odvádza do nádrže na vodu. Osušený vzduch prechádza cez vyhrevnú špirálu, kde sa trochu ohrieva a vstupuje do miestnosti pri trochu vyššej teplote.

2. UMIESTNENIE (obr. 2.)

Nadbytočná vlhkosť sa vo vašom byte objaví tak isto, ako sa do každej miestnosti bytu dostane zápach z vareného jedla. Preto je potrebné umiestniť osušovač na takom mieste, aby priťahoval vlhký vzduch z celého domu.

Pripadne, ak na jednom mieste je vážnejší problém s vlhkosťou, osušovač sa môžu umiestniť v blízkosti tohto miesta, a následne sa umiestniť v centrálnejšom bode. Pri určovaní miesta umiestnenia osušovača je potrebné sa uistiť, či je umiestnený na rovnom povrchu a je zachovaný odstup minimálne aspoň 10 cm (4") odstupu, aby sa zabezpečil efektívny prísun vzduchu.

Tento osušovač je vybavený samonastaviteľnými kolieskami, vďaka ktorým sa ľahšie presúva. Pred tým, ako osušovač presuniete na iné miesto, je potrebné ho najprv vypnúť a vyliať vodu z nádrže na zachytenú vlhkosť. Neodporúčame používať predlžovací kábel, preto je potrebné sa uistiť, či je zariadenia v dostatočnej vzdialenosti od pevnej elektrickej zásuvky. Ak sa predlžovací kábel musí použiť, je potrebné sa uistiť, že je prierezová plocha vodičov v kábli aspoň 1 mm².

Ak je osušovač zapnutý, aby sa počas jeho práce zaručila maximálna efektívnosť, je potrebné zatvoriť vonkajšie dvere a okná.

3. RRED SPUSTENÍM

POZOR!

- Zariadenie musí byť vždy postavené v zvislej polohe
- Pred pripojením k elektrickej sieti po preprave alebo v prípade, ak sa zariadenie prevrátilo (napr. počas čistenia) sa zariadenie musí nechať stáť v zvislej polohe okolo jednej hodiny
- Vstupný ani výstupný otvor vzduchu sa nesmie prikrývať
- Parametre elektrickej siete, ku ktorej sa pripája zariadenia, musia spĺňať podmienky uvedené na výrobnom štítku
- V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, aby sa predchádzalo zásahu el. prúdom, opravu môže vykonať iba autorizovaný servis
- Zariadenie sa nesmie zapínať ani vypínať pomocou zástrčky napájacieho kábla. Vždy sa musí používať vypínač na ovládacom paneli
- Ak chcete zariadenie preniesť, najprv ho vypnite, odpojte od elektrickej siete a vyprázdňte nádobu na vodu
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte spreje proti hmyzu a ani iné horľavé čistiace prostriedky
- Nad zariadením nerozlievajte a ani nerozprašujte vodu
- TOTO ZARIADENIE NESMÚ POUŽÍVAŤ OSOBY (VRÁTANE DETÍ), KTORÉ MAJÚ OBMEDZENÉ FYZICKÉ, SENZORICKÉ ALEBO MENTÁLNE SCHOPNOSTI, ALEBO OSOBY BEZ POTREBNÝCH SKÚSENOSTÍ, KTORÉ NEBOLI PREŠKOLENÉ OSOBOU, KTORÁ ZODPOVEDÁ ZA ICH BEZPEČNOSŤ. JE POTREBNÉ DOHLIADNUŤ, ABY SA DETI SO ZARIADENÍM NEHRALI.

DOLEŽITÉ!

Nepoužívajte zariadenie pri teplote nižšej ako 5°C, v takomto prípade sa na chladiacej špirále vytvára námrza.

4. KOMPONENTY (obr. 3.)

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Predný panel | 5. Napájací kábel |
| 2. Ovládací panel | 6. Príeduch filtra |
| 3. Výstupný príeduch | 7. Hlavný kryt |
| 4. Držiak zariadenia | 8. Nádobu na vodu |
| | 9. Kolieska |

5. PRÁCA (obr. 4.)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Ovládací panel | 4. Ukazovateľ naplnenia nádrže na vodu |
| 2. Prepínač rýchlosti ventilátora | 5. Ovládanie osušovania |
| 3. Kontrolka výkonu | |

Ovládanie

1. Zariadenie pripojíme do správnej elektrickej zásuvky. (Príslušné hodnoty napätia/frekvencie sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý nájdete na zadnej strane zariadenia).
2. Ak chcete nastaviť neustálu prácu osušovača, nastavte úroveň osušovania do polohy "MAX".
3. Ak sa ovládač vlhkosti presunie do polohy „OFF“, zariadenie sa vypne.

Regulácia rýchlosti ventilátora

Súčasťou zariadenia je ventilátor, ktorý môže pracovať v dvoch rýchlostiach. Stlačením tlačidla, nastavíte:

↻ Vysokú rýchlosť.

↻ Nízku rýchlosť.

Nastavenie úrovne osušovania

1. Ovládanie osušovania z OFF – MAX.
2. Ovládač osušovania (humidostat) nastavíme na požadovanú úroveň vlhkosti (intenzita osušovania sa zväčšuje presúvaním v smere hodinových ručičiek). Ak chcete nastaviť neustálu prácu osušovača, nastavte úroveň osušovania do polohy "MAX"



6. ODVÁDZANIE VODY

Keď sa nádoba na vodu naplní, kompresor sa automaticky zastaví a kontrolka naplnenia nádrže na vodu sa rozsvieti načerveno. Nádobu na vodu premiestnite, jednoducho vytiahnutím zo zariadenia za držiak nádoby (obr. 9.).

Keď vylejeme vodu z nádrže vsunieme ju na svoje miesto a uistíme sa, že je správne umiestnená. Ak nádrž na vodu bude umiestnená nesprávne, kontrolka naplnenia nádrže bude stále svietiť a zariadenie sa nespustí.

Pozor:

- **Neťahajte ani neniciť výstup nádoby na vodu, v opačnom prípade zariadenie prestane fungovať.**
- **Ak je nádoba na vodu vložená nesprávne, alebo je pohnutá, kontrolka naplnenia nádrže na vodu sa rozsvieti načerveno.**

STÁLE ODVÁDZANIE VODY

Zariadenie sa môže nastaviť na neustále odvádzanie vody nasledujúcim spôsobom:

1. Vyberieme nádrž na vodu

2. Výstup umiestnime tak, ako je to uvedené na obrázku (obr. 5.)

- | | |
|--------------------------|--|
| A. Spušíť stáleho odvádz | B. Výstup obsahu nádrže zasunutý po odvádz montáže spúšťa. |
|--------------------------|--|

* Zariadenie bez nádrže na vodu nefunguje, ak sa výstup nepriprievni správne.

3. Jeden koniec hadice, ktorou sa odvádza voda, pripevníme na výstup

4. Druhý koniec hadice vsunieme do odtokového kanálu. skontrolujeme, či hadica nie je zohnutá alebo skrútená.

7. ÚDRŽBA

Vždy pred začatím údržbárskych alebo čistiacich prác zariadenie sa musí odpojiť od elektrického napätia.

ČISTENIE TELA

Zariadenie čistíme mäkkou handrou.

Nesmú sa používať prchavé chemické látky, benzíny, saponáty, látky

čistené chemicky a iné čistiace prostriedky. Môžu poškodiť kryt.

ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA (Protiprachový filter)

- Vyberieme nádobu na vodu a vtiahneme držiak filtra (obr. 6.).
- Filter povysávame, alebo jemne oklepeme, aby sme si uľahčili jeho čistenie. Ak je filter špinavší, použijeme trochu teplej vody s malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku (obr. 7.).
- Pred opätovným založením očisteného filtra sa uistíme, že je úplne suchý.

- Filter nevystavujeme pôsobeniu priamych slnečných lúčov.

SKLADOVANIE

Ak sa zariadenie nebude dlhšiu dobu používať:

- Zariadenie vypneme, odpojíme od el. siete a vyčistíme elektrické vedenie

- Úplne vyprázdniť a osušiť nádrž na vodu.
- Zariadenie prikryjeme a umiestnime na mieste, v ktorom na zariadenie nepôsobia priame slnečné lúče.

8. IDENTIFIKÁCIA A ODSTRANOVANIE PORÚCH

ZARIADENIE NEPRACUJE:

- Uistite sa, že regulátor úrovne vlhkosti sa nachádza v polohe práce
- Uistite sa, že nádrž na vodu je správne umiestnená a nie je plná
- Uistite sa, že vstupný alebo výstupný otvor vzduchu nie sú upchané
- Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti?
- V dome nie je elektrické napätie?
- Teplota prostredia je nižšia ako 5°C alebo viac ako 35°C ? Ak áno, je to teplota poza rozsahom možných teplôt pre ktoré je zariadenie určené.

ZARIADENIE PRACUJE PRÍLIŠ HLASNO:

- Skontrolujte, či je zariadenie stabilné a je postavené na rovnom

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEFUNGUJE SPRÁVNE:

- Filter zanesený alebo zaprášený?
- Výstupný alebo vstupný prieduch nie je zablokovaný?
- Vlhkosť prostredia je už úplne nízka?

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE FUNGUJE IBA V OBMEDZENOM ROZSAHU:

- Príliš veľa dverí a okien je otvorených?
- V miestnosti je niečo, čo spôsobuje vysokú vlhkosť?

ZARIADENIE PRETEKÁ:

- Uistite sa, že zariadenie nie je poškodené.
- Ak nevyužívame možnosť neustáleho odvádzania vody, uistite sa, či gumová zátka (na dne zariadenia) je správne umiestnená.

UA

1. ПРИНЦИП РОБОТИ (мал. 1.)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Охолоджувальча спіраль з холодоагентом | 5. Компресор |
| 2. Вологе повітря | 6. Сухе нагріте повітря |
| 3. Мікровимикач | 7. Вентилятор |
| 4. Резервуар для води | 8. Нагрівальна спіраль |

Вологопоглинач регулює відносну вологість, спричиняючи конденсацію надмірної вологи на охолоджувальних елементах. Контакт із холодною поверхнею спричинює конденсація вологи, що міститься у повітрі. Далі конденсована вода безпечно відводиться у резервуар для води. Осушене повітря проходить через нагрівальну спіраль, де трохи підігрівається і

виходить у приміщення за дещо підвищеною температурою.

2. ДЕ ВСТАНОВЛЮВАТИ (мал. 2.)

Надлишок вологості з'являється у Вашому будинку таким же способом, як у будь-якому приміщенні розноситься запах їжі під час приготування. З цієї причини осушувач повинен розташовуватися так, щоб притягувати вологе повітря з усього будинку. Додатково, якщо в одному місці є серйозна проблема, осушувач можна розмістити недалеко від цього місця, і далі перенести його в точку, близьку до центру приміщення. В процесі установки осушувача слід упевнитися, що він стоїть на рівній поверхні і з кожного боку устаткування зберігається відстань мінімум 10 см (4") для ефективного проходження повітря.

Цей осушувач оснащений самоналагоджувальними штифтами з метою підвищення мобільності устаткування. При переміщенні устаткування слід його спочатку вимкнути, а резервуар для води випорожнити. Використання подовжувача не рекомендується, тому слід упевнитися, що устаткування розташоване на достатній відстані від постійного гнізда живлення. Якщо використання подовжувача є необхідним, слід упевнитися, що діаметр кабельних дротів складає мінімум 1 мм².

Під час роботи осушувача, якщо потрібно забезпечити максимальну продуктивність, зовнішні двері і вікна мають бути закриті.

3. ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

УВАГА!

- Пристрій повинен завжди знаходитися у вертикальному положенні
- Перед підключенням до мережі живлення після транспортування або у разі його нахилення (напр. під час очищення), залиште пристрій у вертикальному положенні протягом години
- Не затуляйте отвори для входу або виходу повітря
- Параметри мережі живлення повинні відповідати специфікації, вказаній на заводській табличці
- У випадку пошкодження кабелю живлення, зверніться до авторизованого сервісного центру, щоб уникнути ризику ураження струмом
- Не вмикайте і не вимикайте пристрій за допомогою мережевого штепселя. Завжди використовуйте вмикач на панелі управління
- Щоб перенести пристрій, спершу вимкніть його, відключіть від мережі живлення і вилийте воду із резервуара
- Для очищення пристрою не застосовуйте аерозольні засоби від комах або інші легкозаймисті засоби очищення
- Не розливайте і не розприскуйте воду над пристроєм.
- **ЦЕ УСТАТКУВАННЯ НЕ МОЖЕ ОБСЛУГОВУВАТИСЯ ОСОБАМИ (ТАКОЖ ДІТЬМИ) З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, РЕЦЕПТОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, АБО ОСОБАМИ, ЩО НЕ МАЮТЬ НЕОБХІДНОГО ДОСВІДУ ТА НЕ ПРОЙШЛИ СПЕЦІАЛЬНОГО НАВЧАННЯ У ОСІБ, КОТРИ НЕСУТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЇХ БЕЗПЕКУ. СЛІД СТЕЖИТИ ЗА ТИМ, ЩОБ ДІТИ НЕ ГРАЛИСЯ З УСТАТКУВАННЯМ**

ВАЖЛИВО!

Щоб уникнути замерзання спіралі охолодження осушувача, пристрій не можна використовувати при температурі нижче 5°C.

4. ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ (мал. 3.)

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Передня плита | 5. Кабелі живлення |
| 2. Панель управління | 6. Вхід повітря |
| 3. Вихід повітря | 7. Головний корпус |
| 4. Ручка устаткування | 8. Резервуар для води |
| | 9. Колеса |

5. ПРИНЦИП ДІЇ (мал. 4.)

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Панель управління | 4. Індикатор наповненості резервуару для води |
| 2. Перемикач швидкості вентилятора | 5. Контролер гігрозата |
| 3. Індикатор потужності | |

Експлуатація

1. Підключити устаткування до відповідного гнізда живлення (Звертєся з номінальною табличкою на тильній стороні устаткування для уточнення відповідної напруги/частоти.)
2. Для забезпечення безперервної роботи, гігрозат слід встановити в положення "МАКС".
3. Щоб вимкнути пристрій, встановіть ручку регулювання рівня вологості у положення "OFF".

Регулювання швидкості обертів вентилятора

Цей осушувач оснащений вентилятором з подвійним регулюванням швидкості. Натиснути кнопку для установки:

- ↻ Висока швидкість.
- ↻ Низька швидкість.

Налаштування гігрозата

1. Контролер гігрозата з OFF - MAX.
2. Гігрозат (контролер вологості) встановити на необхідний рівень вологості (інтенсивність процесу осушення збільшується відповідно до руху годинникових стрілок). Для забезпечення безперервної роботи, гігрозат встановити в положення "МАКС".



6. ВІДВЕДЕННЯ ВОДИ

У момент наповнення резервуару для води компресор зупиниться, і індикатор наповненості водою відобразиться червоним кольором.

Для переміщення резервуару з водою, його слід просто витягнути з устаткування при використанні ручки на резервуарі для води (мал. 9.). Після спорожнення резервуар слід вставити його на місце і перевірити, чи він правильно розміщений. Якщо резервуар буде встановлено неправильно, індикатор наповнення резервуара не згасне і пристрій не ввімкнеться.

Увага:

- **Не порушуйте потік резервуару для води, інакше устаткування перестане працювати.**
- **У разі неправильної установки резервуару для води, індикатор наповненості резервуару для води відобразиться червоним кольором.**

Безперервне відведення води

Для налаштування устаткування на постійне спорожнення слід виконати наступні дії:

Якщо вологопоглинач працює в умовах високої вологості, резервуар

для води необхідно частіше спорожнювати. В такому випадку зручнішим буде безперервне відведення води. Для цього:

1. Вийміть резервуар для води.
2. Розмістіть водостічну трубу так, як показано на рисунку (мал. 5.).
- A. Водостічна труба для безперервного відведення води
- B. Вимикач наповнення резервуара, натиснутий після встановлення водостічної труби.

* Пристрій не буде працювати без резервуара для води або якщо випускна труба буде неправильно закріплена.

3. Прикріпіть один кінець шлангу для відведення води до труби

4. Інший кінець шлангу вставте у злив води; перевірте, чи шланг не деформований і не скручений.

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж розпочати роботи з технічного обслуговування або очищення, слід обов'язково відключити пристрій від мережі живлення.

ОЧИЩЕННЯ КОРПУСУ

Пристрій слід витирати м'якою ганчіркою. Заборонено застосовувати летючі хімічні речовини, бензин, детергенти, тканини після хімістки, а також інші розчини для чищення. Вони можуть пошкодити корпус.

ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ (Протипилловий фільтр)

- Витягнути резервуар для води і витягнути ручку фільтру (мал. 6.).
- Використовувати пилосос або злегка постукати фільтром для полегшення його очищення. Якщо фільтр дуже забруднений, використовувати воду з невеликою кількістю очисного засобу неагресивної дії (мал. 7.).
- Перед заміною слід упевнитися, що фільтр є абсолютно сухий.
- Не виставляти фільтр під дію сонячних променів.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу, слід:

- Вимкнути пристрій, відключити його від мережі живлення і почистити електропровід.
- Вилити всю воду із резервуара і витерти його. Накрити пристрій і зберігати його у місці, захищеному від дії прямого сонячного проміння.

8. ВИЯВЛЕННЯ І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ:

- Перевірте, чи регулятор рівня вологості знаходиться в робочому положенні

- Перевірте, чи резервуар для води правильно розміщений і не заповнений
- Перевірте, чи отвори входу або виходу повітря не заблоковані
- Чи підключено устаткування до розетки?
- Чи є в будинку електричне живлення?
- Температура довкілля нижче 5°C або вище 35°C? Якщо так, тоді при цій температурі устаткування не працюватиме.

ПРИСТРІЙ ГОЛОСНО ПРАЦЮЄ:

- Перевірте, чи пристрій стоїть на рівній поверхні і чи не хитається.

ЗДАЄТЬСЯ, ЩО УСТАТКУВАННЯ ПРАЦЮЄ НЕПРАВИЛЬНО:

- Фільтр заповнений, забруднений?
- Заблокований вхід або вихід повітря?
- Вологість довкілля занадто низька?

ЗДАЄТЬСЯ, ЩО УСТАТКУВАННЯ ПРАЦЮЄ В ОБМЕЖЕНОМУ ДІАПАЗОНІ:

- Надто багато дверей і вікон відкрито?
- У приміщення є щось, що провокує високу вологість?

УСТАТКУВАННЯ ПРОТІКАЄ:

- Упевнитися, що устаткування справне.
- Якщо опція безперервного спорожнення незадіяна, слід упевнитися, що гумова пробка (на дні устаткування) розташована відповідним чином

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATTIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKTLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU'S STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp.z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojuame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 731

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** și normele cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** i норм

EN 60335-1/A14:2010, EN 62233:2008, EN 60335-2-40/A2:2009
EN 55014-1 :2006, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

MASTER



Gądkki: 01.04.2011
4512-014 / 11

Stefano Verani
CEO MCS Group



BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrutt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötleamiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hooldmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott keresek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyvi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartyuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlieto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarstwa. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajeri, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

SE - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopporgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden iz kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s koľieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądkki, Poland

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

MCS China
(Master Heating Equipment Shanghai Co. Ltd.)
Unit 11, No. 198 Changjian Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China

www.mcsgl.com